

# TRAVEL RICH

旅奇週刊

2014.07.14 出刊 每週一發行

VOL. 292

東祥鈺

DAWN SHINE YOU co.,ltd

總經理

張慶豐

## 東祥鈺藝術典藏會館

大直館全新開幕

## 七彩藝石展現台灣工藝之美

台灣文創產業 · 盡現藝術精華



這個夏天，到新疆避暑吧！只要六小時，台北直飛新疆，讓你在「眾神的後花園」裡，看見大自然的壯闊美景



攝影 / 劉信鑫



航班號碼	航段	飛航時刻	飛航日
CI 563	台北 - 烏魯木齊	16:10-22:50	每週二、五、日
CI 564	烏魯木齊 - 台北	23:50-05:25(+1)	

### 北疆之美~

可可托海、喀納斯、天山天池、五彩灘  
世界遺產深度9天 39,900元(含稅)

喜鴻02-2563-7600 訂座專線 台北1102

### 精進絲綢之路~

西安兵馬俑、河西四郡單飛9天  
39,900元(含稅)

雄獅02-8793-5488 訂座專線 台北1102

### 絕色北疆紀行~

11天(送小費) 55,900元(含稅)

鳳凰02-2537-8132 訂座專線 台北1102

### 魔術北疆~

喀納斯、可可托海  
魔鬼城、五彩灘、天山天池9天  
(送小費) 39,900元(含稅、含小費)

山宮02-2551-8866 訂座專線 台北1102

### 體驗神的聖殿家~

北疆喀納斯、空中那拉提  
巴音布魯克草原11日 53,900元(含稅、送小費)

可樂旅遊02-2567-6601 訂座專線 台北1102

### 玩家新疆~

翠藍北疆11天  
(無購物、無自費、保證2年新車、車上Wi-Fi)  
(華航直飛) 53,900元(含稅)

東南02-2523-9199 訂座專線 台北1102

華航每週二、週五、週日，皆有航班 周日出發，更可享同類型產品最優惠價格





# 好時機～搭華航遊「泰」划算！

## 迎合市場需求 泰遊產品展現新亮點

泰國旅遊向來深受台灣旅客喜愛，自泰國政變後雖然團體旅遊受到些許影響，但自由行旅客依然旺盛。近期泰國宣布全面解除宵禁，堪稱同業搶攻暑期商機的福音。身為台灣至泰國的最大載運者—中華航空，每週自台北出發21班次、高雄出發5班次，提供最便捷的航班服務。

撰文·攝影／孔彥蓉 圖片提供／可樂旅遊、Cartoon Network Amazone



中華航空台北分公司客運營業部泰國／緬甸線主任顏正哲表示，中華航空自台北出發Daily3飛往曼谷，並且航班時刻分布於早中晚，提供旅客出遊與同業包裝的最大彈性。另外，自8／6起高雄—曼谷增為每週飛航週二、三、五、六、日，是全台唯一自南台灣出發赴泰國的營運者。歡慶泰國市場回溫，華航也結合旗下15家主力業者推出購買泰國行程的抽獎活動，歡迎同業多加支持。

可樂旅遊產品二部泰國線經理張葳表示，有鑑於來自全球赴泰國的團體旅客增多，為了提供台灣旅客更加優質且舒適的觀光環境，業者紛分開創新景點及路線。同時讓泰國這條在台灣市場歷久不衰的旅遊路線，注入全新的動能。

### 亮點1 泰國羅永府+沙美島

羅永府位於泰國東岸，距離曼谷185公里，是距離曼谷最近的海岸。羅永府的地理景觀是由一列列縱橫交錯的山脈為主，沿海的島嶼星羅棋布，其中有許多更是觀光勝地，例如沙美島Ko Samet、夢島。張葳指出，在此旅客將享有最放鬆的度假方式，為確保旅客的出

遊品質，特別安排入住羅永府最佳5星級Marriott Resort渡假村2晚。

### 亮點2 時尚皇家遊艇

在芭達雅的部分，可樂旅遊特地安排造價不菲的豪華遊艇，提供旅客別於以往的泰國旅遊體驗。在遊輪上，旅客將可進行海釣、浮潛、日光浴等項目，船上亦安排有泰式點心與飲品。張葳指出，此遊艇每天最多接待20人，給讓旅客感受最尊榮且高品質的旅遊項目。



▲(左起)華信航空公關室協理徐正權、華航台北分公司行銷策劃部助理王念申、可樂旅遊產品二部泰國線經理張葳、華航台北分公司客運營業部泰國／緬甸線主任顏正哲。

### 亮點3 Cartoon Network Amazone水上樂園7／31開幕

全球首個Cartoon Network主題水上樂園Cartoon Network Amazone即將於7／31在泰國Bang Saray登場，離芭堤雅市中心只需15分鐘車程。園內設計以亞馬遜雨林，共設9個園區，當中6個園區先面世，每區以不同的卡通角色為主題，如飛天小女警、Ben10、阿甘妙世界等。1日票價成人為1,290泰銖，另有孩童、學生、老人票890泰銖。



### 樂一夏 泰享受系列 曼谷3天2夜行程 最低售價12,000元起

- 售價表為搭乘18：00後台北出發航班之最低起價，其他航班需另加價。
- \*促銷售價限2014／7／7起出發，2014／8／31(含)前主行程與續住使用完畢。
- 泰享受好禮2選1：A.泰式油壓按摩 2小時(限成人)、B.泰式精緻晚餐吃到飽。

### 秋遊冬旅 促銷專案 曼谷3天2夜行程 最低售價12,350元起

- 促銷售價限2014／9／1起出發，2015／1／15(含)前主行程與續住使用完畢。
- 秋遊冬旅好禮3選1：A.泰式按摩2小時(限成人) B.泰式下午茶 C.AIS 3G門號(限成人使用智慧型可上網手機)
- 以上售價表為搭乘18:00後台北出發航班之最低起價，其他航班需另加價)。
- 產品內容：每日早餐、曼谷機場至曼谷飯店來回接送機服務、BTS 地鐵券1張。

### 高雄—曼谷增班

自8／6起高雄—曼谷航班增為每週5班(二／三／五／六／日)，以B738機型執飛，8／31前出發每週二(5天團型)／週日(6天團型)與泰觀局及主力業者推出產品廣告，直客售價13,888元起。

▼泰國全面解禁，團體旅遊回溫。



「CI News粉絲團」，正式成立！  
請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

中華航空每週飛航高雄—曼谷幾班次？ (1) 3班 (2) 4班 (3) 5班



撰文／王政 圖片提供／長榮航空

## 長榮航空台東縣政府共同呼籲用心愛池上



▲長榮航空董事長張國煒（左2）與台東縣縣長黃健庭（右2）共同簽署「用心愛池上」同意書。

▲長榮航空董事長張國煒（左4）、總經理鄭傳義（左3）、台東縣政府縣長黃健庭（右5）、台東縣政府觀光旅遊處處長陳淑慧（左1）、與池上鄉錦園村、萬安村、新興村共同將池上米推向國際。

因廣告暴紅的池上伯朗大道、奉茶樹，成為無數遊客的必遊景點，但由於正值農民收成季節，蜂擁而至的遊客甚至造成當地農田作物受損。對於廣告的旋風連帶影響到池上居民的生活，長榮航空董事長張國煒及總經理鄭傳義，特別於7/7親赴台東，除向縣長黃健庭、池上鄉鄉長林文堂，以及錦園、萬安、建興村村長與農民表達歉意外；

亦宣佈未來長榮航空由台灣出發航班餐點，將優先採用「池上米」。此外，長榮亦將贊助台東縣政府自7/16起推出「池上環鄉觀光巴士」，並且持續認養奉茶服務，希望以企業之力回饋當地。長榮航空與台東縣政府簽署未來幾項合作同意書的同時，也再次共同呼籲遊客們，務必珍愛這片土地，共同維護池上美景。

長榮航空董事長張國煒表示，基於對台灣的熱愛，長榮在廣告中加入台灣美麗的風景，連帶使得台東池上成為著名景點。但因少數遊客為了照相而踐踏稻穗，造成池上農民的困擾，並非長榮所樂見。池上的恬靜與美好得來不易，需要靠大家共同維持，才能讓這片樂園無限延續。

### 長榮舉辦波音777-300ER說明會

長榮航空於7/8舉辦「全新波音777-300ER新機說明會」，並邀請新竹以北的同業共襄盛舉，當日吸引



▲長榮航空客運本部營業部經理李佳芳（右）頒發美加線機票大獎給予幸運同業。



▲說明會透過生動活潑的行動劇方式展示長榮航空波音777-300ER的各項優勢。

近百位同業熱情參與。現場透過生動活潑的行動劇方式，展示波音777-300ER的艙等、Sky Wifi、機上備品、娛樂系統，以及近期新增航點及增班訊息，與長榮樂易購APP等資訊，讓同業輕鬆了解長榮的優勢與特色。

### 立榮航空推薦花東農遊趣



▲（左起）立榮航空營業二課副課長鄭智中、營業三課洪秀鈴、營業部經理高德燕、營業部副理黃焜燦、易飛網國際旅行社國內部協理吳建興。

立榮航空與行政院農委會共同合作，於7/11正式推出今年最夯的旅遊行程「花東農遊趣—跟著節氣去旅行」，以春日養肝、夏日養心、長夏養脾、秋季養肺及東季養腎為主軸，共同行銷農遊養生之旅。行程包裝農遊新產品「立榮假期~就是愛池稻」，包含娜魯灣、知本老爺大酒店及鹿鳴大酒店，最低價每人只要4,899元起，讓旅客以輕鬆的價格，就可以到台東體驗時令慢活養生農遊之旅。

### 中國世家力薦東北、溫州新選擇

長榮航空與中國世家PAK攜手合作，推薦同業目前銷售火熱的東北與溫州新穎商品，「長白山7日」中，帶領旅客一次走訪鏡泊湖、長白山等著名景點，搭配5星住宿，目前7月份銷售暢旺。而針對新開航點~溫州，中國世家亦推薦5天選擇，行程囊括天一廣場、夜遊三江口、雁蕩山、靈峰等精華景點，歡迎同業踴躍銷售。



▲（左起）長榮航空客運本部營業部中國大陸課溫信維、梁純榕、陳驛青。



# OHAIYO! KINAWA



我們9:30沖繩見

在世界最大的水族箱裡散步吧！就約這裡.... 怎麼樣？

沖繩

本公司保留機位及時間變更之權利

長榮航空

正式開航

今天起，只要你想出國散心，就隨時出發吧！  
長榮航空開闢桃園－沖繩航線，90分鐘即可抵達  
你可以在早上9:30就到沖繩，擁抱陽光、沙灘  
享受美食、盡情購物，滿足你出國渡假的渴望。

航線	航班編號	飛航班次	起飛時間	抵達時間
桃園－沖繩	BR112	1.2.3.4.5.6.7	06:45	09:15
沖繩－桃園	BR113	1.6.7	10:15	10:45
		2.3.4.5	10:15	10:55



觀賞時請勿拍打



# 河南雲台山

可樂旅遊

## 國家級瑰寶·雲台山

雲台山位於河南省焦作市修武縣境內。因山脈高峻，常年雲霧繚繞，故名雲台山。

此地集國家重點風景名勝區、國家5A級景區、國家地質公園、國家森林公園於一體，景區面積達190平方公里。並以獨具特色的「北方岩溶地貌」，被聯合國教科文組織列入首批世界地質公園名錄。

## 最佳旅遊季·就是現在

遊覽雲台山，現在正是最好的季節！

夏季雨水充沛，雲台山茂密的森林就像個無形的水庫，蓄積大量雨水後，山野溝壑自然形成了千奇百怪的瀑布景觀。而鬱鬱蔥蔥的原始森林，也是雲台山天然的遮陽傘。行走其間，潺潺溪水帶走了夏天的燥熱，留下沁涼在遊人心中。

## 安心首選·可樂旅遊

盡覽雲臺山之美，可樂旅遊特別安排：

- VIP三排座椅旅遊車，安全又舒適。
- 一人一機耳機導覽，深度領略人文生態。
- 全程無購物，把珍貴時光留給山水。



## 推薦行程

行程天數選擇多元，一網打盡所有客群！

河南康百萬莊園·雲臺山  
龍門石窟5日 **25,800**起含稅  
●無購物·商務三排車·耳機導覽·升等兩晚五星酒店

河南少林寺·雲臺山  
龍門石窟6日 **24,900**起含稅  
●無購物·商務三排車·耳機導覽·升等乙晚五星酒店

河南少林寺·雲臺山  
龍門石窟·夜遊禦河6日 **23,900**起含稅  
●無購物·商務三排車·耳機導覽·升等兩晚五星酒店

河南少林寺·雲臺山  
龍門石窟·清明上河園8日 **34,500**起含稅  
●無購物·無自費·商務三排車·耳機導覽·升等四晚五星酒店







# 港澳找可樂 給你多更多

## 熱門連假·機位多！

中秋節三連休·開心八好禮》9/5.9/6出發  
香港繽紛樂·自選酒店自由行3日/4日

| 加碼送：機場快線券或來回巴士券·地鐵乙日券等八好禮  
直客價 **14,888**起 / **15,888**起含稅

雙十連假·瘋玩澳門》10/9出發  
世界遺產導覽·澳門自由行4日

| 獨家送：世界遺產耳機導覽，含專車接送及隨車導遊  
| 有金沙城喜來登·假日·威尼斯人等三大酒店可選擇  
直客價 **13,888**起含稅

## 市場獨賣·贈品多！

香港迪士尼黑色世界·迪士尼光影匯》9/11.9/12出發  
繽紛遊香港3日/4日

| 獨家搶先體驗：香港迪士尼萬聖節及迪士尼光影匯活動  
| 有荃灣如心·尖沙嘴富豪九龍·迪士尼好萊塢·上環IBIS等多家酒店可選擇  
直客價 **8,888**起 / **9,888**起含稅

## 獨家好康·贈品多！

夢工場巨星早餐·玩偶加碼送》  
澳門金沙城·假日酒店自由行3日

| 加碼送：每房一隻體驗夢工場玩偶  
直客價 **12,988**起含稅

變形金剛夏日套票》  
澳門威尼斯人渡假村·世界遺產導覽3日

| 加碼送：世界遺產耳機導覽，含專車接送及隨車導遊  
直客價 **14,399**起含稅

送四季英式下午茶》  
獨享奢華四季酒店·澳門自由行3日

| 加碼送：世界遺產耳機導覽，含專車接送及隨車導遊  
直客價 **16,888**起含稅

歐洲／遊輪線→每人送**1千**  
美國／加拿大→每人送**5百**  
大陸／關島線→每人送**2百**

**2014旅遊金回饋活動實施中！**

還有15萬元回饋、蒙古考察之旅加碼送！詳情快上可樂同業網！

[b2b.colatour.com.tw](http://b2b.colatour.com.tw)



# 感受盛夏本色 從澳門金光大道度假區開始

## 夏日親子樂悠遊 電影巨星陪您一起FUN暑假

炎炎夏日即將來臨，又到了全家出遊的好時機。要一次滿足爸爸挑剔的味蕾、媽媽時尚的購物欲、姐姐的追星夢、弟弟歡樂的遊戲天堂，首選金光大道度假區！這裡擁有豐富多樣的美食餐廳和超好逛的國際名店宛如購物天堂，還有跟小朋友一起迎接暑假的「變形金剛30周年展覽」、一直深受大小朋友喜愛的「體驗夢工場」系列活動及巨星雲集的演唱會，這個夏天就一起走進金光大道度假區，感受活力綻放的盛夏時光！



動畫明星們與您開心合照



動畫明星們熱鬧登場



「體驗夢工場」快樂全接觸

### 「體驗夢工場」 動畫明星零距離接觸

記得動畫電影《馬達加斯加》中可愛的愛力獅、朱利安國王及企鵝幫，唱著 I like to move it move it！一邊大秀舞技，一邊在鏡頭前搔首弄姿的模樣嗎？今年夏天，「體驗夢工場」中家喻戶曉的巨星們就在金光大道度假區迎接大小朋友的蒞臨，您將看到《功夫熊貓》的阿波與《史瑞克》的主角史瑞克及費歐娜、鞋貓劍客及《馴龍高手》等動畫明星們，與您一起狂歡同樂。透過夢工場巨星大巡遊及「體驗夢工場」動畫明星早餐等系列互動娛樂節目，讓您近距離與動畫明星們接觸，帶走滿滿的精彩回憶！

## 「體驗夢工場」 好友面對面

### 驚喜體驗1 夢工場巨星大巡遊

走出大銀幕，現在史瑞克、朱利安國王、阿波、愛力獅及淘氣的企鵝團隊，要與您一起遊行同歡！還有眾多表演藝人合力演出，每天只有一場，千萬不可錯過！

時間：每天下午3點

地點：金沙城中心金沙廣場地面層

### 驚喜體驗2 「體驗夢工場」快樂全接觸

來自《史瑞克》、《馬達加斯加》、《功夫熊貓》及《馴龍高手》的多位動畫明星，每天與您相約御桃源，一起拍照同樂！每隔15分鐘就會有不同的動畫明星現身，請把握與明星接觸的機會！

時間：每天中午12點至下午2點

或下午4點至晚上5點

地點：金沙城中心御桃源

### 驚喜體驗3 「體驗夢工場」動畫明星早餐

一早起床，您最想看到誰呢？是史瑞克、愛力獅還是功夫熊貓的阿波呢？在精心佈置的宴會廳內享用早餐，宛如置身於電影場景之中，眾多動畫明星們還會走到餐桌旁與您合影呢！

時間：早上10點至11點30分（六～一）

早上9時至10時30分（二～五）

地點：金沙城中心四樓烏魯木齊宴會廳

### 驚喜體驗4 馴龍高手之維京戰士大餐

想擁有一個特別的夏日晚宴，就來享用豐富的馴龍高手之維京戰士大餐吧！和主角小嗶嗶、沒牙及眾多「體驗夢工場」的夥伴們，還有最新加入的皮巴弟先生、薛曼及《古魯家族》的皮帶，盡情拍照、享用自助餐，小朋友們還有精美禮品帶回家！這麼獨特的體驗，只在今年夏天，盡請把握機會！

日期：即日起至2014年9月30日

時間：晚上7點

地點：金沙城中心四樓烏魯木齊宴會廳





7米高巨型變形金剛模型，矗立到場內非常逼真。

## 變形金剛登陸澳門威尼斯人 今年暑假全面備戰！

除了精彩的「體驗夢工場」外，今年暑假，金光大道度假區更特別請來超級重量級人物「變形金剛」，要與您度過一個難忘的假期！為慶祝變形金剛風靡全球30年，澳門首次大型「變形金剛30周年展覽」於澳門威尼斯人盛大登陸！特展中展出超過400件模型收藏、7米高的巨型柯博文及大黃蜂模型，並重現多個電影場景，柯博文還會於全球首座2米高的3D全息投影現身向您致敬，其中最吸睛的莫過於3D立體光雕投影，搭配逼真的燈光、音效，讓人彷彿置身於賽博坦星球！場內更可選購限量珍藏模型禮品及設有變形金剛主題遊戲攤位等，展期從即日起至10月5日，這個暑假就帶著全家大小一起走進變形金剛的異想世界裡，與博派金剛一同並肩作戰！



變形金剛3D主題光雕投影

## 打造繽紛盛夏之旅 盡享尊榮時光

金光大道度假區旗下雲集了澳門威尼斯人、澳門四季酒店、澳門金沙城中心康萊德酒店、澳門喜來登金沙城中心酒店、澳門金沙城中心假日酒店，擁有超過9,000間客房，選擇豐富多元，非常適合業者自行包裝運用，再搭配各式住宿娛樂套票，提供早餐、午餐、貢多拉船票、下午茶、健身、水療按摩等選擇，讓旅客體驗到金光大道度假區最盛情的款待、個人化的服務以及一系列酒店設施，絕對能滿足不同年齡層各種需求，讓您輕鬆出遊，享受與眾不同的度假體驗。



澳門金沙城中心假日酒店內舒適唯美的客房

## 放鬆身心 盡享輕鬆愜意的住宿體驗

澳門金沙城中心假日酒店位於金沙城中心，是座結合休閒、購物與娛樂於一身的四星酒店。與金光大度假區內各大酒店互相串連，旅客甚至不用走到戶外，就可輕鬆覽遍各大餐廳、娛樂設施、展覽會場、威尼斯人購物中心及四季名店，盡享購物樂趣及寰宇美饌，亦可到池畔或菩提水療放鬆身心、或在大堂酒吧享受一杯清涼飲料，輕鬆度過愜意時光。

澳門金沙城中心假日酒店的房間類型分別有豪華客房、豪華套房、特級套房，方便旅客搭配各種套票彈性安排行程。簡潔明亮的設計風格加上整面的落地玻璃窗，讓您將澳門美景一覽無遺。飯店內更貼心提供免費WIFI、各國高清頻道與高清電影、國際通用的插頭、不同軟硬度的枕頭、吸菸與非吸菸套房等選擇，處處都可看見酒店的貼心與用心，就是要讓旅客充分享有舒適的度假體驗。

## 滿足感官及味蕾的玩味之旅

為了滿足您的旅遊喜好，金光大度假區網羅了全球頂尖知名品牌，超過600間國際免稅精品名店進駐，不論是氣派非凡的金沙廣場、四季名店，都是您最流行的時尚伸展台！在威尼斯人購物中心購物完後，於室內運河上來場浪漫的貢多拉之旅，讓船夫的悠揚歌聲，伴您度過悠閒時刻。

玩累了，舌尖上的盛宴更是不能缺少的！想品嚐米其林料理、異國風味美食、精緻優雅的下午茶或超人氣的葡式蛋塔，金光大度假區

充滿童趣的中庭御桃源



也都通通為您準備好了，超過60間的美食餐廳任君選擇，就是要滿足您挑剔的味蕾，讓您盡享非凡好「食」光！

## 豐富多采的娛樂活動 與您暢玩一夏

走進金光大度假區，您可以盡情享有悠閒的夏日假期，女士們可做做SPA按摩，舒緩一身疲憊，男士們則可到健身中心揮灑汗水，或是到酒店附設的泳池消暑一番。如果是一家大小前來，一定要到君度18洞小型高爾夫球場大展身手，或讓孩子至歷險Q立方兒童地帶來場冒險，帶著孩子走進兒童天地，參加各項奇趣活動，兒童有氧操、尋寶遊戲等，都有專人看管照護，讓孩子們盡情玩耍，小孩開心爸媽更放心，全家都可盡享完美假期！



專人看管照護，小孩開心、爸媽更放心！

今年夏天，金光大度假區除了舉辦變形金剛30周年展覽外，還有包括眾星雲集的演唱會、巡迴表演、拳擊賽事等，精彩活動一檔接一檔，就是要讓您度過精彩繽紛的盛夏！

欲了解「金光大度假區」各酒店套票及其他相關信息，請瀏覽[www.cotaistrip.com](http://www.cotaistrip.com)



乘坐澳門威尼斯人貢多拉之旅，享受一段浪漫時光。



# 蒙兀兒王朝假期 打造5星印度奢華之旅

女性市場篇

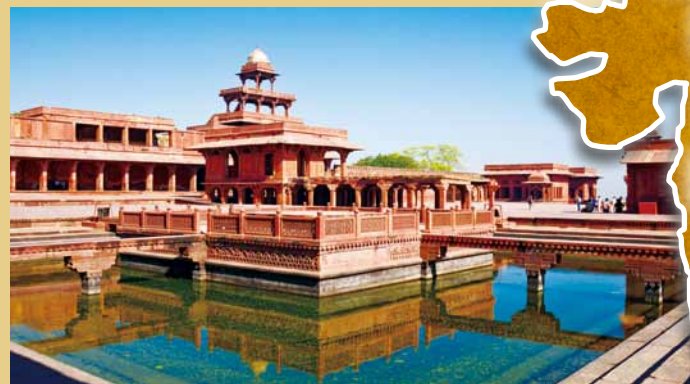
# 蒙兀兒王朝 印度

## 瞄準女人「心機」 貴婦體驗面面觀

印度是一個難以一言以概括的國家，不論是南北種族、動植物物種、氣候、地形甚至是文化、舞蹈，都擁有豐富多樣化和差異度，令人為之著迷，就像一個風情萬種的女人一般。蒙兀兒王朝假期瞄準女人商機，以浪漫、享受、傳統文化與時尚等元素貼近女人的心，成為符合女性客層需求的首選產品之一。

8天7夜的行程將走訪阿格拉的泰姬瑪哈陵、阿格拉堡；阿格拉

近郊的法特普希克里；拉迦斯坦邦的齊坦爾、阿傑梅爾、烏岱浦；新德里的總統府、印度門與舊德里的甘地紀念碑、庫塔明勒塔等景點。世群旅行社董事長葉庭林表示，此行規劃騎大象登上城堡、印度美艷服飾、船遊覽皮秋拉湖、齊浦爾傳統市集、傳統瑜珈體驗課



程，不僅能留下深刻的文化印記，更以奢華精緻路線包裝，帶旅客體驗貴婦級旅程。

### 瑜珈 YOGA

印度傳統瑜珈淵遠流長且繁衍派系多元，包含哈達、拙火、八支功法、昆達里尼、聖王、智與奉愛瑜珈等，目前坊間所流行的瑜珈多是遵循這些古老體系，因應時代的潮流衍生而來。在歐美、日韓等地，瑜珈早已成為修養身心的學問，更因名人、電影、影集的渲染成為時尚運動的代名詞。此行中特別安排旅客體驗印度傳統瑜珈，由當地專業老師指導，感受身心靈的寧靜。



### 購物 SHOPPING

#### 泰姬瑪哈陵商圈

傳說中蒙兀兒帝國沙迦罕王為愛妃泰姬瑪哈打造的陵墓，被稱為「愛的淚珠」，其中淒美的愛情故事令人動容。在泰姬瑪哈陵週邊商店，可購買琳瑯滿目以故事為主軸的圖像紀念品、充滿異國風情的織物、提包以及手工皮件，極具紀念意義。

#### 崔波萊市集

印度最大的珠寶加工城市—齊浦爾市集區，在齊浦爾舊城內擁有好幾個傳統市集，是當地主要的購物區。臨風之宮殿的崔波萊市集，出售賈斯坦地區的黃銅器、皮革製品、布料和民俗手工藝品，將勾起女人十足的購物慾望。

#### 拉賈斯坦地區

拉賈斯坦地區擁有鑲嵌著鏡片與量片的美麗織品、印花、蠟染和手工繡布，或繪飾豐富色彩的駱駝、孔雀、大象、植物圖樣，充滿濃厚的民俗風情。模仿拉賈斯坦貴族造型的人偶、駱駝皮製成的涼鞋、皮飾，不僅具有傳統特色，價錢更是平易近人，具有實用與收藏價值。

#### 出發日期：

7/30、8/13、8/27、9/11、9/16、9/27、10/16、11/6

#### 直客價：

2014/7~9 新台幣52,000元  
2014/10~12 新台幣59,900元

#### 同業價：

2014/7~9 新台幣48,000元  
2014/10~12 新台幣55,900元

#### 蒙兀兒王朝假期PAK使用之「捷特航空」航班時刻表

路線	航班	飛行日	起飛時間	抵達時間
HKG—DEL—HKG	9W77	Daily	19:50	23:05
	9W78	Daily	01:05	08:55
HKG—BOM—HKG	9W75	Daily	19:45	23:35
	9W76	Daily	01:25	09:40

#### 蒙兀兒王朝假期 7 大亮點：

1. 全程選用5星飯店、無自費、無強迫購物。
2. 搭配捷特航空台北—香港—德里航班，訂位一次到位！
3. 搭配一段國內航班，不需舟車勞頓。
4. 別於市面金三角走法，包裝蒙兀兒王朝時期的人氣景點，打造印度貴族奢華旅遊。
5. 於蒙兀兒王朝首都—齊浦爾傳統場市集，享盡購物樂趣！
6. 特別安排體驗印度傳統瑜珈，穿著傳統貴族服飾，並拍照留念。
7. 精心安排於烏岱浦船遊「皮秋拉湖」。

蒙兀兒王朝假期PAK順、世群、世界旅旅遊、喜鴻、喜滿順序排列)等9家業印度捷特航空與Top Mr. Sumit Mathur的大度古文明與拉迦斯品，全程選用5星飯購物，並有別於市面兀兒王朝時期的人氣奢華旅遊！





# 大登旅行社、上順旅行社 印度達人教您玩

# 皇堂麗富 假期

不可思議

Incredible India



▲(前排左起)世群旅行社游雅雯、發現者旅行社專案部主任吳巧思、喜鴻旅行社歐洲線線控潘文卿、飛達旅遊業務主任羅安珊、信安旅行社長程線協理方文孜、大腳旅行社票務戴佩茹；(後排左起)世界旅遊董事長特助田書治、恆群旅遊副總經理劉曙光、產品部產品經理曾志榮、世群旅行社業務總監許耀天、董事長葉庭林、喜滿客旅行社東北亞部協理沈瑞達、上順旅行社行銷企劃部副總經理鄭永隆、國外旅遊企劃環遊世界古文明線鄭博元。

## 大登旅行社·重點走訪齊浦爾 製造粉紅浪漫

大登旅行社表示，不同於其他市面其他印度行程的金三角路線，蒙兀兒王朝假期將重點走訪有「粉紅城市」美稱的齊浦爾。據說在1876年為了迎接英國威爾斯王子到訪，特地将舊城內的建築物全部漆成粉紅色，加上白色的邊框，使城區散發出柔美的氣息，令人沉醉其中！在齊浦爾將參觀崔波萊市集、安珀堡、城市宮殿、風之宮殿等知名景點，領略印度舊城區之美。

蒙兀兒王朝假期以悠閒的方式漫遊北印度，並以各種方式感受多采多姿的古國，旅客可以穿著蒙兀兒帝國貴族的美艷服飾，體驗印度王公貴族的奢華，並自拍留念。停留於花園皇宮，安排旅客上岸遊覽，可一邊喝著飲料一邊享受沿途美景；於「白色城市」烏岱浦安排搭船遊覽皮秋拉湖，欣賞夕陽西下的兩座水上宮殿，如同鑽石般的景緻令人嘆為觀止！



## 上順旅行社·感悟印度 共創女性市場商機

上順旅行社行銷企劃部副總經理鄭永隆指出，從印度官方鈔票上印有14種文字，即可看出這個國家民族、文化豐饒的程度，能讓人再三咀嚼而不乏味。蒙兀兒王朝假期以多種元素加乘，旅客可以循著蒙兀兒王朝的蹤跡，揭開印度神秘的面紗。相較於南印度，北印度的傳統市集比南印度更能吸引台灣女士購物樂趣，「愛的淚珠」泰姬瑪哈陵則可滿足女人對凄美愛情故事的嚮往；由伊斯蘭教、佛教、印度教交織的文化、建築市容，也能引起心靈上的共鳴。

齊浦爾的傳統市集 傳承自數千年文化的手工藝結晶，雕花真皮封面書籍、鑲嵌首飾、手工印花與蠟染布料蠱惑女性的心。特別安排騎乘色彩繽紛的大象30分鐘以上，以慢遊方式登上安珀堡，回程則搭吉普車下城堡；在烏岱浦搭乘電動遊艇，穿梭在波光粼粼的湖上欣賞湖中皇宮倩影，浪漫指數破表。在建築方面，帶領旅客欣賞鏤空雕刻的風之宮殿、細緻的波斯花紋建築，將大受女性客層的青睞。







暑期強檔 · 8月特惠

遊神州避暑去

全程無購物輕鬆遊 省時，便捷，高品質

欲知更多南航特惠價票與航班訊息，請快登入官網或粉絲專頁。

[www.csair.com](http://www.csair.com)

facebook 搜尋 南航台灣





## 桂林

### 桂林山水精選五天

喀斯特峰林峰叢：

世界10大最佳觀景處《大堯山景區》

印象劉三姐、船遊灕江、遊穿山岩+天宮岩、桂林

13,900起



## 張家界

### 張家界、鳳凰古城六天

武陵源風景區+天子山纜車+袁家界風景區+

百龍電梯+鳳凰古城

**加贈** 千年文化土家豪門古宅《老院子》

17,900起



## 貴陽

### 貴州黃果樹大瀑布八天

國家級風景名勝區：黃果樹瀑布風景區

萬峰林、馬嶺河峽谷、甲秀樓、水上石林

**贈送** 《天龍地戲》  
《多彩貴州風大型歌舞秀》

18,900起



## 南寧

### 南寧·德天瀑布·桂林· 陽朔·龍勝梯田八天

南寧進 X 桂林出，不走回頭路！

中越跨國德天瀑布&龍勝·龍脊

梯田雙秀《印象·劉三姐》及《山水間秀》

**雙城升等國際5星酒店品牌**

32,900起



## 烏魯木齊

### 北疆喀納斯、賽裏木湖、 魔鬼城、空中雙草原環線10天

烏魯木齊、富蘊、布林津、喀納斯湖、克拉瑪依、

伊寧、巴音布魯克、那拉提。

**特別安排** 烏魯木齊大巴扎歌舞晚宴

47,900起



# TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 292

出刊日期：2014/07/14  
本期封面設計：曾繁淵

發行人／黃秀春  
社長／何昭璋  
副社長兼總經理／歐彥君  
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang  
James Ho  
Winnie Ou  
Jack Liu

## 編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君  
執行主編／孔彥蓉  
資深採訪編輯／江佳燕  
採訪編輯／王政  
採訪編輯／孫之甯  
採訪編輯／禹鐘月  
企劃採訪編輯／劉彥廷  
設計／詹庭瑄  
設計／曾繁淵

Winnie Ou  
Perci Kung  
Michelle Chiang  
John Wang  
Jenny Sun  
Doreen Yu  
Max Liu  
Tina Zhan  
Joe Tseng

## 文案部 Copy Writer

經理／謝筱華  
文案／王昭人  
文案／林書好

Anne Hsien  
Jen Wang  
Rita Lin

## 設計部 Art

藝術指導／林洋正  
設計主任／何俞嫻  
設計／江為澈  
設計／蕭筱臻  
設計／張曉元  
設計／張仁豪

James Lin  
Echo Ho  
Walter Chiang  
Dolly Hsiao  
Neo Chang  
Jerry Chang

## 行銷業務團隊 Marketing & Sales

### eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

### Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

### 業務部

協理／王相涵  
業務專員／沈佩儀  
業務專員／張維琴  
業務專員／王政介  
業務專員／邱旖晨

Abby Wang 0922-671-775  
Judy Shen 0937-864-018  
Verna Chang 0922-142-531  
Randy Wang 0912-815-962  
Chloe Chiu 0911-825-938

### 國際市場部

經理／蔡雅雯  
企劃主任／賴靖筑  
企劃主任／黃千珮  
企劃專員／陳元瑩  
企劃專員／徐意雯  
企劃專員／羅以青  
企劃專員／薛勻

Yawen Tsai  
Paulina Lai  
Pat Huang  
Yuanying Chen  
Dance Hsu  
Doris Lo  
Hsueh Yun

### 整合行銷部

專案企劃／陳毓惠  
專案企劃／蔡明潔  
專案企劃／賴怡璇

Joanne Chen  
Eve Tsai  
Sherry Lai

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための  
業界専門紙 旬刊旅行新聞

## Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

## Publishing

發行所：旅奇國際有限公司  
Rich International Corporation  
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：wayne@richmarcom.tw

印刷：軒承彩色印刷製版股份有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



## AIRLINES 航空飛訊

03 好時機～搭華航遊「泰」划算！  
長榮航空～台東縣政府共同呼籲「旅人們－請用心愛池上」

## VISION 旅人視野

22 東祥鈺藝術典藏會館大直館全新開幕  
七彩藝石展現台灣工藝之美  
突顯台灣文創產品・藝術精華盡現眼前

## MACAU 澳門專題

24 澳門展現絕代風華  
2013年吸引3千萬旅客到訪感受動容時刻

## JAPAN 和風日本

40 立山黑部秋季主推紅楓新雪&最長楓葉季  
日本政府觀光局率七都市推廣獎勵旅遊

## TRADE TALK 旅業大小事

46 2014年「瓊台寶島旅遊杯」高爾夫聯誼賽  
中華餐旅經理人協會理事長楊明惠率團考察

## PRODUCT 產品新訊

54 芬達旅遊 馬新／海島產品第一專家  
百威旅遊 打造歐洲線完整供應鏈

## CHINA 神州覽勝

65 暑遊神州第一品牌 南航假期嚴選5大航點

感謝 華信航空 MANDARIN AIRLINES 全力贊助

# 台東 FUN 輕鬆

7-8月平日 9,800 起  
假日 10,800 起  
(同業另有優惠)

★ 2人成行，天天出發  
★ 住宿市區「緯龍大飯店」(1晚) or 「知本中悅溫泉大飯店」(1晚)  
★ 東海岸美景一覽  
\*假日：五、六出發；日、一回程

台北國旅旅行社 服務電話 (02)2509-6699



# 跟著旅遊達人 金龍旅遊董事長沈鵬溶

## 搭塔克歐洲河輪徜徉BELGIUM & HOLLAND IN SPRING



▲金龍旅遊董事長沈鵬溶

塔克旅遊 (TAUCK) 擁有近90年歷史，以專業且細緻的服務成為享譽國際的旅遊品牌。旗下的塔克歐洲河輪以「An inspirational travel experience. Because how you see Europe matters.」為承諾，帶給旅客不同以往的歐洲之旅。

而金龍旅遊身為塔克旅遊台灣獨家代理，其董事長沈鵬溶與夫人為歡慶50週年金婚紀念日，也特別選擇了塔克歐洲河輪季節限定的「BELGIUM & HOLLAND IN SPRING」航程，進行10天遨遊荷蘭、比利時精華的旅程。

**金**龍旅遊董事長沈鵬溶表示，塔克旅遊對於旅遊產品上的挑剔，達到旅途超乎每一位旅客的預期。以塔克歐洲河輪為例，不斷的加強船隊的陣容，本次執行BELGIUM & HOLLAND IN SPRING 航程的Ms.Inspire即甫於今年初下水的新船。

為提供旅客舒適的空間，每艘船僅搭載130名旅客，並配有39名船員以及4位塔克旅遊員工。沈鵬溶表示，船上大部分的船員來自東歐地區，而塔克旅遊的4名員工為管理階層，主要為加拿大籍、義大利籍，抑或來自西歐國家。

船艙的設計有3層，位於2、3層的艙房均擁有大型落地窗，沈鵬溶表示，事前預約在房內享用早餐，便於欣賞沿途美景，堪稱人生一大享受。另外，甲板最上方設置有「Sun Deck」，乘客可以在上方享受陽光、休閒、桑拿浴。

### 一價全包的歐洲河輪

塔克旅遊提供一價全包的歐洲河輪產品，以BELGIUM & HOLLAND IN SPRING航程為例，旅客抵達阿姆斯特丹機場後，即享有塔克旅遊專車接送至碼頭或飯店，並提供送機服務。費用一概涵蓋岸上觀光費用、導遊小費、船上服務費、船上WiFi等。除此之外，有別於大多船公司的酒水額外付費，午晚餐均涵餐酒，旅客可以盡情暢飲。

### 驚喜萬分的尊寵假期

沈鵬溶對於塔克旅遊的服務給予高度的滿意，他指出再登船前即有船員噓寒問暖，並且了解每位旅客出遊的目的。在了解沈鵬溶是為了慶祝金婚之旅後，即安排在房內送上禮盒，並有全體主管簽名的卡片，令人備感窩心。在旅途中，沈鵬溶也發生遺失帽子的小插曲，塔克旅遊不僅積極協助找回帽子外，還送上了塔克旅遊的

帽子以備不時之需。

### 塔克獨家行程最特別

參加塔克歐洲河輪，除了沿途必覽的景點外，還擁有多樣專屬塔克貴賓的行程。沈鵬溶指出，在城堡Neercanne一個互動的美食體驗、獨家訪問法蘭德斯戰場博物館並在內晚餐，都是只有塔克辦得到！其中，法蘭德斯戰場博物館並還特地選在閉館後入內，旅客可以享受最優質的觀展品質。

### 回頭客多給高度肯定

沈鵬溶表示，此次搭乘塔克歐洲河輪，船上有多名旅客都是塔克旅遊的老朋友，已經參加過塔克旅遊5次以上的行程，顯示出對於塔克旅遊的信心與肯定。此外，塔克歐洲河輪相當適合45歲以上的客層參與，盡情享受放鬆且深度的河輪之旅。

### 沈鵬溶精選航程亮點

1. 天然美景—鬱金香花季、沿河岸自然景觀
2. 人定勝天—一人運河、填海造地
3. 歷史文物—歐洲17~18世紀的繁華時代、東印度公司的輝煌世代、第一及第二次世界大戰的借鏡。



▲塔克河輪的空間佈置相當寬敞且典雅。



▲金龍旅遊董事長沈鵬溶(左)偕同夫人於城堡Neercanne用餐。

### BELGIUM & HOLLAND IN SPRING 特色

- ★ 品嚐比利時巧克力和啤酒。
- ★ 賞季節限定的庫肯霍夫花園。
- ★ 乘坐觀光遊船穿過阿姆斯特丹的運河，體驗過去的須德海博物館。
- ★ 參觀風車博物館，觀察製作奶酪在荷蘭的阿爾克馬爾地區。
- ★ 遊覽著名的藝術博物館和第一次、第二次世界大戰遺址，並參觀阿姆斯特丹，鹿特丹，馬斯特里赫特，安特衛普，米德爾堡，布魯塞爾和更多的對我們最流行的歐洲遊輪之一。

★ **Tauck獨家**：城堡Neercanne一個互動的美食體驗、獨家訪問法蘭德斯戰場博物館並在內晚餐。



### 2014世界最佳的河輪—塔克歐洲河輪

旅遊權威雜誌《Travel + Leisure magazine》肯定塔克旅遊始終堅持在行程中融入當地特質，並細心安排多樣體驗，提供旅客獨特的岸上觀光行程的努力。塔克旅遊不同於其他河輪產品的特點除了貼心溫馨的船艙設計外，所有岸上的行程，小費，船上啤酒，葡萄酒及高級的酒類及機場接送服務的全包式行程，船上不銷售自費行程。為了提升服務品質，2014年新船啟發號、品味號已於2014年4月及6月下水服務。



# 華航集團「華信倉儲」台中貨運集散站7/9舉辦動土儀式

撰文·攝影／孔彥蓉  
圖片提供／華航集團



◀華信航空董事長何漢業（前排左6）與貴賓一同啟動動土儀式。

商業同業公會理事長蔡銘峰等航空貨運業者參加。「華信倉儲」舉辦動土儀式之後開始興建，初估需要4個月施工期，預計在今年底可以完工正式對外營運。預估營運初期每年處理約3,600噸貨運進出倉，年營收目標約2,000萬元。對所有由台中機場進出的班機而言，「華信倉儲」帶來額外貨運項目及收入，將是一個共同利多的好消息。

華信航空為進一步提供中部地區更完整航空運輸服務，特別申請成立「華信倉儲」，經向交通部民航局、財政部關務署台中關等各單位申請，已獲核發相關證照，並於7/9舉辦「華信倉

儲」台中貨運集散站 建奠基典禮。建奠基典禮由華信航空董事長何漢業擔任主典者，並邀請台中航空站主任張瑞澍、空軍第四二七聯隊參謀長王光德、中科管理局局長王永壯及台中報關

理約3,600噸貨運進出倉，年營收目標約2,000萬元。對所有由台中機場進出的班機而言，「華信倉儲」帶來額外貨運項目及收入，將是一個共同利多的好消息。

## 華航快訊

### 慶開航！長春、合肥、煙台、徐州推優惠票價

華航集團自7/2起陸續新增長春、合肥、煙台及徐州等 4 個大陸航點。此外，華航集團從7/1起，陸續增班台北—溫州、高雄—南昌、高雄—麗江航線，搭配松山—溫州、桃園—南昌、桃園—麗江航線，從台灣不同航點進出，更方便各地旅客安排行程。溫州由每週 3 班增為每週 5 班，南昌由每週 3班增為每週 5 班，麗江由每週 4 班增為每週 7 班。

### 華航致力提升硬體服務 最夯韓劇機上看！

華航7月份機上娛樂系統精選當紅韓國偶像劇《來自星星的你》及《繼承者們》，並同步推出相關空中免稅精品。此外，華航也特別於暑假期間播出由空拍大師齊柏林導演的《看見台灣》，讓所有旅客都能透過華航綿密的航網，從更高更遠的天空俯瞰台灣；也將台灣之美透過華航機上精選電影，推向全世界。還有7月份強檔精選《美國隊長2：酷寒戰士》、《300壯士：帝國崛起》等電影，及適合小朋友觀賞的動畫片。

### 歡慶開航特惠

- 1.台北—長春：每週 3 班，每週一、三、日飛航，採用B737-800機型，可搭載 158 人。桃園—長春 14 天經濟艙優惠票價（未稅）新台幣 13,700元起。
- 2.台北—合肥航線，每週 2 班，每週三、日飛航，採用A330-300機型，可搭載 307 人。華航推出 14 天經濟艙優惠票價（未稅）新台幣 11,600元起。
- 3.台北—煙台航線，每週2班，每週一、四開航，採用B737-800機型，可搭載 158 人。桃園—煙台14天經濟艙優惠票價(未稅)為新台幣 12,650元起。
- 4.台北—徐州航線，每週3 班，每週一、三、六開航，採用B737-800機型，可搭載 158 人。桃園—徐州14天經濟艙優惠票價(未稅)為新台幣 10,050元起。

### 【NexGen華航新世代計畫】 華航推出B777-300ER全新豪華經濟艙



華航B777-300ER 機隊預定今年9月起交機，為了提供乘客更多的艙等選擇，華航推出全新豪華經濟艙，固定式椅背打造不被干擾的空間，搭配領先業界的12 吋超大螢幕，讓旅客享受更寬敞舒適的乘坐空間。

華航B777-300ER 全新豪華經濟艙，固定式椅背的設計，讓座椅傾斜時不會打擾到後座，共有62 個座位，椅距加大達39 吋。票價上亦相當實惠，以美國線為例，旅客只需比經濟艙多花費約3 成的票價，即可升級享受豪華經濟艙，包括加大舒適空間、專屬盥洗包、餐具及餐點加值服務等，還可享有2件各28公斤免費託運行李服務等。

### 中南半島河內／金邊8888團體促銷

華航為刺激中南半島團體旅遊市場同時歡慶88父親節，規劃暑假7、8月份參加河內及金邊團體旅遊行程只要8,888元起（稅外）促銷活動，絕對超值請洽：可樂旅遊、東南、雄獅、誠旺、金遠東、喜鴻、百威、山富、雙向、帆華、世界、現代國際、鳳凰國際、燦星國際。

### 歡慶88節～加價888元搭商務艙遊峇里島

為歡慶88父親節，華航與11家主力旅行社合作，即日起~8/31凡參加峇里島指定團體行程只要加888元，即可帶爸爸享受商務艙超值優惠促銷活動（第1段只要加價888元，另有去回程加價優惠，請洽各大旅行社）。

### 華航攜手Abacus開票贈送免費機票

為推展高港航線，自7/1起，與Abacus針對旅行同業推出「訂位並開立高雄—香港航線FIT機票達20張數者（每月統計開票之張數），即贈送高雄—香港經濟艙來回免費機票乙張」，並且參加抽好禮活動。抽獎禮包含有ASUS ZenFone 4多核智慧手機、7-11禮券1,500元、環保樂活可杯共15名。

- 1.活動期間：即日起~8/31（開票日）。
- 2.適用對象：Abacus 系統訂位同業（限嘉義以南之用戶）。
- 3.適用行程：KHH—HKG FIT 機票。



# 聚焦南航廣州之路！法蘭克福、紐約相繼開通

## 廣州24小時過境免檢滿週年 南航服務過境境旅客41.14萬人次

為了讓中轉旅客以更為順暢及便利的過境方式，自去年6/28起，南航肩負起辦理中轉旅客於廣州白雲機場「24小時直接過境旅客免辦邊境手續」政策。此政策實施一年多來共造福了411,431人次，不僅造福搭乘南航經廣州之路通達42個境外航點外，也為南航於6/23廣州—廣州—法蘭克福、8/6開通廣州—紐約兩大航線奠定了最佳基礎。

撰文·攝影/孔彥蓉

南航承擔了邊檢的驗放手續，所有過境手續一體化辦理旅客不用2次排隊，也可以少走路。已經辦理了一票到底的旅客辦理驗放手續只需要15~20秒，非一票到底的旅客辦理手續也僅需要一兩分鐘，24小時過境免檢櫃台為國際轉國際的旅客提供了快速的通關通道。

政策實施1年，過境中轉櫃台一共驗放了旅客約411,431人次（其中南航轉南航航班約為362,829人次），日均驗放旅客1,127人次。其中2013/12/14到2014/1/20，第6航權旅客人數開始維持在單日平均2,500人次以上的水平，12/28第6航權人數更是達到3,640人的歷史新高。

### 8/6開通廣州—紐約 77W執飛每週4班

南航將於8/6開通廣州—紐約間的直飛航班，每週4班為週一、三、五、日出發，去程航班號CZ399，廣州起飛時間為01：40，到達紐約時間為05：15，回

程航班號CZ300，紐約起飛時間為11：15，到達廣州時間為次日的15：15（以上均為當地時間）。隨著紐約航點的開通，南航在北美航點數將來到3個。

紐約航線將由波音B777-300ER機型執飛，該機型設有309個座位，其中頭等艙4個、商務艙34個、高端經濟艙44個、經濟艙227個。此班機共有兩大亮點，一為配備了世界上最先進的TopSeriesAVANT第四代娛樂系統，乘客得以體驗如使用ipad一般順暢的觸摸手感；二為高端經濟艙的設計，採用側臥滑躺全包围式硬殼，可以讓乘客擁有更大的乘坐空間，享38吋間距空間以及10吋螢幕，堪稱CP值最高。

### 廣州—長沙—法蘭克福 每週3班遊歐去！

「廣州—長沙—法蘭克福」去程航班每週一、三、五，21：30從廣州起飛，22：45到達長沙，第2天00：05從長沙起飛，當天06：00到達法蘭克福。回程



▲中國南方航空客運部經理蘭蘭。

### 新開航線里程獎勵 最高賺取20,000厚「里」！

促銷航線：廣州—長沙—法蘭克福  
廣州—紐約（8/6開航）

適用始發日期：

法蘭克福—2014/6/23~12/31  
紐約—2014/8/6~12/31

里程獎勵計算辦法：

乘坐頭等艙（A/F/P）：  
最高額外獎勵20,000里程/單程  
乘坐商務艙（J/C/D）：  
最高額外獎勵10,000里程/單程  
乘坐經濟艙（W/S/Y/B/M/H）：  
最高額外獎勵5,000里程/單程

航班每週二、四、六，14：15從法蘭克福起飛，第2天早晨06：45到達長沙，08：00從長沙起飛，09：15到達廣州（以上時間均為當地時間）。

## 聚焦中心

### 即日起高端經濟艙 享「5個優先」

即日起，南航對旗下廣受歡迎的高端經濟艙產品進行全面升級，在原有的經濟艙價格體系不變的情況下，通過從地面到空中多項服務的改進升級，為旅客提供更多超值服務。進行資源整合後，南航推出了「5個優先」包含高端經濟艙旅客享受登機優先、行李優付、機票超售時優先升艙、優先值機以及遇到航班不正常時享受金銀卡會員的服務。



### 6/27開通深圳—模里西斯

南航有鑑於2013年赴模里西斯的人次大增，以大陸為例即有4.1萬人次，較前年增加116%，特地於6/27開通模里西斯，成為目前唯一由陸籍航空公司執飛的直航非洲航線。

航線	起降時間	每週飛航
台北TPE—深圳SZX—模里西斯MRU	23：00/04：30+1	5
模里西斯MRU—深圳SZX—台北TPE	07：30/21：00	

### 南航暑期旺季增開13,702班

南航暑期旺季增班13,702班，其中中國境內增班11,510班，熱點區域為西北、西南、內蒙及海南市場；國際及地區44條航線增班2,192班，其中韓日為熱點增班市場。截至6/23已開放銷售6,718班，約占總增量的49%。



# ANA官網訂位購票 選位劃位e次完成

撰文·攝影／江佳燕



ANA台北支店營業部協理  
上阪克之

ANA在國際航空界評鑑中屢屢獲獎，2014年再度蟬聯榮獲SKYTRAX評選為5星航空公司的殊榮，因秉持讓旅客享受舒適愉快的飛行體驗，ANA不斷致力提升各項服務及環境設施，今年為了更便利旅客完成訂位購票及選位劃位，ANA自4/1起推出「網路自動Check-in」功能，旅客在官網訂位購票時，登錄相關必要資料，系統將可於國際線航班出發前24小時以前（當地時間）自動完成Check-in手續。系統Check-in完成後，會寄送二維條碼登機證至旅客e-mail信箱，旅客不需要在班機出發前24小時才能上網劃位。此外，旅客也可勾選航機異動通知和班機出發前提醒的功能，以便隨時掌握欲搭乘班機的航班動態；有「Passport Book」行動軟體的旅客還可以将ANA登機證儲存到該軟體並做當天班機登機提醒設定。

更多相關詳情請查詢ANA官網說明：

<http://www.ana.co.jp/wvs/tw/ch/local/checkin/click/guide.html>

## ANA夏日禮讚 優惠產品好康回饋

ANA為了感謝同業與旅客的支持，推出眾多優惠產品及回饋活動，針對同業部分，凡於7/1~8/15期間內開立8/20~12/19出發之台北—東京J/C/D/Z商務艙指定機票1張，同業訂票人員即可獲得新光三越禮券200元，而透過同業報名開票的旅客也可同時獲贈5,000丹ANA FESTA商品券的「商務艙舒適禮」。ANA其他特惠票價及回饋活動還包括：ANA哩程會員在官網購票贈送ANA FESTA商品券1,000丹、AST自遊行東北和北海道產品減價1,500元（訂位艙等L+B）、AST自遊行東京3天2夜10,100元起（訂位艙等L）、ANA's Sky Deal 台北—東京經濟艙來回機票（訂位艙等L）特惠價7,500元起（未稅）。

更多上述活動詳情，歡迎查詢ANA官網：[www.fly-ana.com.tw](http://www.fly-ana.com.tw)

ANA

A STAR ALLIANCE MEMBER

UNITED

A STAR ALLIANCE MEMBER

## ANA／聯合航空

### 美加開票送酷聖石冰淇淋兌換券

ANA與聯合航空合作推出「特選美加，冰冰有禮」開票贈獎活動，活動期間自6/16~7/16止，凡經由指定票務中心開立9/1~12/31之由台北出發到洛杉磯（LAX）、芝加哥（ORD）、紐約（NYC）、溫哥華（YVR），且全程搭乘ANA（NH）或聯合航空（UA）來回個人機票，開票就隨票贈送酷聖石Like it經典冰淇淋歡樂禮券，憑禮券可至聖酷石任一門市兌換小杯經典冰淇淋乙客。此開票獎活動：頭等艙贈送3張／商務艙贈送2張／經濟艙贈送1張，兌換券送完為止，請同業把握機會提早完成開票並提出申請。



搭乘ANA商務艙享受舒適飛行體驗。（圖片提供／ANA）



# ANA 商務艙

## 台北到東京, 最舒適的距離。



### おもてなし 賓至如歸的款待

150cm寬敞椅距 | 12.1吋觸控螢幕 | 獨立私密空間 | THE CONNOISSEURS 鑑賞家美食

ANA商務艙 台北-東京航線

開·票·回·饋  
新光三越禮券 **200**元

07/01~08/15 開立ANA商務艙指定機票1張, 即可獲得新光三越禮券200元

活動對象: 同航訂票人員

申請兌換截止: 2014/08/31

開票日: 2014/7/1~8/15 | 出發日: 2014/08/20~12/19

兌換方式: ①填寫兌換表、附上開票報表, 至ANA營業部兌換

[第一段國際段必須在2014/12/19(含)前出發]

②確認正確即可兌換領取贈品

適用訂票艙等: J/C/D/Z (P不適用)

③兌換後審核報表如發現未符合資格者, 需一週內補齊資料

兌換旅行社: 個人機票限TC開出、申請兌換需為開票旅行社 \* 禮券數量有限, 送完為止

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER | 台灣官方網站 [www.fly-ana.com.tw](http://www.fly-ana.com.tw) | 旅客訂位(02)2521-1989 | ANA.全球

詳 | 情 | 請 | 洽

桂冠旅遊 (02)2518-0977  
交觀綜2075 品保北0993

福泰 (02)2503-5055  
交觀綜2140 品保北0324

山富 (02)2551-8866  
交觀綜2029 品保北0030

五福 (02)2545-1338  
交觀綜2023 品保高0059

可樂旅遊 (02)2561-0069  
交觀綜2013 品保北0024

東南 (02)2551-7565  
交觀綜2027 品保北0150

保保 (02)8500-3016  
交觀綜2085 品保北0319

信安 (02)2508-1181  
交觀綜2058 品保北0020

泰星 (02)2772-7255  
交觀甲0038 品保北0117

富泰 (02)7736-6698  
交觀綜2042 品保北0539

雄獅 (02)8793-9666  
交觀綜2018 品保北0541





泰遊趣！柬埔寨×寮國×緬甸 一趟旅程雙國體驗

# 精彩體驗 遊泰啟程

泰國位處東南亞心臟地帶，擁有豐富的自然與文化資產，吸引全球旅客相繼朝聖，近年來除了致力於推廣多元旅遊外，也結合周邊鄰國觀光資源推展跨國體驗，您可以選擇從泰國北部清萊進入緬甸、從泰國東北部的呵叻、坤敬及廊開等進到寮國；從東部位於邊境的莎皓府進到柬埔寨，不論您選擇何種旅遊路線，一趟旅程就可以感受多國體驗！

amazing THAILAND  
It Begins with the People...  
www.tattpe.org.tw

泰國觀光局台北辦事處  
台北市松江路111號13樓  
TEL：(02)2502-1600



## 泰國✿緬甸

曼谷 素可泰 帕耀

### 素可泰 Sukhothai

如果要尋訪泰國文明的起源，走一趟素可泰絕對不會令您失望！素可泰建立13世紀於中期，原意有「喜悅的誕生之地」，是泰國第一古城，也是泰國文化的搖籃。迄今仍然保有許多古寺，被列為世界歷史遺產公園。



## 泰國✿寮國

### 呵叻 Nakhon Ratchasima

身為泰國的第三大城市，同時也是東北主要交通樞紐和經濟中心。呵叻擁有豐富的綠色原始森林、自然生態，以及有「小吳哥窟」之稱的宗教建築遺跡「披邁石宮」，近年因開發出多項生態景點，成為泰國新興旅遊的好去處。

### 坤敬 Khon Kaen

坤敬是泰國東北的政治經濟中心，因人造絲綢而遠近馳名。擁有悠久的歷史，濃郁的民族風情與山水風光，加上曾挖掘出恐龍化石，是當前炙手可熱旅遊景點之一。如果想充分體驗泰國當地風俗民情，坤敬絕對是您不二的選擇！



## 泰國✿柬埔寨

曼谷 巴吞他尼

### 那空那若 Nakhon Nayok

是座900多年歷史的古老城市，在大城時代，被認為是東畔重要前哨城池，故建立了堅固的城堡。那空那若的北部為山林，有許多瀑布及溪澗的源流，是個涼夏避暑的勝地。



### 阿蘭亞吧鐵 Aranyaprathet

從泰國進入柬埔寨，首先要認識泰境的阿蘭亞吧鐵，這裡有個具規模的邊境雜貨市場，各式各樣的貨物、各式泰國小吃，應有盡有，穿過牌坊式的國門，便是柬埔寨國土。





從泰國北部進入緬甸，北線從泰國曼谷出發，經過素可泰、南邦、清萊，穿越邊境進入緬甸景棟。

## 清萊 景棟

### 帕耀 *Phayao*

如果你來到泰北，想體驗一個沒有外國觀光客的地方，那麼帕耀絕對是一個會讓你回味無窮的選擇！位於清邁西北方，擁有全泰國最大的淡水湖帕耀湖，湖水由山澗溪流交匯而成，時常會有彩虹出現，又有「彩虹湖」美稱。



### 景棟 *Kyaing Tong*

位處緬泰、緬中、緬寮之三角地帶，地理環境特殊，經貿繁榮，熙來攘往的遊客眾多。走進緬甸黃金國，隨處可見光芒耀眼的佛塔及莊嚴的佛寺，光景棟城裡就有108座佛塔及佛寺，令人驚嘆不已。

### 清萊 *Chiang Rai*

清萊是泰國最北的城市，清萊往北連接緬甸，往東可進入寮國，往上經過寮國或緬甸，可到達中國雲南，銜接寮、緬、中三國，因此又有「黃金三角洲」，以迷人的景致、民族風情和雄偉的廟宇，吸引著無數遊客造訪。



此路線從東北部曾經是瀾滄王國的伊森地區前往寮國，深入感受泰國原始的森林風情！由曼谷啟程經由儂開，跨過泰寮友誼大橋抵達寮國，揭開寮國的神秘風情！

## 曼谷 呵叻 坤敬 烏東他尼 儂開 雷府 永珍 旺陽(萬榮) 普山 川壙 龍坡邦



### 烏東他尼 *Udon Thani*

位於伊森地區（泰國東北部地區）的城市，與寮國交界距離約90公里，每年從12至2月，粉紅色的蓮花湖海平線翩然盛放，加上這一帶曾挖掘出青銅器時代的考古遺址，吸引不少遊客前往朝聖。



### 儂開 *Nong Khai*

位於湄公河岸與寮國相望的一座邊境城鎮，是聯繫著兩國的友誼之橋。儂開是座迷人的城市，擁有許多美麗的自然景點和獨特文化。盛產的手工絲綢，相當受到泰國皇室的歡迎。

### 龍坡邦 *Luang Prabang*

是個古色古香的小山城，全市約有679座有保存價值的古老建築物，因此被列入世界歷史遺產名錄。寺廟佛塔林立、民風純樸、自然生態保護完好，被認為是東南亞傳統與殖民風格保存最為完好的城市，是西方遊客眼中的世外桃源。



從泰國曼谷到金邊，沿途行經多個經典景點，包括巴吞他尼，巴晶汶里，莎皓和阿蘭亞吧鐵。是一趟享受自然、歷史、文化以及戶外活動的旅遊路線。

## 那空那若 巴晶汶里 莎皓 阿蘭亞吧鐵 吳哥窟 巴戎廟 女王宮 塔普倫 洞里薩 金邊

### 巴晶汶里 *Prachin Buri*

巴晶汶里是座悠久的古老城市，約800年前就有文明遺跡，至今仍可在古城的小路可以發現歷史地點及文物。此外，這裡更有擁有美麗的瀑布和運河，相當受到冒險家的青睞。



### 莎皓 *Sa Kaeo*

位於泰國東部邊境，與柬埔寨西部接壤，地形豐富多元，涵蓋平原、丘陵、高原到森林，擁有鬱鬱蔥蔥的山林、流瀑及國家公園，沿途景緻秀麗、文化資產豐沛，自然原始的純樸面貌，吸引不少遊客慕名前來。

### 吳哥窟 *Angkor Wat*

位於柬埔寨西北部，原意為「毗濕奴的神殿」，為世界七大奇蹟之一。吳哥窟在吳哥古蹟裡最負盛名，以建築宏偉與浮雕細緻聞名於世，亦是高棉建築藝術的高峰，是旅客絕不容錯過的一站。



### 金邊 *Phnom Penh*

金邊是柬埔寨的首都，柬埔寨最大城市，為柬埔寨政治、經濟、文化、交通、貿易、宗教與各方面中心，經常被稱為東方巴黎。坐落在湄公河與洞里薩河之間的三角洲地帶。







張慶豐

東祥鈺藝術典藏會館總經理



旅遊業界對於東祥鈺藝術典藏會館總經理張慶豐相當的陌生，背景為建設公司的他，因為個人興趣投入於台灣石工藝品的收藏，至今已有近10年的經驗。為了讓大眾更加了解台灣特有的七彩藝石，特地於6/30開幕東祥鈺藝術典藏會館大直館，成為台灣唯一以「七彩藝石」為主題的展示館，希望將這個台灣特有工藝技術的七彩藝石推薦給旅遊市場。

# 東祥鈺藝術典藏會館大直館全新開幕 七彩藝石展現台灣工藝之美

## 突顯台灣文創產品·藝術精華盡在眼前

張慶豐指出，七彩藝石工的工藝技術僅台灣獨有，且在工藝師面臨人員斷層、石頭天然原料日益減少，使得七彩藝石的價值攀升，成為新興的收藏首選。近10年來以純天然原石打造的七彩藝石價值更翻了2~3成。

七彩藝石的魅力不僅成為收藏家珍藏的作品，更是政商名流，如國民黨榮譽主席連戰、花蓮縣縣長傅崑萁接待兩岸三地政要時的指定伴手禮，因而在兩岸三地享有高知名度。由於目前陸客自由行開放力度不斷加大，自由行陸客及台商對於全透光七彩藝石主動接洽、詢問及交流的比例大增。張慶豐希望透過東祥鈺藝術典藏會館的成立，搭建市場上更好的石藝品交流平台，歡迎旅遊同業及各方先進蒞臨指導與交流，共創商機。

### 打造七彩藝石的舞台 闢藝術村拓文創事業

為了讓國際旅客及台灣民眾能更了解台

灣七彩藝石工藝，並提供收藏同好有更好的交流平台，特別成立東祥鈺藝術典藏會館大直館。在館內除展示七彩藝石，更網羅各式珠寶及各類玉石精品，館內精品皆附有國際認證之鑑定證書。不僅如此，若客戶有提出特殊需求，東祥鈺也可代客尋找藝品，而客戶也能自帶鑑定師蒞臨鑑定。

東祥鈺不僅提供展銷的舞台，還將觸角延伸至藝文交流層面，計畫舉辦藝文特展、藝術家個展、講座活動及實體課程。未來也將與米家藝文合作，共同在台南官田大崎里成立一座藝術村，並邀請台灣文創工作者進駐，希望能藉由這座文創基地來推廣台灣石藝文創並培養台灣藝術家登上國際舞台。

### 新興玉石收藏首選！ 張慶豐教您鑑賞七彩藝石

張慶豐指出，七彩藝石可以大致分為不透光、半透光、全透光、頂級全透光4類等級。東祥鈺所展售的七彩藝石，全以天然的玉石為原料，透過工藝師的精湛技藝，主要

展現全透光、頂級全透光的藝品。

每一件七彩藝石作品約需1週的製作期，並且歷經10道工序，透過大師們的精密製作，以及嚴格控管成品品質，才能呈現在每一位客戶面前。七彩藝品的成功率為6成，而最頂級的成品不到1成，因此相當珍貴。





# 東祥鈺

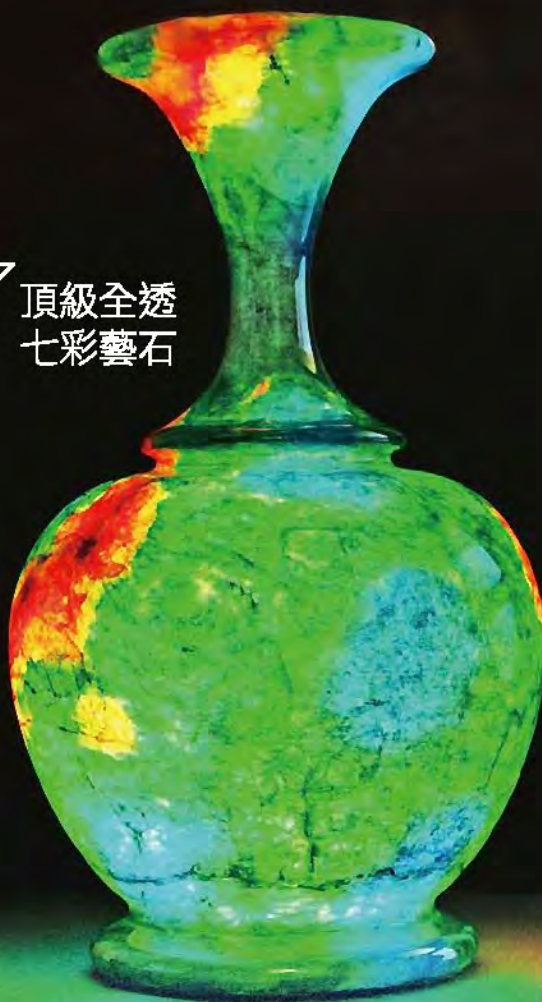


DAWN SHINE YOU CO., LTD.

傳承中華文化  
善用台灣珍寶  
推廣藝術發展  
作品恆古互今

## 珍稀瑰寶 競相臻藏

傳承自東方的吉祥珍寶，渾然天成的  
水晶翡翠、精緻雕琢的木藝極品  
透過歷史文化與藝術創作的極致淬鍊  
，感受身、心、靈的完美昇華



1 頂級全透  
七彩藝石



2 白水晶鍊條觀音



3 頂級全透  
七彩藝石



4 雞血石



5 紫翡觀音

## 東祥鈺服務項目

藝品展示：七彩藝石、水晶、翡翠、金工、木藝、石藝  
藝文活動：藝文特展、藝術家個展、講座活動、實體課程  
藝文服務：代為尋寶，客戶提出需求方向，由東祥鈺尋找藝品，  
客戶可帶鑑定師鑑定藝品

## Information

總公司 地址：台北市民權東路  
六段123巷28號4樓  
電話：+886 2 27922629

門市部 地址：台北市中山區  
樂群三路75號1樓  
電話：+886 2 85025209

網址：<http://www.dsytaiwan.com/> 信箱：[info@dsytaiwan.com](mailto:info@dsytaiwan.com)



# 澳門展現絕代風華 2013年吸引

## 台灣市場位居3大客源地 多元方針



澳門旅遊局局長文綺華

得力於距離台灣近、娛樂元素多元、中西交融的人文歷史，以及國際連鎖飯店、娛樂設施持續開拓等多樣因素，促使澳門成為台灣民眾前往的旅遊首選之一。而對於名列赴澳前3大的台灣市場，澳門有關當局相當積極著手宣傳，透過多元的宣傳手法、新穎旅遊路線選擇等，為赴澳的旅遊選擇更添助力。

2013年澳門旅遊入境旅客達到2,900多萬人次，較前年同期上升4%；澳門留宿旅客超過1,400萬人次，占整體旅客的49%、增幅為5%；其中，大陸、香港以及台灣依然位居大客源市場。按照聯合國世界旅遊組織的國際旅遊入境數排名，澳門位居全球20位、亞太區排名第5位，年旅遊收益則是位居全球第5、亞太區第2位。

台灣是澳門3大客源市場之一，去年入境澳門的台灣旅客總人數達101萬多人次，雖然相較往年呈現下降趨勢，但於澳門過夜的旅客仍舊保持每年成長的亮眼成績，2013年在澳門過夜的台灣旅客人數成長將近2%，其中入住酒店的人數更成長了6.4%。此外，入住酒店的台灣旅客人數為385,827人，其中更有73.9%的台灣旅客選擇入住5星級酒店。為了提供旅客更多元的選擇，澳門軟硬體設備也將持續增加、提升，不論飯店、公共設施等，將提供旅客更便利的服務。

澳門旅遊局局長文綺華表示，澳門旅遊局對於台灣市場相當重視，也因此澳門旅遊局推出相當多的旅遊配套與措施來專施行於台灣市場。包括與香港航空合作推出「兩情相悅 童床一夢」；與長榮航空合推「漫步馬卡龍一色彩之旅」半日遊；與國泰航空合作推「品味澳門」半日遊，以及與澳門航空合作推出「分區行賞一歷史足跡之旅」半日遊等，無不希望能讓訪澳的旅客更加貼近當地人的生活。

### 澳珠港大橋開通 串聯3地無限商機

文綺華表示，2年後「澳珠港大橋」的開通，大幅減少旅客港澳兩地之間的交通時間，勢必將帶領澳門的旅遊市場走向更多元的面貌。該橋連接澳門半島、香港大嶼山以及廣東省珠海市，大橋全長50公里、主體工程約35公里，包含離岸人工島以及海底隧道；建成後縮短穿越三地的交通時間，有助於3小時生活圈的行程。對澳門來說，旅遊觀光市場也可以推展至珠三角。一次串連3地旅遊精華，讓旅客體驗更多元的景點、美食、娛樂、購物等面向，可達到多贏的局面。藉由這種合作方法讓旅客同時遊玩澳門+香港，甚至澳門、珠海、香港3地。

### 加強旅遊認知計畫推廣 整體市場品質再提升

文綺華表示，由於澳門地域狹小，旅遊發展受限較多。然隨著近2年在澳旅局的旅遊認知計畫推廣下，澳市民對於旅遊發展逐漸認可，良好的溝通對於未來推動新計畫擁有更多助力。未來澳門旅遊局將會從重遊客的族群擔任切入點，透過更多元的措施，使澳門擺脫以往單純博奕之都的形象，轉而成為一個高端的旅遊市場。

今年澳旅局的工作重點包括1.展開旅遊規劃研究，優化整體旅遊環境；2.加強行業培訓管理，提升旅遊服務素質；延續社區旅遊計畫，拓展多元商品；4.啟動系列推廣計畫，建構特色旅遊形象；5.參與國際區域合作，加強傳媒公眾溝通等面向。以提升旅遊服務素質方面，澳旅局今年便推出「星級旅遊服務認可計畫」，對於全澳餐廳進行組別分類，頒發證書與星級客戶服務獎的殊榮給予成功通過評審的店家，提供旅客到訪的新穎選擇。





# 近3千萬旅客到訪感受動容時刻

## 帶動旅客親臨體驗澳門400年精華

撰文·攝影／王政  
圖片提供／本刊圖庫

由數據中不難看出，旅遊局最為關注的過夜人數持續成長，顯見台灣旅客赴澳的市場無窮潛力。澳門特別行政區政府旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳表示，台灣赴澳中過夜成長相當穩定，每年均有6~7%的成長。值得一提的是，整體台灣赴澳總數因居住東莞的台商數量減少，因而呈小幅下降；但整體赴澳比例中旅客的數量卻持續成長。

梁吳蓓琳表示，澳門是個能夠輕鬆旅遊的度假首選，不但交通十分方便，語言上更是無隔閡，加上精采萬分的娛樂項目，輕鬆抓住無數旅客的目光。而男女性旅客比例更由當年9成皆為男性的情形，至今女性已上升至30多%，並且持續成長中。可看出澳門正不斷轉型，不再是單純男性的旅遊選擇，而是幾個女性好友的小旅行、家族旅遊等客群同樣能夠滿足。

為此，澳門旅遊局針對台灣市場也不斷加強與航空公司、旅行社的合作，以「親子旅客」、「上班族」、「粉領族」、「新婚族」、「銀髮族」等客群為目標，發展出文化旅遊、節慶旅遊及購物旅遊等各種套裝行程與建議玩法，藉以滿足所有客群的需求。

### 推動多元旅遊配套 滿足不同客群需求

有鑒於赴澳的客群越來越多元，澳門旅遊局也不斷推出新穎的配套選擇，藉以吸引更多旅客前往。梁吳蓓琳表示，以文化為例，澳門匯聚了中葡精粹的文化，對於許多客群擁有強烈誘因，不論是戰後嬰兒潮的年長者期望感受懷舊情懷，亦或是台灣文青客群對於古早味的

憧憬，都讓這些客群難以忘懷。因此澳門當局也不斷透過舊建築賦予新靈魂的模式來增加旅客前往的誘因，以已結業的清平戲院為例，便開始動工翻新，除了保留戲院舊貌，鞏固原有結構之外，更將加入現代化的舞台設施和元素，打造成粵劇曲藝演出及培訓中心，提供旅客赴澳的新選擇。

### 軟硬體設備持續建設 明年整體機位數提升5%

目前澳門旅遊市場最大課題在於房間數量不足與機位數量有限等問題，成為台灣市場無法繼續大幅突破的主因。梁吳蓓琳表示，由於澳門市場的無窮潛力與商機，吸引無數大型國際連鎖飯店持續投入資金並建設中。在未來5年期間，將有越來越多國際5星飯店、精品旅館持續落成，提供到訪的旅客更多元的選擇，亦能解決房間數供給量的根本問題。

此外，澳門旅遊局亦不斷與航空公司協商，期盼透過雙方的相互合作，提供台灣市場更龐大的運能。以澳門航空為例，便針對高雄航點增加高雄往返澳門航班，透過每週2、4、5的飛航，提供台灣旅客更多元的選擇。此外，長榮航空亦預計針對澳門航線更換座位數更大的機型，澳門旅遊局預計明年相較今年座位數能夠有5%的提升。

此外，隨著2016年澳港珠大橋的開通，屆時往來香港—澳門之間將更加便利，而旅客也能透過台灣—香港的綿密航班，轉而至澳門旅遊。此外，預計5年內能完工的澳門輕軌系統，可望為旅澳的旅客帶來更大的便利。



澳門特別行政區政府旅遊局  
公關顧問首席顧問梁吳蓓琳

根據澳門統計暨普查局的資料顯示，2013年台灣赴澳門的過夜旅客人數為422,741人次，相較於2012年成長了2個百分點。入住酒店的台灣旅客人數為385,827人，較前一年成長了6.4%；其中更有73.9%的台灣旅客選擇入住5星級酒店，平均留宿時間則是1.7晚。





## 旅遊澳門面面觀



一次掌握澳門精采

# 感受本島歷史文化之旅 體驗氹仔

通稱濠江的澳門，是大陸的2個特別行政區之一。澳門自秦朝起便成為中國的領土，明朝年間由於葡萄牙人租借的緣故，使得現今的澳門向世人展現中西文化交融的特色，由昔日的小漁村，逐漸發展成為國際城市。加上無數娛樂軟硬體設施與國際飯店進駐，完美呈現出豐富的歷史文化底蘊，同時為到訪的旅客帶來東氛蒙地卡羅的不夜城風情。

自葡萄牙人於16世紀中葉抵澳定居，400多年來中西建築、藝術、宗教、美食、社區等文化在澳門交匯融合，多元共存。澳門全境由澳門本島、氹仔、路環3大區



### “澳門本島” 展現歷史文化與現代奢華交錯

澳門本島由於自16世紀中便由葡萄牙租借，因此本島最主要的旅遊景點，便是中國境內現存規模最大、最古老、保存亦最完善的中西方風格共存的建族群~澳門歷史城區，該區域更被世界教科文組織列為世界文化遺產，令澳門得以向世界進一步展現其獨特的歷史文化面貌，因此成為旅客到訪的必遊之地。

為了提供到訪旅客更多元的選擇，澳門旅遊局特別推動「論區行賞」步行路線，提供包括

「歷史足跡之旅」、「綠色文創之旅」、「中葡交匯之旅」，以及「藝文探索之旅」等半日遊的選擇，4條路線皆位於本島區塊，提供旅客精采、極富蘊含的旅程。

而身為澳門經濟發展中心的本島，亦吸引無數國際飯店、星級飯店近駐，包括葡京、新葡京、美高美、文華東方、星際、凱旋門、永利等，給予到訪的旅客感受既有歷史文化面貌，同時體驗現代時尚奢華的本島風情。



### 「論區行賞」步行路線

#### 歷史足跡之旅

預計遊覽時間：約100分鐘

遊覽路線：南灣大馬路—郵政總局—民政總署大樓—議事亭前地—玫瑰堂—三街會館（關帝廟）—典當業展示館—同善堂歷史檔案陳列館—上架行會館—爐石塘巷—福隆新街—清平戲院—白眼塘—內港—鴉片屋—柯邦迪前地（司打口）

#### 綠色文創之旅

預計遊覽時間：約150分鐘

遊覽路線：普濟禪院（觀音堂）—通訊博物館—澳門水塘—松山纜車—東望洋炮台—塔石廣場—國父紀念館—盧廉若公園—望德聖母堂

#### 中葡交匯之旅

預計遊覽時間：約90分鐘

遊覽路線：議事亭前地—崗頂前地—聖老楞佐堂—聖若瑟修院及聖堂—鄭家大屋—亞婆井—媽閣廟—澳門海事博物館

#### 藝文探索之旅

預計遊覽時間：約150分鐘

遊覽路線：澳門漁人碼頭—澳門文化中心—澳門藝術博物館—澳門回歸賀禮陳列館—澳門科學館—觀音蓮花苑—澳門旅遊塔—媽閣廟





Macau

澳門

專題

MACAU

# 面貌 感受時尚與歷史完美交錯的濠江風情 無盡魅力 走訪路環自然生態

域所組成，其中澳門本島為澳門發展的重點核心。氹仔和路環本是2個分離的離島，但現已透過填海工程相連，填海區發展為路氹城，不少大型酒店綜合渡假村座落於此，

亦使得澳門成為本島與路氹島2大區塊，由3條大橋相接。

在地理分區上，澳門分為花王堂區、望德堂區、風順堂區、大堂區、花地瑪堂區、嘉模堂區、聖方

濟各堂區等7大行政區，向旅客展現傳統的中國文化色彩，同時兼具濃郁葡國風情的獨特魅力。



## “ 氹仔 ” 感受東方拉斯維加斯不夜城魅力

與本島僅一江之隔的氹仔，共有3條大橋相連，包括嘉樂庇總督大橋、友誼大橋及西灣大橋。由於城市的持續發展，土地資源不足，透過填平路環與氹仔之間的地段，形成了路氹城。該地區不但擁有澳門國際機場，國際飯店也紛紛進駐該地區，包括由知名的威尼斯人、金沙城中心、康萊德、假日、喜來登，以及四季酒店所建構的金光大道；亦擁有新濠天地、皇冠、凱悅、銀河渡假村、大倉、悅榕庄等著名連鎖飯店。

而該地區同樣匯聚了眾多的娛樂設施、購物中心，許多大型建設亦持續建設中。此外，由於氹仔競爭相當激烈，因此各酒店無不推出新穎行銷方式來吸引旅客目光，包括著名的水舞間、TABOO等大型表演秀；以及提供無數美食料理滿足旅客味蕾，其中許多更是米其林星級餐廳，顯見氹仔的精采萬分。



## “ 路環 ” 體驗澳門引以為傲的自然保育生態

路環原為獨立島嶼，由丘陵山地而構成，經過填海造地後，現已和氹仔和路氹城連成一體。現今的路環仍然保持原有自然風光，隨處鳥語花香，瀰漫一片清新自然景象，因而擁有「澳門自然森林公園」的美譽。由於有關當局刻意綠化的保護，讓路環與繁囂的本島、氹仔形成強烈對比，不論優美的山丘、翠綠的樹林、亮麗的海灘與天然海水浴場等，都相當引人入勝；加上該地區並無工業污染，因而成為人們的休閒和度假勝地。

路環同樣匯聚無數精選旅遊景點，包括聖方濟各教堂、天后古廟、澳門大熊貓館、路環小型賽車場；以及充滿宗教色彩的媽祖文化村、大型漢白玉媽祖像等。而對於期望遠離聲囂、尋求自然寧靜的旅客，也可入住路環唯一度假酒店～威斯汀度假酒店，感受眺望珠江與黑沙海灘的無敵景致。





# 2014全新澳門旅遊選擇 4大路線

澳旅局攜手航空公司 打造旅遊澳門全新感受 撰文／王政

## 長榮航空



◀（右起）澳門旅遊局公關顧問林鴻祥、長榮航空客運本部營業部長榮假期課蔡岳廷。

### 「漫步馬卡龍～色彩之旅」感受彩色澳門之旅

澳門擁有獨特、豐富的世界遺產值得旅客細細品味，為此長榮航空與澳門旅遊局攜手合作，依據澳門其古蹟的特性代表顏色，聯合推出「漫步馬卡龍色彩2天1夜」，行程除了機票+酒店外，更特別贈送漫步馬卡龍色彩之旅半日遊，以及4種顏色的限量「I LOVE MACAU馬卡龍8G吊飾隨身碟」。

商品最大特色除了體驗「漫步馬卡龍～色彩之旅」半日遊外，旅客更能依照自身星座屬性，走訪由星座專家挑選的專屬景點，包括適合風象星座的綠色文創之旅、水象星座的歷史足跡之旅，火象星座專屬的中葡交匯之旅，以及土象星座的藝文探險之旅。此外，旅客若與長榮登機證拍照打卡，便有機會抽中澳門來回機票。此外，經活動官網在臉書分享「星座旅遊推薦」，也有機會抽中澳門來回機票。

#### 合作業者：

東南旅遊、可樂旅遊、五福、山富旅遊、良友、燦星、永業、桂冠旅遊、鳳凰旅遊、易遊網、喜泰。

#### 產品特色：

安排旅客體驗澳門「漫步馬卡龍～色彩之旅」半日遊。

#### 「漫步馬卡龍～色彩之旅」：

金沙城中心酒店—威尼斯人酒店—銀河酒店—龍環葡韻住宅博物館（蘋果綠）—路環聖芳濟各教堂（鵝黃色）—陸軍俱樂部（粉紅色）—民政總署（白色）—澳門世界文化遺產（大三巴牌坊、議事亭前地、板樟堂前地）。

## 國泰航空



▲（左起）東南旅遊大陸旅行事業本部港澳旅行課陳柏雯、三多旅遊副總經理楊文彬、澳門特別行政區政府旅遊局公關顧問林鴻祥、國泰航空行銷部經理凌維謙、澳門特別行政區政府旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳、國泰航空北區客運業務副理李向新、客運業務督導高法本、吉帝旅行社執行董事葉敏生。

### 「澳門繽紛假期」體驗高端奢華之旅

為了提供市場更多元的選擇，澳門旅遊局、國泰航空特別攜手合作，推出「澳門繽紛假期」行程，讓旅客能夠瘋玩澳港4天3夜，不但入住澳門奢華的文華東方酒店，更能享有包括下午茶、特色美食等18項好禮。

行程透過早去晚回的航班設定，讓旅客能夠在澳港享受最舒適的旅程；加上PAK特別週末安排入住香港的酒店，平日則是選擇入住澳門的酒店，藉以平衡港澳平日、週末不同房價以達到降低成本。由於國泰素來以堅持產品品質享譽市場，因此整體設定上皆以高端品質為著稱，行程藉著專人導覽、解說，讓旅客體驗走訪葡萄酒博物館、品嚐特色小吃恆友魚蛋等內容的半天澳門City Tour，大幅提升商品品質。同時搭配因高度隱密性而受名人喜愛的澳門東方文華與香港4~5星酒店，使得整體商品品質與量相當吸睛。

#### 合作業者：

三多、東南旅遊、吉帝、

#### 產品特色：

體驗高水平旅程，入住東方文華，並享用下午茶、特色美食等18項好禮。

#### 「品味澳門～色彩之旅」路線：

住宿酒店—文華東方酒店下午茶—大賽車博物館、葡萄酒博物館—大三巴牌坊—玫瑰堂—盧家大屋—板樟堂前地—主教座堂—仁慈堂大樓—議事亭前地。並加入葡萄酒博物館、賽車博物館。





## MACAU

由於佔據赴澳前3大客源區之一，因此澳門旅遊局十分重視台灣市場的發展，不斷透過新穎的包裝手法與行銷策略，期盼帶給台灣消費者更多元的選擇。澳門旅遊局公關顧問林鴻祥表示，澳門旅遊局特別與4家航空公司攜手合作，透過航空公司的航班優勢，搭配專精的業者一同推出4大旅遊路線，不論是透過香港、澳門雙點進出，達到一次由兩地的優勢；亦或是走訪澳門最具特色歷史人文之旅，都將讓旅客擁有截然不同的全新感受。

# 精采呈現

## 香港航空



▲（後排左3起）澳門特別行政區政府旅遊局公關顧問林鴻祥、首席顧問梁吳蓓琳、香港航空台灣分公司銷售總經理李海青；（後排左起）凱越旅行社經理陳輝坤、易遊網東北亞暨港澳大陸處港澳部香港組產品企劃主任詹小哲；（後排右起）香港航空銷售副總經理莊孟翰、愛旅遊團體旅遊部黃珍桂、山富旅遊團控部OP洪桂慧、易遊網港澳部資深經理陳秋如。（前排左起）可樂旅遊產品三部港澳線副理曾毓雯、鳳凰旅遊海島自由行經理姜蓓儀、香港航空台灣市場銷售部代表王嘉玲、順怡旅遊郭宇方。

### 兩情相悅、童床一夢 一次盡覽兩地美好風光

澳門旅遊局與香港航空合作推出「情定澳港」系列自由行，運用「兩情相悅」、「童床一夢」為話題主軸，打造港澳2地、2人成行的5日假期，吸引更多旅客體驗一次遊港澳的旅遊氛圍。自今年2月推出首波「兩情相悅」開賣，便市場上創下廣大的話題，透過散客成團的凝聚效應，讓「情定澳港」系列的長天數商品深受旅客喜愛。而第2波「童床一夢」推出，更讓7、8月份市場大宗的親子遊擁有新穎選擇。

「情定澳港」系列商品透過香港航空每週二、五、日午去晚回的航班，與傳統商品多出1天的區隔，讓旅客能於澳門、香港各住2晚，深度遊覽當地，同時為業者平衡兩地飯店平日、週末房價供需差異相反，彈性安排旅客入住的地區。

#### 合作業者：

可樂旅遊、逸歡、山富旅遊、易遊網、鳳凰旅遊、愛旅遊西南、順怡。

#### 產品特色：

澳門、香港各住2晚，並囊括澳門飛航船票每人乙張（香港—澳門港澳碼頭—香港國際機場船票）。「童床一夢」系列更贈送餐券、甜品、咀香園小禮盒、開篷巴士觀光券的「澳門銀河四合一套票」。

## 澳門航空



▲（左起）易飛網國際旅行社國際旅遊部協理賴麗娜、澳門航空行銷經理李仁喜、澳門特別行政區政府旅遊局公關顧問首席顧問梁吳蓓琳、澳門航空台灣區總經理史經春、吉帝旅行社執行董事葉敏生、燦星旅遊國際旅行社營探港澳線專員柯宇健、澳門特別行政區政府旅遊局公關顧問林鴻祥。

### 「分區行賞～歷史足跡之旅」在地生活直通車

澳門旅遊局與澳門航空攜手合作，推出「分區行賞～歷史足跡之旅」半日遊，讓旅客以100分鐘慢遊步行，體驗澳門在地生活，發現澳門文化、歷史脈絡的珍貴內涵。

歷史足跡之旅路線主要覆蓋「新馬路」一帶，連接南灣大馬路和內港，為市區的主要街道，雖然長不足一英里，但隨處能夠發現中葡居民共同生活的痕跡。此行也將造訪澳門的市中心—議事亭前地、民政總署大樓、仁慈堂、玫瑰堂、三街會館（關帝廟）、典當業展示館，每個景點停留5～10分鐘。除了當地導遊外，此行也將安排中文領隊，全程不需負擔小費，旅客可以安心旅遊。行程加贈觀賞賽車博物館，特別安排於於中午最熱的時段進入葡萄酒博物館3杯酒，並大嗜網路首選小吃瑪加烈蛋塔、義順燉奶與恆友魚蛋。旅程精選澳門歷史知名景點，並揉入當地生活元素，成為步行體驗新玩法。

#### 合作業者：

易飛網、燦星、吉帝。

#### 產品特色：

體驗澳門在地生活，加贈賽車博物館、葡萄酒博物館品3杯酒，並品嚐風味小吃。

#### 「分區行賞～歷史足跡之旅」路線：


住宿酒店—南灣大馬路—郵政總局—民政總署大樓—議事亭前地—玫瑰堂—三街會館（關帝廟）—典當業展示館—同善堂歷史檔案陳列館—上架行會館—爐石塘巷—福隆新街—清平戲院—白眼塘—內港—鴉片屋—柯邦迪前地（司打口）—大賽車博物館、葡萄酒博物館。





# 台灣「澳中旅」港澳連通的專家

## 澳門 LOCAL 找在地最專業



澳門中國旅行社，澳門當地最大型旅行社，在台服務，專業辦證，回應迅速，簽證價格實惠，一大強項！港澳兩地自有多家酒店、餐廳與車隊，搭配專業訂房系統，完整掌握房間數量，無須擔心淡旺季住宿與景區團體移動；選擇澳中旅，連接台港澳旅遊模組，從機票、酒店、景區一條龍服務，更深入珠三角內地，多款優質的港澳自由行套裝產品，利多回饋，是同業揀團送客的最佳夥伴。







## 簽證優惠

專辦台胞證，  
各國簽證辦理，  
回應迅速，  
價格實惠。



## 港澳票券 + 景區優惠

專售港澳景區票券與澳門景區接送（例如：珠海長隆遊樂區票券），自有各款遊覽車，車況優良，調度便捷，澳門旅遊的最佳行動夥伴，良效溝通，省時省錢，值得信賴。



## 港澳機票與 大陸其他城市機票

台灣北中南出發港澳特惠機票，可代訂內地城市機票。



## 酒店訂房系統

各檔酒店長期簽約，旺季、展期保障用房，  
獨家代理多家港澳酒店。

- 香港訂房：九龍酒店、恆豐酒店、九龍維景、皇家太平洋、凱悅酒店、半島酒店、金域假日、迪士尼樂園.....
- 澳門訂房：帝濠酒店、濠璟酒店、京都酒店、富豪酒店、威尼斯人、金沙康萊德、金沙假日、金沙喜來登、銀河酒店、大倉酒店.....

## 中旅社關係企業 資源銜接最順暢

## 暑假特別推薦

# 愛戀北海道5日 兩人同行減8千



# 台灣澳中旅旅行社有限公司

服務專線

(02)2503-4588 | 台北市中山區南京東路2段167號2樓



# 天擎 推出一次暢遊港澳最超值

## 全面大放送 加贈上網電話卡及20大好禮

撰文·攝影／劉彥廷  
圖片提供／天擎旅行社

交通方便、玩法多元等因素下，港+澳旅遊已成為暑假親子遊的熱門首選，天擎旅行社看好暑假商機，不斷推陳出新，以最專業的操作代理、並且與港澳多家精選飯店簽約合作，包裝出多樣的機加酒產品，讓旅客擁有新鮮的旅程體驗。針對暑假市場陸續推出多樣優惠選擇，並且再送多項好禮，不論是港澳跨區上網電話卡、船票、機場到酒店專車接送等，超值好禮一次大放送，買到賺到，歡迎同業多加使用。



▲天擎旅行社總經理陳玉鳳。

天擎旅行社總經理陳玉鳳表示，運用國泰航空+澳門航空的飛航優勢，港進澳出，4天自由行程暢遊港澳，航班特別安排早去晚回，旅客能享有最充實的旅程時光，並且在航空公司的支持下，提供最優惠票價，比市場上港進澳出產品更便宜，包裝出產品具競爭力，透過港澳兩地遊，也可避免平日、週末不同房價的困擾，替旅客降低成本，大省荷包。

### 好禮送不停 文華東方下午茶免費送

為了提供旅客高品質旅遊產品，澳門旅遊局、國泰航空攜手合作打造出「情定澳港 浪漫首選」行程，行程包含香港澳門機票、住宿香港2晚、澳門1晚，精選多家星級酒店讓旅客任意搭配。陳玉鳳強調，凡即日起報名行程，就送一人一張港澳跨區使用的上網電話卡，價值港幣168，



▲凡報名「情定澳港 浪漫首選」，送一人一張港澳跨區上網電話卡

（香港7日流動數據通行證、澳門2日漫遊流動數據共200MB，及128分鐘由香港撥出中國國際長途電話。有效期為首次使用起計30天），旅客還能走到哪打卡到哪，隨時分享港澳旅行的新鮮事。

另外，凡購買「情定澳港 浪漫首選」入住皇悅酒店+文華東方酒店／金沙城假日，即贈送20

項好禮，包含香港機場到酒店專車來回接送、香港酒店二日早餐、澳門文華東方下午茶（價值港幣440）、杜莎夫人蠟像館購物優惠券、澳門威尼斯人美食館場度假村餐券一份、澳門義順餐廳嫩奶一份、葡萄酒博物館品嘗美酒、賽車博物館近距離欣賞1級方程式賽車、專人帶領遊覽美高梅酒店奇幻光彩之旅、



▶澳門「體驗夢工場」，電影卡通巨星輪番上陣，近距離接觸互動，讓大小朋友驚喜不已。

### 產品包裝優勢

1. 購買港澳機+酒，入住皇悅酒店即贈送超值20項好禮。
2. 使用國泰航空機位充足利銷售。
3. 報名港澳產品贈送一人一張價值港幣168的網路電話卡。

澳門傳奇世界文化遺產巡禮、瑪嘉烈／安德魯蛋塔下午茶餐一份、澳門恆友魚蛋一份、銀河度假城美食廣場風味餐一份、銀河度假城娛樂場消費券澳幣200（每房贈送）、咀香園餅家小禮物及9折購物券等，讓旅客輕鬆暢遊各地、大飽口服。

### 一次玩兩地 船票接駁不用錢

此外，入住香港8度海逸、上環IBIS、城市花園、君怡酒店、百樂酒店等，除了贈送上網電話卡，還加碼贈送香港機場到酒店專車來回接送、香港—澳門船票、澳門機場到酒店專車接送、杜莎夫人蠟像館購物券、香港美食餐券、香港旅遊手冊等好禮，旅客輕鬆暢遊無負擔，超高CP值，甫推出即獲得市場的熱烈反應，歡迎同業多加利用，共同銷售創商機。

▼搭配變形金剛電影上映，到澳門更不能錯過「變形金剛30週年展覽」。





凡報名以下行程即贈送 1 香港-澳門船票 2 港澳電話卡



# 港澳雙星自由行

8度海逸+金沙假日 四天三夜 **14599**起 (稅外)

**贈送**

- 1.香港機場-酒店BUS接機 2.澳門機場-酒店 酒店接駁BUS 3.杜莎夫人蠟像館購物券  
4.香港美食餐券 5.香港旅遊手冊 6.澳門旅遊手冊 **★另有其它酒店可以搭配★**



# 情定香港 邂逅澳門

四天三夜 **17899**起 (稅外) **加贈每房紅酒一瓶·升等行政樓層美食酒吧**

## 超值加贈 20 大好禮

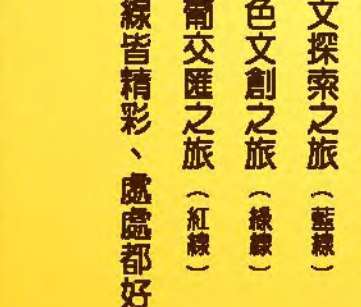
- |                                       |   |                                    |
|---------------------------------------|---|------------------------------------|
| 1.香港機場專車接機送到酒店。                       | 8.葡萄酒博物館，品嚐醉人美酒國際美釀。                          | 14.銀河渡假城美食廣場風味餐一份。                 |
| 2.香港住宿酒店每日早餐。                         | 9.大賽車博物館，近距離接近真正的一級方程式賽車。                     | 15.每房贈送銀河度假娛樂場消費券，澳幣200元           |
| 3.獨家升等享用皇悅酒店行政樓層專屬VIP ROOM美食酒吧及會議廳設施。 | 10.專人帶領遊覽美高梅酒店「奇幻光影之旅」                        | 16.咀香園餅家小禮物一份                      |
| 4.浪漫加分每房加贈紅酒一瓶。                       | 11.澳門傳奇世界文化遺產巡禮－議亭前地廣場、仁慈堂大樓、板樟堂前地、聖母玫瑰堂、大三巴。 | 17.咀香園餅家9折購物優惠。                    |
| 5.澳門碼頭專車接送至住宿酒店。                      | 12.瑪嘉烈/安德魯蛋塔下午茶餐一份。                           | 18.每房贈送「澳門旅遊指南」+澳門旅遊地圖手冊+香港旅遊手冊一份。 |
| 6.澳門威尼斯人度假城美食廣場套餐一份。                  | 13.澳門出名特色小吃恆友魚蛋一份。                            | 19.每房贈送吃喝玩樂優惠券一份。                  |
| 7.澳門文華東方下午茶(二人一套)。                    |   | 20.澳門文華東方下午茶(價值港幣440.2人一套)         |



**天擊旅行社**  
WWW.SKYWAY.COM.TW

地址:台北市民生東路2段170號8樓  
服務專線:02-25189988





感受澳門  
動容時刻



# 快樂暑假就在澳門

澳門旅遊局為您設計了前所未見的澳門  
「論區行賞」四大主題路線  
歷史足跡之旅 (橋線)  
藝文探索之旅 (藍線)  
綠色文創之旅 (綠線)  
中葡交匯之旅 (紅線)  
線線皆精彩、處處都好玩，就在澳門！

詳情請洽

三多旅遊 (02)2536-8656 交觀綜2035 品保北0414  
五福旅遊 (02)2718-8008 交觀綜2023 品保高0059  
可樂旅遊 (02)2567-2626 交觀綜2013 品保北0024  
永業(蘋果)旅行社 (02)2502-5110 交觀綜2046 品保北0537  
吉帝旅遊 (02)2567-5678 交觀甲6245 品保北1335

百威旅遊 (02)2751-5775 交觀綜2132 品保北1174  
易遊網旅行社 4 0 6 6 - 6 7 7 7 交觀綜2106 品保北1204  
東南旅行社 (02)2523-9199 交觀綜2027 品保北0150  
桂冠旅遊 (02)2513-3088 交觀綜2075 品保北0993  
雄獅旅行社 (02)8793-9669 交觀綜2018 品保北0541  
燦星旅遊 (02)8178-3000 交觀綜2136 品保北1819




澳門特別行政區政府旅遊局  
公關顧問 02-2546-6086



安妞KOREA!  
韓國文化觀光綜合展熱鬧登場!

# 海外最大規模韓國綜合展 10萬人次共襄盛舉

 2014 韓國文化觀光綜合展



韓國展開幕儀式，由韓國觀光公社海外宣傳室室長羅相勳、駐台北韓國代表部代表趙百相、旅行公會總會理事長許福哲、韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鎬，以及各航空公司、觀光業代表共同出席剪綵。

為了加深台韓觀光雙方交流的熱度，韓國觀光公社台北支社於7/5、6一連2天假世貿三館舉辦「安妞KOREA！韓國文化觀光綜合展」，將韓國文化、食、住、旅遊、教育、美容等資訊通通集中於此，透過綜合展的舉辦，期望將更多元韓國資訊直接傳達給台灣民眾。

撰文・攝影／王政  
圖片提供／韓國觀光公社台北支社



▲韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鎬（中）於展前記者會特別身著韓服行銷韓國。

▼精采的「韓國文化觀光綜合展」在韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鎬與團隊戮力經營下圓滿落幕。



台韓交流近2年成長十分顯著，去年在韓國綜藝節目「花漾爺爺」的推波助瀾下，使得韓國遊客來台大幅成長。而今年截至目前為止，韓國訪台人次較去年成長80%；台灣旅客赴韓也擁有2成的顯著成長，依照如此發展熱度，年底前可望達成雙向交流110萬人次的目標。

看好台灣市場的無限潛能，韓國觀光公社台北支社特別首次於台舉辦「安妞KOREA！韓國文化觀光綜合展」，透過85個單位、124個各式韓國相關攤位展出，以包含韓國美食、旅遊、婚紗、教育、美容等豐富多元的內容；搭配韓流明星演唱會、旅遊優惠促銷、主題文化DIY體驗，提供台灣民眾最新穎的韓國相關資訊。而接連2天的展覽，吸引了92,557人次前來參與，顯見台灣民眾對於韓國的喜愛。



▲（左起）駐台北韓國代表部副領事池殷碩、韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鎬。

## 雙向交流持續加深 最大規模綜合展在台灣

韓國觀光公社海外宣傳室室長羅相勳於綜合展開幕致詞時表示，去年台韓互訪人次達89萬人次，而台灣更是韓國第4大入境觀光來源的市場。除了舉辦此次韓國綜合展外，韓國觀光公社亦期望透過兩地之間的交流，將韓國的多元面貌呈現給予台灣民眾。為此，今年4月韓國觀光公社亦於台灣設立複合式宣傳空間~KOREA PLAZA，提供旅客最直接的觀光諮詢服務與各式體驗活動。

韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鎬表示，台灣是韓流風潮的發源地，韓國政府與觀光公社也特別注重台灣市場。「韓國文化觀光綜合展」曾在東京、北京等地舉辦，但就規模而言台北為最大。與5月底在北京的綜合展相比，無論在參加廠商數量、攤位面積坪數，都以台北勝出，顯見韓國當局對於台灣市場的重視。



## 海外綜合展規模最大 多元項目精采紛呈

此次「韓國文化觀光綜合展」不同於以往的靜態展覽，所有活動皆以「體驗」為主。綜合展不僅免入場費，展出內容亦相當豐富。在傳統部分，參觀者能在韓屋體驗翹翹板、投

壺等韓國民俗活動；可品嚐煎餅、炒年糕、拌飯等道地小吃，也有機會能親自動手試做。現代方面，有最新的韓國IT科技、醫美彩妝、新娘婚紗、遊學旅遊資訊、音樂歌舞秀等一次呈現。另邀請到偶像團體「神話」主唱申彗星、女子團體Dal Shabet等韓流明星，讓忠實粉絲興奮不已。



▲(左起)德威航空總代理事業處副理郭智翔、三多旅遊副總經理楊文彬、天華旅行社總經理陳玉鳳、觀光局國際組科長鄭億萍、台灣觀光協會東北亞組組長戚國福、德威航空台灣區總經理崔家棟。

## 教育區

教育區現場特別邀請15所韓國知名學府、短期語言學校設攤，為想前往韓國遊留學的學子們提供第一手完整的訊息。



▲綜合展特別邀請15所韓國知名學府、短期語言學校設攤為學子提供完整訊息。

## 韓國旅遊區

旅遊區部分除了設有韓國地方政府、主題樂園及免稅店等攤位，為現場民眾提供最新穎的旅遊資訊外，亦也邀請到多家航空公司、旅行社推出自由行或團體超值的旅遊產品。



▲旅遊區攤位吸引無數民眾爭相前往。

## 文化體驗主題區

現場安排時下韓國最流行的綜藝節目遊戲RUNNING MAN，以及最道地的尤茨、投壺、踢毬子、跳跳板、打紙牌等韓國傳統互動遊戲；更有韓屋造型讓民眾感受韓國傳統氛圍。另外著名的「韓國之家」宮廷宴也在展覽現場設攤，安排民眾親自品嚐韓國古裝宮廷戲才有的菜餚。



▲展覽現場特別安排韓服體驗。

▼韓屋造型讓民眾感受韓國傳統氛圍。







### 美食區

現場邀請廠商擺設攤位，供韓國煎餅、炸雞丁、炒年糕及花枝等傳統韓國小吃試吃，喜愛的旅客亦可現場購買韓國煎餅、海苔、香蕉牛奶、蔘雞湯、柚子茶等道地韓國飲食。



▲綜合展中亦於舞台區舉辦旅遊達人分享會。



### 旅遊達人分享會

綜合展中亦於舞台區舉辦旅遊達人分享會，並邀請知名部落客溫士凱、傑菲亞娃現身說法，講述、分享韓國的多種住宿方式。

### 舞台區

舞台區不間段提供NON-STOP精采演出，包括韓國重量級偶像團體「神話」主唱申彗星、擁有甜美獨特音色的女子團體Dal Shabet，以及自韓國海選節目冠軍隊伍出身的ULALA SESSION等。同時，綜合展亦邀請韓國最受歡迎的音樂劇「花郎」、幻多奇打擊管弦秀，以及結合武術與舞蹈、大受民眾喜愛的「Typhoon」等世界級韓國表演輪番上陣。另外，現場亦舉辦KOREA K-POP舞蹈大賽等舞台活動。



▲韓國重量級偶像團體「神話」主唱申彗星。

▼女子團體Dal Shabet。



▲KOREA K-POP舞蹈大賽。



▲幻多奇打擊管弦秀。



▲韓國海選節目冠軍隊伍~ULALA SESSION。



獨家暢遊  
台灣離島

公 | 主 | 遊 | 輪 | 假 | 期

# 太陽公主號 光芒四射

一萬元搭乘世界頂級遊輪



\* 知名藝人登船演出\*



美魔男唱跳教父 包偉銘



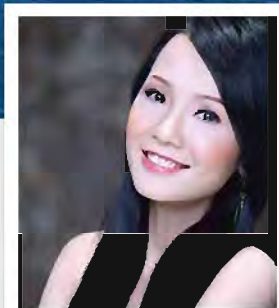
台語天后 方瑞娥



金曲歌后 劉依純



魔術教父 粘立人



越南林志玲 海倫清桃



PRINCESS CRUISES

海外台商旅行社(02)3322-4458

交觀綜00248 品保北1998

五福旅遊

山富旅遊 449-3535(市話直撥)

交觀綜2029 品保北0030

鋼友旅行社



# 搭公主遊輪遊日本

第3、4人 只要 NT15,000起

- ◎ **日本·台灣遊輪四日** 2014年9月24日出發  
NT25,000起 (含稅、小費、岸上遊、機票)  
飛機+遊輪·海陸雙組合，體驗不一樣的旅遊方式
- ◎ **台灣離島+石垣島遊輪六日** 2014年10月1日出發  
NT42,000起 (含稅、小費、岸上遊)  
日本最後天堂「石垣島」、一次玩遍澎湖、金門、馬祖3離島
- ◎ **高雄·下龍灣·三亞·香港·高雄遊輪六日** 2014年10月6日出發  
NT45,000起 (含稅、小費、岸上遊)  
高雄往返、暢遊下龍灣、山亞、香港，南國風情無限

第3、4人 只要 NT10,000起

- ◎ **台灣·香港時尚遊輪三日** 2014年10月11日出發  
NT17,000起 (含稅、小費、機票)  
高雄港登船、香港搭機返回，自由行更精彩

※ 以上價格為內艙房2人一室，尚有海景外艙房、陽台艙房、迷你套房、套房艙房任選擇。

※ 團費包含：船費、港口稅、政府稅、岸上行程、司機／導遊／領隊小費、船上服務人員小費、單程機票 & 稅金



情歌王子 高向鵬

(02)2547-1155  
交觀綜2023 品保高0059

行家旅遊 (02)2516-6630  
交觀綜2028 品保北0535

雄獅旅遊 (02)8793-9608  
交觀綜2018 品保北0541

(07)215-8999  
交觀綜2093 品保高0285

巨匠旅遊 (02)2542-6099  
交觀綜2133 品保北1009

東南旅行社 412-8688 (手機+02)  
交觀綜2027 品保北0150



## 今冬大型複合設施「Umikaji Terrace」in沖繩瀨長島！

編譯／薛勻 圖片提供／旬刊旅行新聞

今年冬天，大型複合式設施集落「Umikaji Terrace」預計於沖繩瀨長島正式開幕。「Umikaji Terrace」的總面積約3,300平方公尺，坐落於瀨長島的山坡上，由許多建築物群落所組成，在街道的設計及規畫上，除了呈現出義大利南部海濱



街道的氛圍之外，也以設計出能夠透過「五感」來感受從琉球王國時代所流傳下來的「沖繩文化」的市街為目標。「Umikaji Terrace」目前共集結約50間商店、設施，包括使用沖繩自產的當季食材製作料理的飲食店與物產直送市場、販賣手工工藝品等紀念品的商店以及宛如小型泡盛博物館一般，能夠盡情享受沖繩泡盛的「泡盛藏」等設施。此外，「Umikaji Terrace」中也不乏飯店、溫泉旅館等住宿設施。去年以瀨長島高台上的天然溫泉為核心的渡假型溫泉旅館「琉球溫泉瀨長島飯店」，今年春季也積極在規劃咖啡廳等飲食店。

在交通面上，瀨長島也擁有非常便利的交通優勢。從那霸機場至瀨長島無須轉乘船運，開車僅需10分鐘即可到達。由此可推測，今年冬天「Umikaji Terrace」正式開幕後，沖繩的觀光不僅在硬體設備上更加完備，也將更添旅遊魅力。

◀呈現南義海濱風情的「Umikaji Terrace」。

## 靜岡土肥金山 黃金主題公園正夯！

編譯／薛勻  
圖片提供／旬刊旅行新聞



▲即使在冬天也能盡情享受淘金樂趣的「溫泉淘金體驗」。

位於靜岡市伊豆市的「土肥金山」擁有400多年的歷史，始於德川幕府時代，在昭和40年停止採礦作業後，

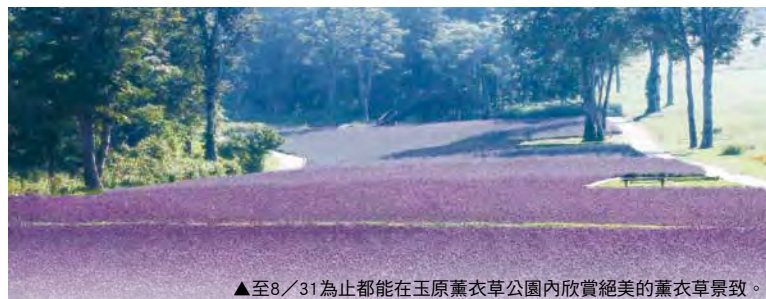
將一部份的坑道重新整修轉型為觀光坑道。礦坑內將400年前的採礦風情完整重現，更推出總長約400公尺的「坑道內觀光」，讓旅客能夠直接體驗土肥金山曾經輝煌的黃金歷史。除了「坑道內觀光」之外，更有大人氣的提升金運景點，如世界金氏紀錄認證的世界第一大金塊與礦坑內山神社的黃金鳥居等都廣受遊客好評。此外，土肥金山更提供「溫泉淘金體驗」，因淘金池位於室內且使用溫泉水作為淘金池水，所以即使在冬天也能夠享受淘金的樂趣。參與「溫泉淘金體驗」能夠在30分鐘內盡情淘金，一次可承接約200位旅客共同體驗。

土肥金山黃金主題公園也設有能夠容納200人的餐廳，販賣紀念品及土產的商店更是伊豆地區中規模最大。「埋藏金最中」、「小判巧克力」等由黃金主題公園所原創的各類土產商品也相當充足，提供旅客最多且最具特色的伴手禮選擇。

相關訊息諮詢處：0558（98）0800

## 6/28起 群馬玉原 薰衣草公園正式開園

編譯／薛勻 圖片提供／旬刊旅行新聞



▲至8/31為止都能在玉原薰衣草公園內欣賞絕美的薰衣草景致。

關東地區規模最大的薰衣草公園「玉原薰衣草公園」已於6/28正式開園，預計至8/31為止旅客都能夠在此欣賞約5萬株薰衣草盛開的美麗景致。賞薰衣草的絕佳時期落在7月中旬至8月中旬，除了能夠在薰衣草田中欣賞美景之外，在此更能以搭乘登山吊椅的方式將絕景盡收眼底。

園區的營業時間為8：30～17：00，登山吊椅的營運時間則為8：30～16：30。入園門票1人1,000元日幣、小學生以下免費；登山吊椅的費用方面，來回票價1人800元日幣、小學生600元日幣；單程票價1人則為500元日幣、小學生350元日幣、小學生以下免費。玉原薰衣草公園也擁有能夠容納1,500台車輛的大型停車場，無須停車費用能夠輕鬆應對團體旅客。

此外，園方更推出各種薰衣草相關商品、甜品以及美味的當地食材料理。例如1天平均賣出1,000隻的超人氣薰衣草霜淇淋及使用上州牛、上州麥豚及當地蔬菜等大量當地食材所製成的必嚐午餐「玉原漢堡」等，都是旅客來此不容錯過的美味。

相關訊息諮詢請洽：  
Tokyu Resort Service Co.Ltd. (株式会社東急リゾートサービス)：0278 (23) 9311



## 日本政府觀光局率七都市 推廣獎勵旅遊



▲日本政府觀光局（JNTO）會議誘致部MICE推進擔當村上信二（中）和日本交流協會台北事務所經濟部主任山田敬也（右）、日本交流協會台北事務所經濟部觀光擔任王正佳（左）紀念合影。

日本政府觀光局（JNTO）歷年來深耕獎勵旅遊市場，會議誘致部MICE推進擔當村上信二表示，2013年度的獎勵旅遊送客人次整體成長了約4成，其中台灣

在全球送客比重上更佔了將近1/4，可說是日本各地在推廣獎勵旅遊時極為重要的一大據點。日前更帶領沖繩、宮崎、松江市、神戶市、新潟市、札幌市、千葉縣訪台舉辦商談會，提供台灣同業最新情報與相關補助要項。

其中，神戶市為促進獎勵旅遊送客，特別在補助申請上將人數限制從100人減少至70人以上，並須入住神戶市一晚，並在當地舉辦宴會表揚儀式、進行觀光活動。每人1千日圓的補助款，可選擇巴士費用補助或製作紀念品等。札幌市的申請條件為入住團體總數須超過200人次以上，札幌市將提供和服美女對VIP獻花的迎賓儀式等服務。宮崎的鳳凰喜凱亞度假區則於7/20起推出夜間球場營業，讓搭乘宮崎定期航班於黃昏抵達的旅客，也能享受星空下的揮桿樂趣。沖繩在七月下旬則有Orion本部度假SPA飯店、和希爾頓沖繩北谷飯店新開幕，充裕的客房數提供同業更多元選擇。千葉縣木更津市的三井Outlet Park則於7/17擴大園區重新開幕，10月還有平價訴求的AEON MALL在車程5分鐘處開張，盼一次網羅各種消費族群。（撰文、攝影／蔡雅雯）

## AirAsia重返日本航空界 擬2015年夏天開航



▲（左二起）Alpen執行長Taizo Mizuno、樂天執行長三木谷浩史、AirAsia Japan執行長小田切義憲、AirAsia集團執行長東尼費南德斯、日本知名藝術家蜷川實花及 Noevir執行長Takashi Okura。

AirAsia於7月初正式宣布，將與日本電子商務龍頭樂天集團、Octave基礎建設基金、飛機租賃集團Noevir及運動用品連鎖品牌Alpen簽屬股東合議，預計籌資70億日圓，合資成立AirAsia Japan，期望在2015年夏天前重新開航！

低成本航空近年強勢崛起，全球需求量明顯快速增長，看好亞洲及日本本土航空市場的潛力，AirAsia積極投注心力整合投資者資源，開拓日本業務，期望將多年累積的低成本航空成功模式再度運用於日本市場，擴大在亞洲的服務範圍。（整理／日本部 圖片提供／AirAsia）

## 日本「味之宿」旅館聯盟 推精緻和風住宿美學



▲（左起）大魯閣總經理謝國棟、味之宿旅館聯盟會長村上純士、溫泉作家楊麗芳、雄獅集團董事長王文傑、日本知名作家暨旅館權威柏井壽、溫泉美容專家石井宏子、觀光研究專家井門隆夫。

為推廣

引以為傲的日本傳統旅館美學，從東北到九州，在

日本全國有

32家精緻旅

館所共同成立的「味之宿」旅館聯盟至今已屆滿2週年，於日前進行首波海外宣傳，第一站便選擇訪日遊客眾多的台灣。記者會中宣布海外宣傳官網正式上線，「味之宿」旅館聯盟會長村上純士表示，日本傳統旅館所展現的是一場動態的文化展示，聯盟內的旅館都秉持著在當地料理、景觀、工藝、人文服務、傳統風呂、建築工法等六大面向來追求極致，讓所有住客都能感受到日式旅館自豪的賓至如歸服務。透過大魯閣集團的引薦，「味之宿」旅館聯盟與雄獅集團攜手合作在台推廣，雄獅集團董事長王文傑表示，日本是許多台灣旅客出境旅遊的首選國家，今年上半年就比去年同期成長5成，在日本市場中，分眾化的主題旅遊預期將成為未來主流趨勢，除了鎖定分眾客層提供精緻細膩的旅遊體驗，也希望在消費者、台灣與日本觀光旅遊產業間達成三贏的局面。（撰文、攝影／黃千珮）

## 鳥取縣知事平井伸治訪台 邀請體驗山陰・山陽秋冬魅力



▲（左起）日本觀光廳中國運輸局企劃觀光部國際觀光課長村上弘人、鳥取縣知事平井伸治、日本交流協會台北事務所經濟部主任山田敬也。

為

促進日本山陰山陽地區

的旅遊人數，日前於北

中南三地舉行年度說明會，

在交通、體驗活動等方面提

供秋冬最新情報，曾經多次

來台訪問的鳥取知事平井伸

治首度在說明會登場，親自

邀請旅行業深度了解廣島、

岡山、山口、鳥取、島根等五縣的魅力。中國運輸局企劃觀光部國際觀光課長村上弘人表示，2013年訪日台灣遊客交出成長5成的亮眼成績單，而山陰・山陽地區的台灣客約為30%的成長率，從今年上半年全國總體成長40%來推估，今年前往山陰・山陽旅遊的人數仍可望有2成以上的成長表現。秋冬推薦以多元化的活動來體驗山陰・山陽，熟悉的賞楓、採果、溫泉在各縣都能獲得滿足，最大亮點就是即將於10/26在廣島登場的島波海道自行車大會，而岡山後樂園有「秋季夢幻庭園」的夜間點燈活動，山口縣則是期待以萩市、防府、山口等地為主要故事背景的2015年大河劇《燃花》能夠再掀起旅遊熱潮。五縣也針對業者繼續提供廣告及旅行補助，而鎖定FIT，瀨戶內沿海與山陰・岡山地區皆有鐵路周遊券可活用。（撰文／黃千珮 攝影／羅以青）



# 富立旅遊 日本線產品齊備！

▼世界遺跡之處—  
白川鄉合掌村。

## 秋季行程上線 9月賞楓·賞雪開跑

撰文／孫之甯

圖片提供／富立旅遊、本刊圖庫



富立旅遊以豐富的規劃經驗搭配豐厚的操作資源，在同業之間建立了良好的口碑，累積眾多一手資源與優勢，是同業銷售的首選品牌之一。在暑期旺季以及即將到來的秋季，推出一系列日本產品，提供市場多樣化的選擇。

### 產品包裝優勢

1. 北海道搭復興航空，以雙點進出、不走回頭路。
2. 針對6~9月立山黑部、9月份北海道產品以包車操作，旅客可安心出遊。
3. 「沖繩名人釣遊會」有4天（釣魚2天）、5天兩款（釣魚2天、1天觀光）選擇。



▲富立旅遊總經理黃文卿。

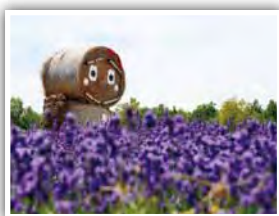
富立旅遊總經理黃文卿表示，夏、秋季日本全線進入賞花、祭典旺季，在航空公司和旅行社聯合推動下銷售狀況良好。富立旅遊東京產品搭配華航、長榮、國泰航班，每天可以出2~3團，成績亮眼。北海道、大阪、沖繩線產品搭復興航空，大阪自由行產品再搭樂桃享優惠價格；北海道因航點交叉進出優勢，旅客可自由選擇千歲單點或函館、旭川雙點進出，彈性度大並暢遊北海道各區。

由於去年4月立山黑部大賣，今年秋季富立旅遊趁勢推出立山黑部產品，北海道則加入賞薰、楓、雪景三大元素，帶給旅客最優質的秋日行程。針對交通部份，立山黑部於6~9月、北海道9月以後將以包車操作，提供穩定的載客巴士，旅客可安心出遊。

此外，針對沖繩部分推出「沖繩名人釣遊會」，9月份強勢推出有4天（釣

魚2天）、5天兩款（釣魚2天、1天觀光），以機+酒規格呈現，旅客可以依個人喜好選擇船釣、磯釣。

### 搭復興暢遊北海道 收覽薰衣草紫海



▲北海道鄉間一望無際的薰衣草海，令人忘卻都市的喧囂。

黃文卿指出，「北海道富良野花田+洞爺湖花火節溫泉5日」搭復興航空，在綿密航班的優勢下以雙點進出、不走回頭路的方式，省下4~5個小時。行程重點包裝花季、花火祭典，將造訪尼克斯海洋公園、小樽運河、函館百萬夜景（搭夜景纜車）、水車公園、洞爺湖賞煙火、登別地獄谷、富良野花園、富田農場、函館朝市、聖女修道院、五稜郭公園，以及大小沼公園等地，一次遊覽道央、道南的知名景點。住宿選用3晚A級溫泉飯店，享飯店海鮮自助百匯，並品嚐3大蟹吃到飽與啤酒、威士忌無限暢飲，讓旅客享受美好的北國假期。

北海道另有「北海道豐平峽賞楓+洞

爺湖花火節」5日針對9~11月相繼盛開的楓葉規劃洞爺湖畔、登別地獄谷、羊蹄山名水公園、豐平峽、支笏湖、北海道神宮、月見橋等知名賞楓景點，讓旅客沉醉在秋紅景致中。

### 立山黑部溫泉美食遊 全覽世界級祕境

針對立山黑部旺季推出「立山黑部~水壩+輕井澤溫泉賞楓6日」，搭國泰航空東京單點進出，特地安排最後一日於東京自由活動，盡情享市區觀光購物樂趣。行程安排淺草觀音寺、輕井澤散策、聖保羅教堂、黑部水庫、世界遺跡之處—白川鄉合掌村、白鳥號遊覽船、卡奇卡奇山纜車等地，於上高地河童橋上可以仰望穗高連峰，往下則可俯視燒岳，是觀景的最佳地點。另外將一遊台場DiverCity Tokyo Plaza購物廣場觀賞18米超大鋼彈模型。餐食選用會席料理、飛驒牛定食、溫泉飯店晚餐、江戶一太郎燒烤，多元風味賞食滿足旅客味蕾。



▲祭之森飛驒牛定食。



▲於函館搭乘夜景纜車可將百萬夜景盡收眼底。



# JAPAN 暑假遊日本

## 親子童樂趣



賞味日本

NET\$29,900 (起含稅)

### 北海道富良野花田+洞爺湖花火節溫泉5日

★尼克斯海洋公園、小樽運河、函館百萬夜景、三大螃蟹  
★搭乘復興航空直飛北海道，一次遊覽道央、道南各大觀光景點，雙點進出不走回頭路

### 樂遊沖繩陽光GO -美ら海水族館、體驗人氣NO.1石獅彩繪、王國村大鼓秀4日 NET\$21,800 (起含稅)

★沖繩美之海水族館、琉球村、世界遺產~首里城跡、玉泉洞、琉球玻璃村、比嘉酒造、國際通大道、黃昏夜遊泊大港灣、Gala青い海-海鹽館

### 東京迪士尼+箱根富士山溫泉5日 NET\$30,900 (起含稅)

★白鳥號遊船、卡奇卡奇山纜車、淺草觀音寺、大湧谷、鎌倉古都、台場DiverCity Tokyo Plaza購物廣場~18米超大鋼彈模型立像、天空樹、八幡神宮

### 京阪神+奈良+環球影城美食5日 NET\$30,900 (起含稅)

★浪漫小火車、清水寺、嵐山渡月橋、明石大橋、奈良東大寺、心齋橋、道頓堀  
★美食饗宴：神戶日式海鮮自助餐、京都居酒屋創意料理、日式相撲火鍋風味餐、日式燒烤+壽司+冰淇淋自助餐

## 經典北越



### 北越下龍灣~人在畫中移動VILLA5日【美人魚號】

●四大獨家：免費船上歡唱卡拉OK、生釀白酒PARTY、主廚私房宵夜餐、划獨木舟 NET\$19,500 (起含稅)

### 尊爵北越雙龍傳奇5日

●三項自費全都送：按摩60分鐘、電瓶車遊36古街、法式下午茶 NET\$18,000 (起含稅)

### 悠閒北越~雙龍傳奇5日

●獨立包船遊下龍灣、越南國寶-水上木偶戲、陸龍灣三板舟遊船 NET\$16,000 (起含稅)

## 熱情海島



### 非去長灘~享樂玩風帆熱石

### SPA豪華5日【全程無購物】

●芒果冰沙、CO CO MANGAS Ning Club (贈送每人啤酒一杯)、  
菲式嘟嘟車、出海離島遊~搭乘螃蟹船  
出海(含浮潛、獨家頂級熱石SPA120分鐘)

5M凱捷航空  
8/15首航熱賣

贈送兩項超值機票保險  
15000元-1萬起免稅

NET  
\$23,500 (起含稅)

### 玩瘋了~陸、海、空 巴拉望5日遊

### 【5J豪華版、無購物】

有帛琉斷層的海域景觀、峇里島休閒度假風、長灘島熱鬧的夜店！  
●海~本田灣海上樂園【路尼島、海星島、班丹島、蘑菇珊瑚浮潛區】  
●陸~沙邦國家風景區地底河流【聯合國教科文紀錄為世界自然文化遺產之一】  
●空~Ugong Rock Adventures  
【鐘乳石洞探險之旅+Zip Line空中飛人滑索】  
●市場唯一2人即可成行 ★朵絲帕瑪一島一飯店度假村

NET  
\$26,800 (起含稅)

### 典藏版~帛琉·遊玩玩水夢幻海洋花園

### 星空夜釣5日【全程無購物、無自費】

●贈送下午茶：帛琉當地特色現烤漢堡+芒果冰沙  
●1.銀河半島傳統星光晚宴+2次全日出海+  
頂級海洋雙蟹&雙蟹海鮮饗宴  
●V8休閒舒活養生按摩30分鐘三選一：  
1.舒活油壓按摩 2.養生足療 3.護髮水療

NET  
\$29,500 (起含稅)

## 傳奇吳哥



### 尊爵吳哥窟深度藝術5日遊

●全程入住五星級優質住宿：  
Borei Angkor Resort & Spa 寶麗安度假村 (指定入住Land mark房型)  
Sokhalay Angkor Resort & Spa  
索卡萊吳哥水療度假村  
●全程無購物、吳哥三日券、椰椰車遊小吳哥  
看日出、吳哥西街逛市集、加贈飯店精油SPA  
一小時  
●度假村法式套餐、英式下午茶、精選FIT法、  
柬、中、越、泰各國風味餐



NET  
\$24,500 (起含稅)

### 吳哥窟深度悠閒5日遊

●全程入住優質四星級以上酒店  
●吳哥三日券、椰椰車遊市區、  
吳哥西街逛市集、洞里薩湖乘遊船、  
柬式按摩一小時  
●四面河越式百匯自助餐、宮廷中華饗宴、  
柬式料理、浪漫下午茶



NET  
\$19,500 (起含稅)



富立旅遊

www.ettours.com.tw

TEL:(02)2509-0048 FAX:(02)2501-0507

同業即時動態網 http://agent.ettours.com.tw





# 立山黑部秋季主推紅楓新雪&最長楓葉季

## 壁面廣告×車體廣告 今年夏秋強力發信

撰文／薛勻  
圖片提供／向日遊顧問公司、本刊圖庫



▲秋季被楓葉染紅的立山黑部。

立山黑部每年於春秋之際皆有重頭戲隆重登場，春季有以雄偉形象深植國人心中的雪牆景致，秋季則有為期最長的楓葉季以及紅楓新雪互映的絕景能夠欣賞。目前時節進入盛夏，立山黑部也迎來了新綠的季節，同時也為緊接而來的紅葉賞楓季進行準備。為了提高立山黑部秋季紅楓新雪美景在國人心中的認知度，立山黑部即將於8月中旬正式展開台灣北中南部的秋季廣告宣傳。包括位於台北車站台鐵售票大廳的大型壁面廣告、公車車體廣告，以及即將於中、南台灣展開的計程車車體廣告等。公車與計程車的部分將進行同業合作廣告以推廣秋季旅遊魅力，目前台北的公車車體廣告與中南部的計程車車體同業廣告已完售，感謝同業的熱烈迴響。

### 富山縣旅遊補助金相關訊息

★ 7月起富山縣釋出提供團體旅客補助金之相關訊息，針對搭乘中華航空並利用富山機場之團體旅客將提供住宿補助金。欲知更多補助金相關資訊，請洽向日遊顧問公司。

## 立山黑部秋季宣傳重點

期間：8/15~9/14

宣傳重點：秋季立山黑部「紅楓新雪」絕景與為期最長賞楓季（9月下旬~11月上旬）。

宣傳方式：壁面廣告與公車、計程車車體廣告。

### 【台北】



◀壁面宣傳廣告示意圖。

- ★ 宣傳方式：公車車體廣告。
- ★ 廣告露出位置：台北市內。
- ★ 總數量：共100台。

- ★ 宣傳方式：大型壁面廣告。
- ★ 廣告露出位置：台北車站、台鐵售票大廳。



▲公車車體宣傳廣告示意圖。

### 【台中、高雄】



▲計程車車體宣傳廣告示意圖。

- ★ 宣傳方式：計程車車體廣告、車內廣告。
- ★ 廣告露出位置：台中、高雄。
- ★ 總數量：台中共70台；高雄共100台。



▲計程車車內宣傳廣告示意圖。

台中與高雄地區的計程車車體、車內廣告使用台灣大車隊系統，車身呈現出立山黑部秋季意象，車內前排座椅後方則能夠放置旅遊同業所推出的商品DM，達到與車體廣告互相呼應的加乘效果，也使整體宣傳更加完整。

## 台灣旅客限定 黑部峽谷小火車賞楓特別獻禮



▲秋季的小火車穿梭於紅楓一片的黑部峽谷中。

### 黑部峽谷秋季賞楓活動資訊

期間：10/1~11/30

商品：紀念乘車票券。

條件：事前經旅行社預約（台灣旅客限定）

最佳賞楓時期：

黑部峽谷鐵道沿線樺平、鐘釣周邊

10月下旬~11月上旬

黑部峽谷鐵道沿線宇奈月周邊

11月上旬~11月中旬

預約詢問：黑部峽谷鐵道營業中心

電話：002-81-765-62-1011

傳真：002-81-765-62-1724

黑部峽谷位於日本北阿爾卑斯山的美麗森林峽谷，由黑部河切割而成，是日本最深的峽谷之一。以無人為破壞的森林以及露天溫泉等聞名，其主要景點為黑部峽谷鐵道，旅客能夠搭乘小火車，穿梭在險峻的峽谷中並欣賞黑部峽谷四季不同的絕美景致。

今年秋季，為吸引更多台灣旅客前往黑部峽谷欣賞楓紅，黑部峽谷鐵道特別推出台灣旅客限定的特別獻禮。在10/1~11/30期間，只要事前經旅行社完成黑部峽谷鐵道的預約動作，即可獲得台灣旅客限定的紀念乘車券。

如有共同意願銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02)2518-3587



# 大興 與您共度日本假期！

撰文／孫之甯  
圖片提供／本刊圖庫

## 哈利波特魔法世界7/15與您相見 乘專屬車隊暢遊北海道



▲大興旅行社總經理林大興。



### 🔍 產品包裝優勢

1. 7、8月日本團皆可享WiFi服務，再送水果、飲料。
2. 大阪環球影城保證參觀哈利波特魔法世界，並送3項快速通關券。
3. 北海道4台專屬大興車隊。

◀位於大阪環球影城的「哈利波特魔法世界」將於7/15隆重開幕，勢必又會掀起一股哈迷熱潮。

HARRY POTTER, characters, names and related indicia are trademarks of and © Warner Bros. Entertainment Inc. Harry Potter Publishing Rights © JKR. (s14)

大興旅行社深耕日本旅遊多年，擁有「日本專賣店」的美稱，憑藉豐富、專業的經驗，成為市場上指標性的領頭羊。時逢暑期旺季大興推出一系列東京、大阪、九州與北海道等精選商品，協助同業在旺季開創佳績，為同業提供最具商機的商品。

每輛巴士上都將配置1台10人用WiFi服務，讓旅客能夠及時分享。此外，大興更贈送出發團員每人多汁的水蜜桃與飲料，服務貼心倍至。以顧客導向為出發點的用心，讓產品更加具備質感，成為旅客遊日的首選之一。

### 哈利波特館開幕了！ 直通車大玩環球影城

為了帶領旅客探訪7/15正式開幕的「哈利波特魔法世界」，體驗全新奇幻歷險，大興特別贈送3項快速通關券及哈利波特保證入場券，讓旅客能夠無需耗費長時間排隊。快速通關券除了可進入哈利波特魔法世界外，也能暢遊其他園區，旅客能一次玩賞多個園區，暢遊環球影城。而「環球影城、哈利波特、海遊館、太秦映畫村5日」商品中，除了一覽環球影城外，也將走訪世界最大的水族館—天保山海遊館、東映太秦映畫村，以及有馬玩具博物館，備受電影迷、玩具迷的青睞。此外「環球影城·哈利波特·神戶夢飛船·溫泉美食豪華5日」行程嚴選大阪、京都、神戶3都的精華景點，值得推薦，絕對能滿足旅客的需求。

### 東京暢遊3大樂園 收採盛夏果實

針對東京部分，大興則推出「哈日東京親子·宮崎駿·晴空塔·採果樂 溫泉美食 5日」，行程安排東京3大主題樂園，包括橫濱八景島樂園、Hello Kitty樂園，以及迪士尼一票到底，搭配大興特別安排的鮮採水蜜桃體驗，使產品具備豐富度，同時滿足親子族群。

### 遊北海道夢幻雙島 簽約巴士出遊無虞

大興特別規劃市面上少有的行程—「獨家～北海道禮文·利尻夢幻雙島·稚內·薰衣草富良野7日」、「北緯45度稚內·禮文+利尻夢幻雙島 5天」產品，重點包裝道北路線，走訪日本最北端的島嶼—禮文島及利尻島，來一趟生態教育之旅。針對北海道車荒問題，大興特別於半年前便已簽署4部巴士，讓旅客出遊無需擔心、同業亦能夠安心送客。另有「九州浪漫99島+KITTY樂園+豪斯登堡親子樂遊遊5日」之九州產品，贈送豪斯登堡～海賊王千陽號巡航乘船券，提供市場優質的產品。

▼北海道鄉間一望無際的薰衣草海，令人忘卻都市的喧囂。

**因**應暑假大興旅行社重點包裝東京樂園行程、大阪環球影城、北海道花季等多項精采產品。其中東京包裝人氣主題樂園迪士尼、橫濱八景島樂園、Hello Kitty樂園；大阪部分，大興為全國唯一五家之一可直接進入7/15即將開幕的哈利波特魔法世界，提供親子遊日新玩法。北海道除了造訪薰衣草天堂富良野外，更瞄準最北端的禮文島、利尻島，包裝極具巧思的北國假期。針對九州產品，凡是報名7、8月行程，2大人以上同行，第1位小孩不佔床便可享半價優惠。此外，特別贈送豪斯登堡～海賊王千陽號巡航乘船券，讓大人、小孩都能盡興。

另外，7、8月份期間出品的日本團，





# 2014年「瓊台寶島旅遊杯」高爾夫聯誼賽

加深瓊、台雙向交流契機 整合雙方旅遊資源

撰文／孫之甯·王政  
圖片提供／旅行公會總會



▲「瓊台寶島旅遊杯」高爾夫聯誼賽。



▲（左起）旅行商業同業公會總會榮譽理事長姚大光、先啟資訊董事長劉永祥。



▲台灣考察團走訪海南島景點。



▲（左起）海南省台辦主任劉耿、旅行商業同業公會總會創會理事長曾盛海。



▲（左起）海南省省長助理暨省旅遊委主任陸志遠、旅行商業同業公會總會榮譽理事長姚大光。



▲（左起）台灣省旅行公會聯合會理事長蕭博仁、高雄市旅行商業同業公會榮譽理事長馬一龍。

海南省旅遊發展委員會於7/3~7/6在海口舉辦「海南高爾夫旅遊推介會」與2014年「瓊台寶島旅遊杯」高爾夫聯誼賽，向台灣旅遊同業代表推介海南高爾夫旅遊資源，以及高爾夫旅遊產品。當天海南省省長助理暨省旅遊委主任陸志遠，海南省台辦主任劉耿、副主任陳碩、省旅遊委副主任朱洪武皆出席推介會，與業者一同交流，共創瓊台兩地旅遊商機。

而台灣旅行業界亦受邀組織考察團前往參與盛事，在旅行公會總會創會理事長曾盛海、榮譽理事長姚大光、監事會主席張玉林以及台灣省旅行公會

聯合會理事長蕭博仁等人率領下，一行42人的考察團體驗了富力紅樹灣高爾夫球會、海口觀瀾湖高爾夫球會及瓊北地區的高爾夫旅遊產品、線路和旅遊景區景點，並與當地酒店、旅行社、旅遊景區業者進行深入的交流，洽談未來合作事宜。

陸志遠在推介會上表示，台灣是海南主要境外客源地之一，2013年台灣來海南遊客達144萬人次，超過俄羅斯成為海南第1大入境旅遊客源地。期望未來瓊台兩地業界能夠依托各自的資源優勢，雙方攜手合作，加以整合、包裝、推廣海南高爾夫旅遊產品線路。



▲（左2起）旅行商業同業公會總會榮譽理事長姚大光、海南省省長助理暨省旅遊委主任陸志遠、旅行商業同業公會總會創會理事長曾盛海。



▲（左起）旅行商業同業公會總會監事會主席張玉林、吉信旅行社總經理蕭健民。



▲（左起）仁華觀光董事長楊福海、旅行商業同業公會總會創會理事長曾盛海。



▲（左起）旅行商業同業公會總會榮譽理事長姚大光、先啟資訊董事長劉永祥。





# 大河之戀皇后號 風華再現全新啟航

淡水河璀璨明珠 享受精緻餐食 飽覽河岸風光 撰文·攝影／江佳燕



▲盈豐國際董事長林湘評。

淡水河上璀璨的明珠—「大河之戀皇后號」，於7/9在關渡碼頭隆重舉辦擲瓶起航儀式，宣告在歷經長達半年的規劃與施工，大河之戀皇后號以迷人的外觀及奢華的內在，正式與台灣及國際旅客見面。

盈豐國際董事長林湘評表示，在考察過美、加、紐澳、日本及歐洲的內河遊輪營運後，更加認定台灣是個美麗寶島，人文資源及生態之美源源不絕，不亞於世界上的任何國家，其中淡水河的魅力，更是誰都無法與之媲美。為了分享淡水河之美，下定決心要讓船身500噸、長40公尺、寬10公尺，有3層甲板可容納200人座位的「大河之戀皇后號」重新完美的行駛在淡水河上，除了使更多台灣與國際旅客都能體驗淡水河兩岸美景外，

還能在船上享用精心準備的台灣各地傳統美食與精彩的表演節目。

## 淡水內河遊輪觀光 北台灣旅遊新亮點

大河之戀皇后號航行路線將行駛於淡水捷運及淡水河出海口附近水域，全程航行時間約1~1.5小時，目前將在淡水河3號碼頭營運，一天將提供4個航次讓旅客可搭乘大河之戀皇后號，飽覽淡水河兩岸風光。船上除了現場音樂演奏表演，還設置精緻自助式料理，每道菜都是以台灣南北各地傳統料理及小吃為主軸，展現台灣特色，其中最有特色的湯品採按位上桌，讓每位旅客皆有機會品嚐到鱈龍魚、佛跳牆等特殊煲湯。結合淡水河岸觀光、精緻餐食、現場音樂演奏表演的大河之戀皇后號，為北台灣的旅遊增添新亮點，歡迎旅遊同業一同大力推廣，共創商機。



▲大河之戀皇后號開航晚宴，現場十分熱鬧。



▲（左起）偉澤旅行社顧問赤羽信貴、呂靜佩（右起）嘟嘟旅行社副總經理邵芝正、台灣運達旅行社總經理陳秀美、富觀旅行社李士勳、盈豐國際執行董事李明珊、旅行社總經理黃界夫。



▲（左起）盈豐國際董事長林湘評、復興航空企劃處副總經理



▲盈豐國際董事長林湘評（左6）與眾多政商名流共同參與大河之戀皇后號啟航儀式。

### 旅遊同業蒞臨開航之體驗心得

#### 台灣運達旅行社總經理陳秀美

淡水河的夜景比內地更美，大河之戀皇后號搭配精緻餐食的河岸觀光套裝行程在台灣市場上屬於獨特產品，很適合推廣陸客自由行的市場，建議透過更多宣傳及包裝來增加知名度，以吸引旅客慕名參加。



#### 富觀旅行社總經理黃界夫

由於目前一般陸客來台的觀光團費用較為低廉，若以現行價格包裝勢必增加團費，不易吸引價格取勝的觀光團客群，建議將此行程推廣在陸客自由行市場，以及鎖定考察團、參訪團等高端客群為主。



#### 遠行旅行社協理蘇敏

結合餐食的河輪觀光在東南亞市場上是很普遍的產品，建議客群鎖定在台灣當地及陸客市場，相信會有很高的接受度。



#### 台北國旅旅行社總經理李惠玲

淡水的夜間行程非常值得推薦，旅客搭船遊河用餐，欣賞夕陽日落及夜間河景後，還可上岸逛淡水老街，免去白天日曬之苦，如此有特色的獨特商品不論是在自由行及團體行程包裝上，都是很值得推薦給旅客的行程，唯價格方面若能提供同業更多優惠，相信同業在推廣上也將更具信心。



#### 台灣澳中旅行社副總經理廖峻德

結合淡水河岸觀光、精緻餐食、現場音樂演奏表演的大河之戀皇后號在旅遊市場上很具獨特性，若能加強海內外宣傳力度，相信同業推廣將會事半功倍。



▼大河之戀皇后號以奢華迷人之姿迎接各地旅客。



▼大河之戀皇后號為淡水河上的璀璨明珠。





# SKYJET航空8/15啟動長灘包機

## 市場唯一早去晚回航班 機艙3-3配置寬敞舒適

SKYJET航空公司在菲律賓境內提供連結各大城市、離島的便捷航班，看好台灣赴長灘島的旅遊市場，將於8/15啟動長灘包機。目前SKYJET特地在投入1架專屬台灣航線的飛機，並且不計機場停機成本，安排全台唯一長灘島早去晚回的航班。

撰文／孔彥蓉、孫之甯 圖片提供／SKYJET航空總代理飛翔國際旅行社、富立旅遊

SKYJET航空公司總代理飛翔國際旅行社總經理史文揆表示，SKYJET目前規劃5天1串，航班時間為上午9：15自台北起飛、12：15抵達長灘島；回程19：45起飛、22：15抵達台北，旅客可以享有最完整的觀光時間。

### 英籍機型菲籍駕駛 提供優質飛航服務

史文揆指出，SKYJET使用的機型為80座的商務噴射客機，曾是英國女皇的專機，一般而言機艙配置最高可載運110人，但考量旅客乘機的舒適度，座艙以3-3配置，設計寬敞椅距空間，精心拿捏至可坐80人的機艙空間。此外，SKYJET擁有多條菲律賓境內航線，因此駕駛對於飛航起降相當熟練及專業，提供旅客安心且優異的飛航服務。

### 享受最完整的假期 徜徉長灘島的美境

目前市場直航至長灘島的航班為早去早回，旅客在台灣清晨就必須出發至機場，回程因長灘島嶼距離機場約3小時的交通時間，約莫在上午5～6點之間就必

須離開飯店。而SKYJET於8/15啟動的包機，在最後一天依然可盡情觀光，享受完整的長灘假期。

### 富立8月起 乘SKYJET暢遊長灘島！

富立旅遊總經理黃文卿表示，富立從8月開始將採用早去晚回的SKYJET（凱捷航空）直飛長灘島行程。而富立也推出3組長灘島行程，包含自由行、悠閒版及尊爵版，目前銷售狀況良好，即將成為盛夏海島市場的首選之一。

由於富立旅遊的台灣享有高度信譽度，往後更將搭配復興地面代理，設基地於桃園機場，造訪長灘島更加便利暢通。另外，富立亦採用宿霧太平洋航空（5J）包裝機位，不僅減輕業者的銷售壓力，也讓旅客享受到可在同一個航廈內轉機、並安排接機人員協助客人轉機的服務，輕鬆造訪菲律賓海角樂園—巴拉望。巴拉望行程同樣擁有自由行、悠閒版及尊爵版，其中尊爵版採飯店升等、兩人即可成行與價格優惠，讓旅客以兩萬出頭便可拜訪巴拉望。



▲SKYJET即將於8/15啟動台北—長灘島早去晚回航班。



▲SKYJET機艙座椅配置3-3，僅載客80人。



▲機上供應簡單的點心。



▲SKYJET空姐示範寬敞充裕的座椅空間。

▼長灘島沙質柔細，是世界10大最美沙灘之一。



# 第22屆台北國際旅展舉行籌備委員會議

## 預計吸引32萬人次 促使台灣旅遊商品達最大效益

撰文／王政 攝影／王政、劉彥廷



◀(左起)台灣觀光協會台北國際旅展籌備委員會主任委員蘇成田、觀光局長謝謂君、台灣觀光協會會長賴瑟珍、台灣觀光協會執行長黃怡平。



▲台灣觀光協會台北國際旅展籌備委員會主任委員蘇成田(右)致贈委員聘書給予ANTOR會長雷亞司。



◀台北國際旅展籌備委員會委員合影。

為綜合旅遊區，共設置900個攤位；三館部分則提供300個攤位設立飯店休閒旅管區，而世貿一館2樓今年同樣增加H區，展示民宿、旅館、美食餐廳等。此外，現場也預計舉辦論壇討論現今旅遊市場的動態。

透過多元的選擇項目，期盼更多旅客熱情參與，今年參觀人次保守預估可達32萬人次。而攤位銷售方面也同樣熱絡，自3/1開放線上報名至今，目前招展狀況已全面銷售完畢，共計有國內1,000個攤位、國外435個攤位數。

台灣觀光協會台北國際旅展籌備委員會主任委員蘇成田表示，台北國際旅展並非營利企圖，目的在於旅展塑造為全台最具指標性的旅遊展覽。透過高規格的論壇、說明會、交易會等多項設置，讓台灣旅遊市場擁有最佳發揮舞台。而今年也期望不論參觀人潮、滿意度等皆能往上提升。

2014台北國際旅展今年邁入第28年、第22屆，預計於11/7~10假台北世貿一館、二樓H區，以及三館舉辦，主題為「愛·旅行趣」。主辦單位台灣觀光協會特別於7/7舉辦籌備委員會議，向籌委會說明今年旅展規模、特色，並討論旅遊論壇主題、旅交會等議

題，同時頒發本屆籌委會委員贈書。

經過28年的經營，台北國際旅展已成為亞洲最具代表性的旅展之一，相較香港、韓國、日本著名旅展，不論攤位數、參觀人潮方面皆不遑多讓。今年旅展預計增加至1,450個攤位，期盼吸引超過60個國家熱情參加。世貿一館部分

# 香港杜莎夫人蠟像館 度過奇妙難忘暑假

文字整理／王昭人 圖片提供／香港杜莎夫人蠟像館  
(本刊物之名人蠟像及照片均為杜莎夫人集團所創造及全權擁有。)



▲葡萄牙足球明星C羅納度，2014年夏季進駐香港杜莎夫人蠟像館，切勿錯過近距離接觸機會。

香港杜莎夫人蠟像館設有10個主題展區，展出超過100尊栩栩如生的國際及本地名人蠟像，立刻同步感受今夏最夯的世界盃狂熱風潮！2013年金球獎得主及當今最具影響力運動員之一的葡萄牙球星C羅納度，在今年5月已進駐香港杜莎夫人蠟像館，在更新展區樣貌的「體壇猛將」展區(The Champions)展出，與其他體壇巨星如網球女將莎拉波娃、籃球明星姚明、奧運金牌得主劉翔等人，一同迎接賓客造訪，讓您享受奇妙難忘的互動體驗。

### 連串驚喜禮遇 全新蠟像駕到

今個夏季，蠟像館將歡迎風靡全球的Hello Kitty。Hello Kitty粉絲將可與這位緊貼潮流的超級巨星來個近距離接觸，甚至走進以寢室為主題的互動展區，親身探索Hello Kitty的繽紛世界。除此之外，香港杜莎夫人蠟像館亦將推出著名男星吳彥祖的全新蠟像。香港杜莎夫人蠟像館總經理麥婉嫻表示：「香港杜莎夫人蠟像館致力為賓客創造樂趣無窮的旅程。藉著推出一系列引人入勝的全新蠟像，賓客可以近距離接觸心愛偶像及世界名人，一切奇妙難忘的互動體驗盡在香港杜莎夫人蠟像館。」隨著盛夏來臨，登上太平山頂的香港杜莎夫人蠟像館，就可以一次盡享娛樂、飲食及購物的非凡體驗，是炎炎夏日的最佳選擇。

### 海外旅客享84折優惠！

海外旅客手持「香港夏日盛會」宣傳小冊子，於即日起至8/31期間到訪香港杜莎夫人蠟像館，可享門票84折優惠，輕鬆展開星光之旅，一睹世界各地超級巨星風采。\*每本小冊子最多購買2張門票



# 中華餐旅經理人協會理事長楊明惠率團考察

## 會員年度旅遊 花東行參訪空軍花蓮基地

撰文、攝影／歐彥君



▶ (左起) 中華餐旅經理人協會秘書長周世雄、國防部總政治作戰局副局長陸軍少將趙永生、帝綸溫泉渡假大飯店副總經理黃綉蓮、知見旅行社總經理藍雪花、中華餐旅經理人協會理事長楊明惠、美侖大飯店總經理潘勳、希伯崙股份有限公司顧問莊中毅 (右1)。

◀ (右起) 美侖大飯店餐飲部總監謝福澤、客房部協理高水祿、總經理潘勳、中華餐旅經理人協會理事長楊明惠、國佳旅行社總經理陳照明。



中華餐旅經理人協會在理事長楊明惠的英明領導下，會務蒸蒸日上，會員家數已經快破300家，協會所舉辦的年度旅遊考察活動，會員更是攜家帶眷踴躍參與，成功凝聚向心力可見一斑。6月底舉辦的3天2夜的花東行，走訪台東知本、花蓮等東海岸精華景區，更值得一提的是，除了住宿安排知本金聯世紀酒店、花蓮美侖大飯店兩大頂級度假飯店，行程更安排參訪空軍花蓮基地，讓此次參訪旅程與眾不同，團員皆留下深刻印象。



▲中華餐旅經理人協會參訪空軍花蓮基地留影。



▲中華餐旅經理人協會理事長楊明惠 (前右)，代表協會接受空軍第四〇一戰術混合聯隊少將聯隊長黃鈞致贈的「高誼永繫」紀念禮。



▶中華餐旅經理人協會參訪位於花蓮的慈濟靜思精舍，知名藝人席曼寧也以慈濟人身分為會員導覽精舍園區。



## 菲律賓航空 開票多禮越多

撰文／江佳燕

菲律賓航空針對旅行社OP人員推出「OP有禮」開票贈獎活動，開票日自即日起~8/31止，凡開立即日起~11/30為出發日期之TPE—MNL—TPE



▲菲律賓航空推出「OP有禮」開票贈獎活動回饋業者。

機票，每累計兩張且一經確定使用後即可至菲律賓航空票務櫃台兌換「7-11壹佰元禮券」1張。另外，菲律賓航空針對旅行社同業及直客也推出「仟元有禮」開票贈獎活動，開票日自即日起~9/30止，凡開立即日起~10/31之美國線 (LAX, SFO, HNL)、加拿大線 (YVR, YYZ)、澳洲線 (SYD, BNE, MEL, DRW)、中東線 (RUH, AMM) 之機票，即可至菲律賓航空票務櫃台兌換「新台幣1,000元抵用憑證」，更多活動相關詳情，歡迎聯繫菲律賓航空02-25067383。

## 海航率先在台投入Angle-lite系統

撰文／孔彥蓉 圖片提供／海南航空

海南航空秉承「溫馨，便捷，超越」的5星服務理念，經縝密計畫7/7上午，海南航空台灣分公司聯合中航信台灣分公司，在香港航空桃園場站、中華航空地服部大力協助下，率先在桃園國際機場投產業界最先進的Angle-lite圖形化離港系統，海南航空也成為中國大陸首家在台灣正式上線並投產該系統的航空公司。



▲海南航空台灣分公司總經理邢舟 (左4)、副總經理譚偉 (右2)、中航信台灣總公司總經理張麗麗 (左5)、香港航空台灣分公司經理曾家祺 (左1)、中華航空代理航服務經理高健興 (右1)。

▲當天在桃園機場值機櫃檯與幸運旅客合照。

對比採用指令式輸入的舊離港系統，「Angle-lite」系統的圖形化介面擁有更加強大的功能配置，簡化了值機人員的在值機環節的操作步驟，並旅客值機的等待時間大幅縮短，提升了旅客在櫃檯值機的服務體驗。



## 東航慶直航6週年饗宴 邀大提琴范宗沛演出

撰文·攝影／劉彥廷



▲(左2起)東航台灣分公司客運銷售總監方南海、總經理周瑩、客運銷售部經理江謝麗紅、客運銷售部經理惠楊。

中國東方航空於7/4舉辦「東航兩岸直航6週年音樂饗宴」，邀請業者相聚歡慶，以及回顧東航在台6年來珍貴的點點滴滴，並邀請大提琴大師范宗沛及

團隊現場演奏，讓現場賓客聽得如癡如醉。東航台灣分公司總經理周瑩指出，2008/7/4東航開航浦東—松山、南京—松山兩個直航航班，正式拉開兩岸直航序幕。從每週4班的週末包機航班，到2014年每週92個定期客運航班，直飛大陸15個城市16個機場，而台灣的台北、台中、高雄3個城市4個機場，以及台南、花蓮的不定期航班。東航台灣分公司的工作團隊從2008年的3人，拓展到今年42位同事齊力為旅客服務。在6年時間內，直航拉近彼此距離，兩岸交流更加頻繁、更加便捷。特別感謝各界的支持照顧，東航將秉持精緻、精采、精準的精神態度，提供最好服務，持續深耕台灣市場。

## 蘇州市旅遊協會 拜會中華餐旅經理人協會

撰文·攝影／劉彥廷



蘇州市旅遊協會一行20多人於6/30前往拜會中華餐旅經理人協會，雙方互動熱絡，拉近兩岸同業情誼。中華餐旅經理人協會理事長楊明惠除了介紹協會的功能組織及會員成員之外，他強調，透過此次交流，讓雙方互相分享旅遊市場現況，也有了更進一步認識，未來也將繼續保持友好關係，加強合作共創商機。

▲蘇州市旅遊協會與中華餐旅經理人協會合影。



▲中華餐旅經理人協會理事長楊明惠(右)與蘇州市旅遊協會會長丁海洋互贈禮品。

## 南非航空邀同業共賞 《當我們混在一起》

撰文·攝影／孔彥蓉

南非航空台灣總代理飛達旅運為了感謝同業長期的支持，特於7/9舉辦電影招待會，邀請合作業者一同欣賞亞當山德勒、茱兒芭莉摩拍攝的搞笑喜劇—《當我們混在一起》，此片絕大多數的



▲(左起)南非聯絡辦事處代表Musawenkosi Aphane、南非航空台灣總代理飛達旅運總經理簡瑜、南非聯絡辦事處副代表施傑恩。

拍攝地於南非，將南非的自然生態之美、熱情歡樂的民族性。電影招待會當日，南非聯絡辦事處代表Musawenkosi Aphane、副代表施傑恩也親臨現場。目前南非航空提供每天香港—約堡每日1班，晚去午回的航班提供市場最佳的時間帶。經濟艙每人可託運2件23公斤行李，且搭乘南非航空至巴西聖保羅無需入境美國，經濟艙更提供託運2件32公斤行李。

## 觀光產業資訊協會理事長葉正吉連任

撰文·攝影／王政



◀(前排左起)品保協會秘書長陳怡全、旅行商業同業公會總會長暨北市公會理事長許福哲、第2屆觀光產業資訊協會理事長葉正吉、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都飯店國際行銷總監蘇乾亮、桃園縣公會理事長陳文財、宜蘭縣旅行理事林慶仁；(後排左起)甲聯會會長郭鴻洋、經理人協會理事長陳屬庄、中華觀光產業發展協會理事長吳清榮、旅館商業同業公會秘書長何忠錦、群英會會長張玉霞、遊覽車品質保障協會理事長鄭春綱。

觀光產業資訊協會於6/26舉辦第2屆會員大會，同時亦舉行理事選舉，由於自成立協會4年來戮力為觀光產業付出，同時對於會員權益亦不懈爭取，因此第一屆理事長葉正吉在會員支持與肯定下，以第1高票連任理事長。葉正吉表示，感謝會員的支持，未來任期亦將努力不懈，為台灣智慧旅遊與觀光產品注入更多心血。

## 婦聯會7月餐敘分享風水新知

撰文·攝影／沈佩儀

觀光業婦女聯盟會於7/2舉辦餐敘例會，此次特別邀請到全方位的命理鄒老師，先從風水角度切入，講解如何改善辦公室環境，提升自己與公司運勢，再談到姓名



▲婦聯會副會長吳碧蓮(前排左3)、婦聯會會長駱炫宏(前排右4)、顧問吳志健(前排右2)、顧問紀正德(前排右1)

學，講解名字與人的因緣關聯，讓會員獲得受用的資訊。席間慶生時，顧問紀正德特別為壽星高歌一曲，現場溫馨熱鬧。8月餐敘訂在8/6，由下次活動組：唐龍旅行社董事長陳聲華、順怡旅行社經理郭禾薰、達思旅行社總經理林玉芬共同舉辦。

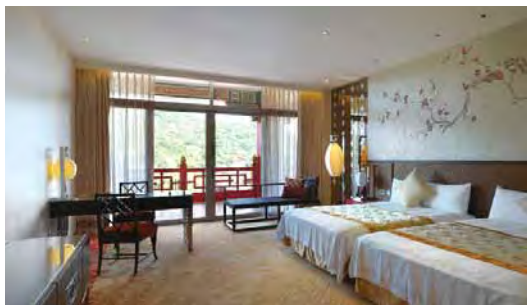


# 圓山飯店董事長李建榮、董事蕭志洋連任

撰文／劉彥廷 攝影／沈佩儀 圖片提供／圓山飯店



▲(左起)圓山飯店董事長李建榮、董事蕭志洋。



▲圓山飯店菁英商務客房。

台灣敦睦聯誼會於7/4舉行第14屆第1次董事會，會中一致推舉董事長李建榮連任，並通過總經理蔣祖雄及總稽核蔡金川續任案。會中多位董事及監察人均肯定圓山經營團隊在過去3年的努力經營，101年更轉虧為盈，為該會近20年來本業經營獲利最好的成績，同時高雄圓山飯店也逐年遞減虧損，已恢復原先減薪一成同仁的50%薪資。

李建榮表示，圓山飯店持續提升服

務品質及硬體設備，目前圓山客源以大陸和日本為大宗，未來將拓展歐美、東南亞旅客以及商務旅客，將圓山飯店的品牌打入國際市場。目前客房正進行裝修，在完成2階段218間客房整修後，緊接著在明年第3階段全面完工，屆時飯店將有500間全新客房。李建榮及與會董監事也期許經營團隊，要把握好飯店特有的傳統特色，加強行銷，並繼續提高餐飲的菜色水準及多元選擇，以提升圓山飯店整體的競爭力。

而代表觀光產業的蕭志洋董事，從事國際旅遊業已有30年資歷，參訪過世界各地的著名酒店，自3年前加入了圓山飯店董事後，亦在董事會中提供許多寶貴意見，並且大力支持圓山飯店客房整修、員工服務品質提升、宴會餐飲的提升等，期待明年圓山全館整修後，將以全新風貌開啟新的另一個60年風華盛業。

## 第14屆董事、監察人(董事11席、監察人3席)

序號	職稱	姓名	背景資料
1	董事	李建榮	圓山大飯店董事長
2	董事	吳政昌	行政院交通環境資源處副處長
3	董事	范植谷	交通部常務次長(新任)
4	董事	林繼國	交通部路政司司長(新任)
5	董事	謝謂君	交通部觀光局局長
6	董事	林木順	交通部參事
7	董事	林能進	交通部人事處處長(新任)
8	董事	黃福田	亞太國際物流公司董事長
9	董事	朱永宜	國際通商法律事務所合夥律師(新任)
10	董事	朱倩宇	搜奇行銷公司負責人(新任)
11	董事	蕭志洋	志洋旅行社(股)公司董事長
1	監察人	李國興	行政院公務預算處處長(新任)
2	監察人	宋宏烈	中華航空公司董事
3	監察人	謝明輝	台灣競爭力論壇執行長

## 山東旅遊推介會 展現豐富旅遊魅力

撰文·攝影／孔彥蓉



▲山東省旅遊局偕同當地業者與航空業者合影。

山東省旅遊局於日前來台參訪，並且在高雄成立營銷中心。不僅如此，於7/4假華泰王子大飯店舉辦同業旅遊推介會。各地市旅遊局不僅上台推介豐富地城市風情，還邀請有山東環宇、港中旅旅行社業者介紹產品線路。

目前在威海的部分，盛行「威韓連線」、高爾夫球等產品。今年青榮城際鐵路預計於今年內開通。另外，濟青高鐵預計明年開工，預計建設工期3年半。沿線初步設立濟南新東站、青島紅島站、濰坊北站等9個站點，速度目標值350公里/小時。全線完工後，將實現濟南至青島1小時直達，至煙台、威海、日照等2小時到達，預計屆時產品路線將更添豐富。

## 跟甲聯會去溪頭米堤「森」呼吸

撰文·攝影／孫之甯

### 甲種旅行業聯誼會(簡稱甲聯會)

於7/5~7/6舉行溪頭米堤2天1夜旅遊考察行程。

甲聯會會長郭鴻洋表示，希望藉此次考察溪頭米堤飯店，進一步了解南投觀光，以利於會員朋友包裝台灣的產品，並預告甲聯會也將於8/9舉辦

甲聯會家庭日活動。米堤大飯店執行辦公室執行副總方建國表示，南投溪頭米堤飯店依山谷地形格局建構，引自高山泉水之瀑布區、游泳池、三溫暖，含有豐富礦物質水質，空氣氧氣與水蒸氣相互激發形成天然帶負離子的空氣環境能養顏美容，可說是台灣唯一山岳型的渡假聖地。飯店內部則融合了歐洲藝術與休閒渡假的新古典主義造型，彷彿歐洲宮廷般氣勢輝煌。



▲甲聯會活動組組長林銘欽(前排左1)、米堤大飯店行銷業務部北區業務主任鄭國輝(左2)、甲聯會會長郭鴻洋(左5)、米堤大飯店行銷業務部北區行銷業務部業務經理竇蕙芬(第二排左1)與會員於高美溼地一同合影。

▶(左起)甲聯會會長郭鴻洋、米堤大飯店執行辦公室執行副總方建國、甲聯會中部會長鄭育麟。





# 賀！徐銀樹蟬聯旅館公會總會理事長

撰文·攝影／孫之甯

## 2014年目標突破900萬訪台人次



▲交通部觀光局謝謂君（前排左11）、旅館公會總會理事長徐銀樹（前排左12）與嘉賓合影。

▶行政院政務委員兼行政院南部聯合服務中心主任楊秋興表示，行政院今年將全力發展穆斯林以及東南亞市場，並推動單車環島計畫，連結全島4,000公里單車步道。



▲旅館公會總會理事長徐銀樹。

6/30下午旅館公會總會在桃園住都飯店召開第六屆第一次全國代表大會以及選舉新任理事長，當天由全聯會副理事長暨溫泉觀光協會理事長張榮南擔任主持，包含政府官員、羅淑蕾等立委、各縣市全聯會理事長、會員代表以及旅遊業者等百位嘉賓共襄盛舉。會中由呼聲最高的徐銀樹光榮連任，不僅對大家表達感謝，更鄭重發表對觀光產業、旅館業的期許，2014年將致力提升旅館服務品質，迎接900萬來台旅客人次為目標。

### 徐銀樹：將舉辦旅館聯合博覽會

去年來台旅遊人次達到800萬大關，每年均有100萬觀光人次的成長；在顧客滿意度上，旅館業則是百貨、航空等所有觀光產業項目中的佼佼者，達到近百分之百的最高滿意度。徐銀樹感謝交通部觀光局、各公協會指導與各個旅館業者共創的佳

績，連任後必將以「安全、乾淨、親切、真實」為旅館業主流價值，及「提升服務品質、強化設施設備、重視人力資源、增加國際行銷」為發展提升的重點願景，期許為下一個3年勾劃努力願景方向。

### 產學結合 瞄準人力資源分配

徐銀樹未來將聯合休閒、溫泉、汽車、商務、青年等各種類型的旅館聯合舉辦大型博覽會，並邀請結合吸取日本、香港、新加坡產業經驗，讓台灣旅館業發揚光大。在人力資源方面將請勞動部人力資源署提倡雙軌教育，以1/3學校、2/3職場的分配方式幫助家境困難的學生進入職場；協助各縣市公會進行產學媒合。另外，提供觀光產業就業機會給外籍新娘等新住民，賦予安心感，藉由他們的語言優勢提升台灣觀光軟實力。

## DAC宣布我的美國夢幻假期 蜜月旅遊8月開跑

撰文·攝影／孔彥蓉



▲（前排左起）美國旅遊推展協會執行長施春庭、會長唐靜儀、AIT商務組組長黃海蘭、美國旅遊推展協會副會長施啟勝；（後排左起）華航台北分公司客運營業部副理宋道明、理想旅遊董事長蔡榮一、鳳凰旅遊副總經理邵鼎清、金展董事長張李玉琴、愛達荷州代表顏銀德、AIT周瀚林、達美航空台灣暨韓國地區總經理張建仁。

美國旅遊推展協會（DAC）於6/27舉辦季例會，會長唐靜儀特地於會上宣布與「我的美國夢幻假期」一同推廣的季度主題，分別有自2014年8~10月的蜜月旅遊、2014年11月~2015年1月的學生旅遊、2015年2~4月的商務旅遊，以及2015年5~7月的家庭旅遊。首波主題—蜜月旅遊，將於8/7假AIT商務組舉辦記者會，宣布季度活動內容。另外，美國旅遊推展協會也再添生力軍，加入太陽劇團、萬豪酒店集團、藍寶旅遊顧問公司新會員。

當日，美國旅遊推展協會也特地歡送即將在台任期屆滿的AIT商務組組長黃海蘭。唐靜儀表示，黃海蘭與美國旅遊推展協會攜手推出的「我的美國夢幻假期」，對於台灣旅遊同業推廣美國有莫大助益。黃海蘭表示，新任商務組組長將於7月到任，期盼大家持續支持AIT商務組，未來到大阪任職後，希望可以串聯台灣、香港、日本等地，一同展現推廣美國旅遊的效力。

## 達美航空 明年廣體客機完成機上WIFI裝置

撰文·攝影／王政



▲（左起）達美航空客運區域業務經理張宗豫、太平洋地區廣報部長岡田弘子、台灣區客運部行銷業務經理曹琪、台灣暨韓國總經理張建仁、太平洋地區廣報部松元涼子、達美航空台灣區達美航空客運區域業務經理汪翠雲。

每年接載近1.65億名旅客的達美航空，為全球擁有最廣泛飛航網絡的航空公司之一，以台北—東京的銜接，能夠輕鬆中轉至美國波特蘭、西雅圖、洛杉磯、明尼亞波里斯、底特律、亞特蘭大、紐約等航點。在7/3首次舉辦的媒體餐敘中，達美航空台灣暨韓國總經理張建仁表示，達美航空致力提供市場最完善的服務，因此不論在機隊的擴充、投資他航強化國際航線的市佔率、擴建甘迺迪全新航廈設施，以及提供包括「飛凡商務客艙」在內的舒適機上設施等。此外，達美航空更是全球性天合聯盟的創始會員。

隨著2012年美國免簽開放，台灣市場赴美的成長率達到35%之多，因此達美航空持續評估開拓直航美國的航班，期盼能給予旅客更便捷的服務。此外，針對旅客越來越依賴的網路部分，達美航空也預計明年旗下所有廣體客機完成機上WIFI安裝作業，以提供旅客最佳的空中服務。



# 鴻大 打造無限契機擴大市場商機

暑假優惠釋出 9月份後旺季歡迎整團包團詢價

撰文·攝影／王政  
圖片提供／本刊圖庫

鴻大擁有2008年紐西蘭觀光局「全亞洲最佳團體旅遊行程金獎」、2010年「全亞洲最佳主題旅遊行程金獎」，以及2012、13年品保協會頒發的金質旅遊行程等多項殊榮的背書；搭配低客訴率、報價規劃操作一條龍服務等優勢，無疑是同業銷售、操作上的最佳夥伴。

鴻大旅行社專案特助吳佳城表示，紐澳市場暑假期間以親子為大宗，大多以3~8人的形式出現，為此鴻大特別推出精選商品，以優惠的售價輕鬆吸引旅客目光。澳洲為例，鴻大推薦走訪丘比特、品嚐帽子餐廳的東澳全覽9天。紐西蘭部分則推薦以獲得金質獎系列商品為主軸的精華南北島10天為選擇。

隨著9月中旬後即將進入紐澳旅遊旺季，包括紐西蘭庫克山的冰河船亦於此

時開通，鴻大將推出冰河健行與冰河遊船相關商品，歡迎同業整團包團詢價。鴻大紐澳商品皆已上架至年底，歡迎同業搶佔先機。

針對年度銷售持續亮眼的澳洲部分，鴻大特別推薦入住5星凡賽斯酒店的東澳7天、走訪墨爾本大洋路的雪墨8天，以及結合凱恩斯大堡礁與經典東澳全覽商品所延伸出的大東澳12天。針對大東澳12天產品鴻大更首創市場獨有的收持有外國護照的台灣旅客（簽證需自理），以最佳的旅遊品質提供同業安心送客。針對澳洲最熱門時段的跨年商品，在航空公司一手機位的支持下，鴻大也搶先市場推出雪梨跨年商品，早鳥還可享有優惠。

鴻大專營紐澳市場多年，以多樣化的團型享譽市場，以出團日相當密集的



▲鴻大旅行社專案特助吳佳城。

優勢，能夠協助同業銷售不遺漏商機。對於喜歡短天數的MICE、員工旅遊等團型，鴻大提供雪梨6天、黃金海岸6天、紐西蘭北島8天等商品以供參考。針對特殊團型也可安排大堡礁、西澳伯斯、塔斯馬尼亞島，紐西蘭島嶼灣、史都華島等特殊路線，歡迎整團估價。



## 暢遊紐澳 首選鴻大



紐西蘭澳洲雙國8日~今夏旅遊 蜜月最愛  
蜜月夫婦再送購物券 **58,800**起(不含小費)  
7/28 8/4.11.18.25 9/1.15.22.29

紐西蘭北島7/8日遊~魔戒·發現哈比人  
無自理餐食·含稅/燃/小費  
7/27.28 8/3.4.24.25.31 9/1.7.8.14.15.21.22

玩賞紐西蘭南北島 冰河大探索12日  
**2013金旅獎**  
9/25 10/2.9.16.23.30 11/6.13.20.27

紐西蘭南北島10日  
**2012金旅獎**  
7/18.24.25.31 8/1.2.8.15.16.22.29.30  
9/1.3.4.5.12.13.15.17.18.19.20.22.24.26.27.29

紐西蘭~醉愛南島冰河大探索9/10日  
**2012金旅獎**  
7/25.28.31 8/4.11.23.25.30  
9/1.6.8.13.15.20 22.23.27.29.30

紐西蘭澳洲雙國遊16日  
**2013金旅獎**  
9/7.14.21.28 10/5.12.19.26 11/2.9.16.23.30

東澳全覽8/9日  
7/27.29.30  
8/1.2.3.4.5.9.10.11.12.16.19.22.23.24.25.26.30.31  
9/1.2.3.4.5.6

東澳雙城8日  
7/30 8/6.13.27 9/3.4.17.18.24 10/1

大東澳12日~前往凱恩斯  
9/18.25 10/2.9.16.23.30 11/6.13.20.27 12/4.11



老虎旅遊

鴻大旅行社

台北(02)2523-5921 台中(04)2315-0580 高雄(07)330-9000  
www.tigertour.com.tw

交觀綜 2091



專訪YTL HOTELS市場銷售總監Augie Vong

# Augie Vong：獨一無二奢華浪漫 打造私人島嶼假期

## 新婚蜜月客群首選 芬達旅遊台灣代理

撰文·攝影／劉彥廷  
圖片提供／YTL HOTELS

焦點產品

PRODUCT



▲(左起)YTL HOTELS市場銷售總監 Augie Vong、芬達旅行社總經理傅光俞。

在YTL HOTELS集團眾多酒店中，目前由芬達旅行社完整代理：Pangkor Laut resort、Gaya island resort、Green leaf hotel，三家發展出不同特色的度假風格，並結合當地的文化風情，營造獨有的旅遊氛圍。Augie Vong指出，YTL HOTELS集團不是主打建築外觀設計，也不是富麗堂皇的裝潢，而是強調一種「體驗」之旅，讓旅客前往即可體驗到過去未曾享受過的生活態度，在飯店簡潔線條的設計空間裡，蘊含與大自然傳統和諧的平衡，旅客到此即可體驗絕無僅有的樂活步調。

### 一島一度假村 國際巨星的最愛

YTL HOTELS集團第一個開幕的Pangkor Laut Resort (綠中海度假村)，

受到歐美旅客喜愛的YTL HOTELS集團，在全球共有20家酒店，每間各有獨特風情魅力，不論是位於私人島嶼的一島一飯店、馬來西亞第一個全管家服務的五星奢華酒店，或是在北海道享受滑雪假期，YTL HOTELS集團為旅客打造出頂級奢華之旅，完美貼心的服務總讓旅客徹底放鬆，備感尊榮近年來也受到台灣旅客好評青睞。6月份YTL HOTELS市場銷售總監 Augie Vong特地來台，分享酒店集團的特色，期待台灣更多旅客前往體驗。



▲Gaya Island Resort海景別墅視野採光好，到此便沉浸在浪漫的度假時光。



▲Green Leaf hotel / Niseko village

開幕已20多年，度假村坐落於私人島嶼，以隱密幽靜的環境，無人打擾的私人沙灘、叢林，深受大馬皇室、好萊塢巨星喜愛，王金平女兒、李心潔等人都曾指定入住。度假村內擁有7間餐廳，各式亞洲風味料理、西式燒烤、新鮮海鮮等，都可在此品嚐得到，在Royal Bay Beach Club還可搭配池畔景緻，夜晚更顯浪漫。此外並提供多樣的休閒設施：邦咯島郊遊、叢林徒步行、浮淺探險、私人帆船遊、高爾夫球、瑜珈等，讓旅客在大自然中能有各式體驗。

### 隱藏自然中的GAYA度假村

其中最受台灣旅客歡迎的Gaya Island Resort，在這座島嶼上濃縮了馬來西亞的人文特色，不但具有沙巴風情，在生態部分，擁有大片原始的熱帶雨林，台灣沒有的野生自然生態，在此都可大開眼界。旅客可透過各種活動，不論是手

工藝品、料理課程、潛水或環島探索行程、體驗沙巴士著生活、私人遊艇出租等，去探索了解馬來文化及這座島嶼的魅力。Gaya Island有著得天獨厚的金黃色海岸，以及未遭受破壞的珊瑚群，入住這些別墅，即可每天欣賞優美的大海景色。

### 限定版12~3月 滑雪度假勝地

旅客除了在東南亞能享有私人浪漫的海島假期，YTL HOTELS集團也在北海道打造滑雪度假村—Green Leaf hotel / Niseko village，為滑雪旅客提供最佳的休憩環境，度假村並提供優質的水療館、天然溫泉，可讓旅客享受最舒適的旅程體驗。度假村內共有200間客房，從房內可眺望自然壯麗的雪山美景、滑雪道等，美不勝收。2010年開幕至今，度假村只提供雪季時段12~3月，仍吸引眾多國際旅客前往。



▲Pangkor Laut Resort 一島一度假村。



# 芬達旅遊 馬新／海島產品第一專家

## 祭出暑假優惠 打造難忘浪漫假期

撰文・攝影／劉彥廷  
圖片提供／YTL集團提供

暑假將至，海島線旅遊產品持續熱賣，看準今年暑假商機，芬達旅遊祭出一系列超優惠產品，不論是關島、帛琉、長灘島、沙巴、馬爾地夫、峇里島及馬新等產品，以多年來熱賣的好口碑，持續加碼再推出經典行程，要給同業及消費者最超值的旅遊假期。此外，芬達旅遊與國際知名YTL酒店集團合作，合力打造最頂級具私密性的完美旅遊，一次滿足旅客的各種需求。

### 產品包裝優勢

1. 與國際知名YTL集團合作，產品包裝入住線中海、Gaya度假村
2. 絲綢灣飯店免費升等香格里拉莎莉雅度假村最超值。
3. 暑假抗漲，推出馬來西亞兩人同行現省2,000。



▲芬達旅行社馬來西亞線控吳凱雯。



▲Gaya island resort擁有豐富的飯店設施，打造頂級奢華的度假體驗。



▲Gaya island resort外觀。

芬達旅行社馬來西亞線控吳凱雯指出，針對東馬的部分，推出入住位於亞庇最大商場內的諾曼特飯店2晚、入住5星頂級度假飯店集團的絲綢灣太平洋度假村2晚，給旅客奢華的住宿享受。在「經典沙巴·沁夏旅動全覽5日」產品中，為了回饋旅客，特別在暑假期間加碼升等，絲綢灣太平洋度假村免費升級為香格里拉莎利雅度假村，以最優惠的價格，玩到最超值的享受。行程不僅安排市區觀光，走訪回教金頂清真寺、普陀寺、沙巴基金會大廈等景點，並且前往亞庇，體驗九如河泛舟之旅、原野午餐、探索熱帶雨林：河岸釣蝦、觀賞野生長鼻猴、螢火蟲遊蹤，以及海洋公園馬幕迪海洋浮潛（免費提供蛙鏡、呼吸管、救生衣）、香蕉船一次、VIP豪華海陸BBQ、南洋糕點等，經典行程，推出以來廣受市場好評。

### 沙巴入住Gaya度假村 兩人現省2,000元

芬達旅遊與國際知名YTL酒店集團簽約合作，產品入住位於沙巴西部亞庇外海島嶼—Gaya island resort，一大片的優美寧靜私人海岸與清透海水，絕對讓旅

客不虛此行，並且此區域旅遊安全無虞，旅客大可安心前往放鬆度假。目前包裝出「沙巴·綠光翩舞5日」，入住Gaya度假村2晚，獨家安排在沙灘上享受兩人的私密晚宴，以及搭乘豪華遊艇欣賞南洋的日落美景。「沙巴『綠』奢華5日」，則安排入住Gaya度假村3晚，新鮮的海鮮美食與多樣豐富的活動設施，帶給旅客完全不一樣的身心靈體驗。

### 看好暑假親子產品 馬+新強檔再推出

吳凱雯強調，在西馬線產品，芬達旅遊強檔熱賣的馬新線產品持續推出，看準暑假親子市場，包裝出精采雙國遊

馬+新5日、6日產品，一次體驗環球影城、樂高樂園的雙樂園賣點，以及前往新加坡近年來最著名的金沙酒店，到57樓從世界最高的空中游泳池俯瞰新加坡夜景，深度走訪馬來西亞及新加坡，不但價格具競爭力，打造不敗經典行程。此外，芬達旅遊也推出「品味新加坡」、「時尚吉隆坡」、「吃好住好蘭卡威」等產品，體驗、放鬆、購物、度假、呷美食一次享受，暑假各線產品豐富齊全，勢必是同業銷售獲利的第一首選。

◀芬達旅遊包裝出一系列最適合旅的度假選擇。



# 芬達旅遊



多元度假模式任你選  
輕鬆暢遊東西馬!

# 南洋盛夏 · 馬來西亞!

報名7-8月東、西馬行程雙人同行

現省 **2000** 元

奢華叢林系度假 · 沙巴

報名指定行程  
免費升等

香格里拉 RASARIA RESORT

住宿  
升等

經典沙巴 · 沁夏旅動全覽 5日

激流泛舟 | 離島水上活動 | 長鼻猴+螢河遊蹤 | 舌尖美食律動

直售價 **\$26,000** 元起

五星  
GAYA

沙巴 · 綠光翩舞 5日

GAYA奢華雙連泊 | 美人魚島美麗海域 | 馬來特色美食

直售價 **\$35,000** 元起

五星  
GAYA

沙巴『綠』奢華 5日

GAYA三連泊 | 奢華雨林樹屋度假 | 浪漫夕陽巡航

直售價 **\$36,500** 元起

## 歡樂加倍 · 馬+新雙國遊

自組團  
嚴選

馬+新遊雙國 麻六甲世界文化遺產~新加坡環球影城 5日

在地馬來風味美食 | 東南亞必去 · 新加坡『環球影城』 | 體驗雙國多元文化魅力

直售價 **\$24,900** 元起

自組團  
嚴選

馬新就醬玩 吉隆坡~世界文化遺產馬六甲~樂高樂園、環球影城、金沙濱海灣 6日

雙樂園! 樂高樂園+環球影城 | 金沙濱海灣不夜城 | 世界遺產麻六甲散策

直售價 **\$28,900** 元起

## 度假首選 · 獨享大馬海濱魅力

YTL  
代表作

蜜月仙境 | 迷戀綠中海、吉隆坡 5日 **迷你小團 · 兩人即可成行**

全球最佳度假飯店, 年年得獎 | 一島一飯店高腳屋隱密度假

直售價 **\$35,900** 元起

東方  
小杜拜

時尚吉隆坡 | AVANI棕櫚渡假村 · 豪華逸林 · SPA精油 5日

特色棕櫚樹型度假飯店 | 暢遊時尚城市 · 吉隆坡 | 世界遺產麻六甲

直售價 **\$27,000** 元起

世界文化  
遺產

吃好住好蘭卡威 | 夢幻三離島~檳城文化散策 5日

美麗海域蘭卡威玩3跳島 | 世界最高! 空中彎曲吊橋 | 亞洲最美味 · 檳城小吃

直售價 **\$22,999** 元起



# 芬達旅行社

台北 (02)

**2560-1858**

台中 (04)

**2329-8333**

www.fantast.com.tw | 台北市南京東路二段96號7樓 | FAX: 25601856

關島、帛琉、長灘島、沙巴、馬爾地夫、綠中海、蘭卡威、巴里島、北海道、華航精緻遊T/C、馬航票務

更多優惠訊息 歡迎加入芬達同業B2B > b2b.fantast.com.tw



# 百威旅遊 打造歐洲線完整供應鏈

## 善用台籍、外籍航空優勢 打造市場多元銷售空間

總是引領市場風潮的百威旅遊，以獨特的規劃模式，在競爭的歐洲市場中，開出一條獲利的藍海；更因建立良好的口碑，而成為銷售歐洲的同業強力後盾。因看好暑假旅遊市場旺盛需求，百威特別推出一系列精選商品，提供同業銷售上的最佳選擇。

撰文·攝影／王政 圖片提供／本刊圖庫

### Q 產品包裝優勢

1. 妥善運用各航空優勢，打造市場多元選擇。
2. 堅持美酒搭配美食、美景，打造最深度旅程。
3. 商品選擇性多元，輕鬆網羅所有客群。



▲百威旅遊歐洲線經理陳資奇。



性的特色對於旅客而言相當吸睛。

### 欣賞南法天使之淚 奧捷走訪10大世遺

除了使用外籍航空優勢外，百威也妥善運用台籍航空飛航特性包裝商品，百威旅遊歐洲線經理王秀蘭表示，隨著百威加入長榮魅力歐洲PAK後，將能提供市場更多元的選擇。以完美南法10天為例，透過長榮航班帶領旅客深入普羅旺斯，百威特別運用國內線航班與TGV高速列車銜接，換取更多時間回饋到旅程中。行程一次囊括蔚藍海岸、瓦朗索勒、山居歲月古城，以及擁有天使之淚美譽的凡爾登聖十字湖等多項精采元素；同時針對需門票的景點百威包裝亦毫不手軟，給予旅客最豐富的選擇。

而針對奧捷10天部分，將一次走訪7大世界文化遺產，包括克倫洛夫的彩繪塔、特爾奇的山型牆、庫納歐拉的人骨教堂等，絕對讓旅客目不轉睛。百威亦將安排旅客體驗鹽礦探秘之旅、布拉格黃金小巷等需門票的經典行程，百威毫不手軟的包裝眾多精采元素，期盼給予旅客最完美的旅程。此外，百威更於全程14餐中安排11餐西餐，要讓旅客享受味蕾上的震撼；搭配5晚5星的住宿設定，高規格規劃輕鬆吸引旅客目光，對於公司行號、招待團等客群更擁有強大誘因。



百威旅遊歐洲線經理陳資奇表示，百威包裝歐洲線產品概念，除了走出商品的獨特性外，在餐食的選擇同樣嚴格，百威相信唯有透過當地美食搭配美景，才能讓旅客享受最道地的旅程。此外，百威亦推出「走自己的路」系列第2波，透過團體行程的優勢，同時融合背包客的靈活，讓自主性越來越高的旅客能夠解決交通問題，卻亦能享有親民的商品售價，以及旅遊的自由度，百威未來也將針對歐洲其他首都推出相關系列商品。

### 單國旅遊廣受好評 深度探訪當地峰情

綜觀今年暑假市場，以單點、長天數的深度旅遊最受旅客歡迎。因此，百威不論純法、純義、純瑞等銷售均相當亮眼。以「瑞士10天」為例，透過大韓航空法蘭克福進出，以順暢的旅遊動線，帶領旅客深度旅遊瑞士主要旅遊區域。行程最大亮點便是一一走訪純瑞3大名山，包括山中之王～馬特洪峰、群山之后～瑞吉山，以及無瑕之巔～少女峰。而行程更因航班的飛行優勢，能夠玩上

整整8天8夜，相對市場安排停留時間更長，因此得以安排包括蕾夢湖遊船、馬特洪峰山區電車、冰河景觀列車等8大特殊交通工具。

而運用馬航A380巴黎進出的純法12天，特別使用2段TGV銜接，大幅省下旅客的車程，轉而安排旅客更多精采行程。以市場少安排卻聞名全球的波爾多為例，百威便提供半天的時間讓旅客恣意暢遊。此外，餐食方面同樣精心挑選，透過7大經典醇酒、13大法國風味料理，輕鬆滿足旅客味蕾。而義大利全覽13天的商品則使用泰航米蘭進、羅馬出的北進南出規劃方式，同時搭配市場知名的法拉利列車，讓行程更加順暢。此外，百威更嚴選國家地理雜誌推出的人生50必遊精華，如威尼斯、梵蒂岡、托斯卡尼等，搭配5大特殊交通體驗，讓行程更加豐富。

此外，百威先前推出「走自己的路」系列，甫推出便廣受好評，百威亦加碼推出南法+巴黎10天商品，當行程透過TGV進入巴黎時，百威特別提供交通周遊券，讓旅客在接下來3天能恣意暢遊，亦或是跟隨領隊一同走訪，高自由



# 長程線·旅遊精品

Travel Boutique

我們不競價·沒有花招  
只給您最真摯的旅遊歷程。



20-14<sup>K</sup>

百威歐洲年  
Europe Travel

暑|假|預|購

第二人

愛你一世

減 14,000

推薦行程

旅遊真價值~人生必遊·瓊漿美饌·經典義大利全覽 13 <sup>天</sup>	9/29, 10/6	129,900 <sup>起</sup>
巴伐利亞交響曲~楚格峰天空步道·鷹巢·國王湖秘境 10 <sup>天</sup>	9/21	92,900 <sup>起</sup>
旅遊真價值~A380·瓊漿珍饈最法國 12 <sup>天</sup>	10/2, 23	127,900 <sup>起</sup>
德·瑞半采交響曲~少女峰·黃金景觀列車·風味薈萃 10 <sup>天</sup>	10/7, 14, 21	99,900 <sup>起</sup>
走自己的路~蔚藍海岸、普羅旺斯、南法 10 <sup>天</sup>	9/3	84,900 <sup>起</sup>

## 百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·長灘島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明 / 中南半島 / 關島·帛琉

### 美國·加拿大

(以下同業價)

- 美加東名城·四大總統·黃石·尼加拉瀑布 15天 減1萬 134,900<sup>起</sup>
- 美加東精選七大名城·尼加拉瀑布 12天(多倫多進·紐約出) 95,900<sup>起</sup>
- 美東慾望城市·經典名城 8天(紐約·波士頓·費城·華盛頓) 69,900<sup>起</sup>
- 夏威夷半自主陸遊 6/7天(直飛2人成行)送市區觀光+小環島 43,900<sup>起</sup>
- 美西優美天地·樂園天空步道 9天(升等豪華卡圖) 港灣遊船+橫城高塔 61,900<sup>起</sup>
- 加拿大傳奇~洛磯山脈城堡·維多利亞 10天 76,900<sup>起</sup>

### 歐洲

早鳥最高折5,000!(以下同業價)

- 荷比法~30人文之旅 10天 9/10 78,900<sup>起</sup>
- 南法&西班牙·藝術美食雙饗 13天 129,900<sup>起</sup>
- 那一夜,我們住在世界遺產裡 奧捷 10天 8/18, 26 93,900<sup>起</sup>
- 走自己的路! 捷克全覽 9天 8/20, 27 58,900<sup>起</sup>
- 巴伐利亞~楚格峰天空步道·鷹巢·國王湖 10天 9/21 92,900<sup>起</sup>
- A380·瓊漿珍饈最法國(經典純法 12天) 10/2, 23 127,900<sup>起</sup>

### 古文明·俄羅斯

(以下同業價)

- 俄羅斯風情 8天~國內兩段飛機 7/3起 每週四出發 67,900<sup>起</sup>
- 驚豔波波俄~波蘭·波羅的海三國·俄羅斯 13天 130,900<sup>起</sup>
- 杜拜 7天~寵愛自己 2人成行 122,900<sup>起</sup>
- 土耳其 10天~木馬史蹟·溫泉棉堡·奇岩鱗狗 59,900<sup>起</sup>
- 印度 7/9天~黃金三角·泰姬瑪哈陵·五星飯店 36,900<sup>起</sup>
- 尼泊爾 8天~人間仙境·國內1段飛機 48,900<sup>起</sup>

### 美洲遊輪

(以下同業價)

- 公主遊輪~阿拉斯加冰河灣·西雅圖北上 12天 早鳥減1萬 131,900<sup>起</sup>
- 公主遊輪~阿拉斯加冰河灣·溫哥華南下 12天 早鳥減1萬 131,900<sup>起</sup>
- 公主遊輪~阿拉斯加冰河灣+丹奈利公園豪華火車 15天 早鳥減1萬 179,900<sup>起</sup>
- 美國之傲號~夏威夷四島全覽·歡樂假期 10天 暢遊四島 152,900<sup>起</sup>
- 皇家公主遊輪~東加勒比海 14晚 12天 升艙台艙 159,900<sup>起</sup>

### 歐洲遊輪

(以下同業價)

- 帝王公主號~地中海全覽·帝國禮讚 15天(巴塞隆納上船) 9/10 229,000<sup>起</sup>
- 歌詩達迷人號~克羅埃西亞·16湖國家公園·愛琴海 14天 158,900<sup>起</sup>
- 歌詩達迷人號~愛琴海·亞得里亞海 10天 140,900<sup>起</sup>
- 歌詩達MAGICA~義大利·希臘·土耳其·克羅埃西亞 10天 112,900<sup>起</sup>
- 歌詩達芬蘭號~杜拜·阿曼·阿拉伯海豪華 9天(國台艙) 155,900<sup>起</sup>

### 亞洲遊輪

(以下同業價)

- 太陽公主號~北海道巡禮 9天(知床半島巡航·網走·庫頁島) 81,900<sup>起</sup>
- 鑽石公主號~日韓名城 11天(合掌村·天橋立·妖怪村·長崎) 86,900<sup>起</sup>
- 藍寶石公主號~馬來西亞 4天(檳城·吉隆坡) 37,900<sup>起</sup>
- 藍寶石公主號~東南亞巡禮 12天(汶萊·越南·柬埔寨·泰國) 82,900<sup>起</sup>
- 藍寶石公主號~馬來西亞 5天(檳城·蘭卡威·吉隆坡) 42,900<sup>起</sup>



# 樺一乘夏威夷航空 享盛夏海島假期！

## 機+酒套餐暢遊HAWAII 6天3夜自由行樂逍遙

在眾多海島假期中，夏威夷可說是始終不敗的夏日首選之一。夏夷航空票務代理～樺一旅行社於盛夏包裝夏威夷產品規劃「夏威夷6天3夜自由行」，另趁勢推出「買機票送飛機模型」促銷方案，提供期望赴美旅遊的旅客更多元的選擇。

撰文／孫之甯 圖片提供／本刊圖庫

### 🔍 產品包裝優勢

1. 台北—夏威夷每週2班，可搭經東京、大阪、首爾轉機，停留不加價。
2. 第3日市區觀光+珍珠港+小環島行程。
3. 享自由活動2日，規劃行程彈性度大。



▲樺一旅行社董事長嚴從音。

### 日韓延回不加價 同業再享3,000元優惠

樺一旅行社董事長嚴從音表示，「夏威夷6天3夜自由行」去程可搭HA2802台北—夏威夷航班自23：00出發，下午15：00抵達檀香山；回程可搭HA2801夏威夷—台北航班自凌晨01：20出發，隔天早上06：00返回台北。

除了直航航班外，旅客也可自由選擇透過日本東京、大阪、韓國首爾等城市轉往來台北—夏威夷，也可抵達夏威夷4大島，包括大島、茂宜島、可愛島、歐胡島等離島航點，不論直航或是中轉都將讓行程更加豐富。自由行機票於日韓延回、停留不加價、離島享有優惠，



### “ 開票就送夏威夷航空飛機模型 ”

活動時間：即日起～7/31

活動辦法：只要買台北—夏威夷機票或報名「夏威夷6天3夜自由行」，即可獲得夏威夷航空飛機模型1個。機會難得，敬請把握機會！

以及眾多航點分布，能讓同業擁有更多元操作選擇，同業再減3,000元，歡迎多多洽詢。

### 精選珍珠港+小環島 自由行超彈性

「夏威夷6天3夜自由行」將造訪伊澳拉妮皇宮、卡美哈美哈王國銅像、夏威夷州長官邸、州議會與中國城，盡情享受市區、珍珠港觀光；小環島行程則一遊鑽石山、卡哈拉高級住宅區、恐龍灣、噴泉口、白沙灣海灘等精華景點。另外，還可擁有2個整天的自由活動，可自行安排水

上、陸上活動享海島假期。特別安排市區觀光後的自助午餐，以及酒店內2日早餐，行程搭配中文導遊，服務細緻又貼心。

住宿部分，旅程精選夏威夷高級飯店，旅客擁有3組不同酒店選擇，包含A組Ambassador Hotel或Gateway Hotel或Maile Sky Court、B組Ramada Plaza Waikiki或Waikiki Resort 或Aqua Waikiki Wave、以及C組Hyatt Regency或Hilton Hawaii或Marriott Waikiki Beach，旅客選擇彈性度大。

▶ 快來歐胡島浮潛，感受碧海藍天與青蔥綠意的美麗景緻！



# 夏威夷航空 打造玩美暑假

## 夏威夷航空6天3夜自由行 45,800元起 (直客含稅費)

★可搭乘直飛航班或經韓國/日本轉機航程 ★贈送第三天市區觀光+珍珠港+小環島行程

★特別加贈酒店早餐2天、市區觀光後中式自助午餐

\*兒童為 2-12 足歲不佔座不送早餐，未滿 2 歲之嬰兒收費TWD6000元

**送 3000元!**

### 夏威夷航空票價表 (2014年)

		2014年 淡季 2/8-5/20, 8/27-12/31			2014年 旺季 8/21-8/26				2014年 淡季 2/8-5/20, 8/27-12/31			2014年 旺季 8/21-8/26		
		來回票			來回票				來回票			來回票		
訂位艙等		經濟艙 6M			經濟艙 1M	經濟艙 6M			經濟艙			經濟艙		
HA		Z	L	K	O	O	Z	L	G	H	I	K	G	H
BR (HND/KIX/ICN/CTS)		Q			L				台北 - 夏威夷 搭乘 HA/CI 聯營航班 (HA2802/2801)					
CI (HND/KIX/ICN)		Q			L									
台灣 - 夏威夷 (歐胡島 HNL / 茂宜島 OGG / 可愛島 LIH / 大島 KOA ITO)														
TPE	HNL	20000	22000	25500	25000	27000	32000		20000	22500	24000	27000	30000	32000
	LIH/OGG		23500	28000		29500	33500			22500	25500	29500		
	ITO	22500	25500	29000	27000	31000		36000	22500	22500	26000	30000	33500	36000
	KOA		24500			30000	33500			22500	28000	31000		
台灣 - 美國西岸(10個城市) / 紐約														
		來回票			來回票				來回票			來回票		
訂位艙等		經濟艙 1M		經濟艙 6M	經濟艙 1M		經濟艙 6M		經濟艙			經濟艙		
HA		O	Z	L	O	Z	O	Z	Z	L	K	O	Z	L
BR (HND/KIX/ICN/CTS)		Q			Q				台北 - 夏威夷 搭乘 HA/CI 聯營航班 (HA2802/2801)					
CI (HND/KIX/ICN)		L			L									
TPE	SEA	22000		30000	31000	38000		40500		22000	25500		31000	38000
	PDX			34000		45000	40500				26500	31000	35000	
	SFO		20000	27000	33000			43000			20000		33000	39000
	SMF		28000	31000		48500	44000		20000	22000	25500			
	SJC	20000	28000	28000		45500	43000			20000	23500	33000	38000	
	OAK		28500	28500				42800			24000			
	LAS	23000	31500	35500	34500			42500	23000	28000	29000		34500	40000
	PHX		28000	30000				48000	23000	28000				
	SAN	20000			33000			45500				33000	37000	
	LAX		24000	28000				42000	20000	24000			33000	
TPE	JFK	27000		35000	39000			54000			27000	39000	45000	50000

※以上價格不含稅務及機票，夏威夷航空機票價格更求便利，不另行通知，詳細服務請撥打來電洽詢。



**樺一旅行社**  
(02)2506-3581

感謝 HAWAIIAN AIRLINES 全力贊助  
夏威夷航空分公司





▲吳哥聖卡Sokha藝術酒店。



▲吳哥美麗殿Le Meridien酒店。



▲2014年全新開幕的芽莊洲際酒店。



▲芽莊。

# 盈達 中南半島買氣升 越航機位備妥就位

## 完全制霸～越南、柬埔寨專家旅遊路線

撰文·攝影／禹鐘月  
圖片提供／盈達旅行社

盈達旅行社深耕中南半島多年，全力佈局「珍愛越南&吳哥」等旅遊產品，專業的操作贏得有口皆碑，長久以來秉持對品質要求、堅持的精神——「沒有最好，唯有要更好」，安排豐富又經典的旅遊行程，於飯店地點、餐廳、景點展現深度，並運用越南航空的團體機位支持，穩定出團率最高；更有獨家台灣區總代理5星級吳哥美麗殿Le Meridien、吳哥聖卡Sokha藝術酒店，保證入住無後顧之憂，歡迎旅遊同業共享資源。

盈達旅行社越南線控經理林春吟表示，暑假旺季來臨，特於7～9月全力佈局，有望10月熱銷再升，推出多套旅遊行程，包括芽莊+胡志明市、芽莊自由行、北越下龍灣天堂華儷號以及北越雙龍灣等產品，多元又深度的行程符合市場需求，歡迎旅客與同業逕洽。

### 南越～芽莊FUN輕鬆 2人自由行 海濱度假越有趣

「越式幸福～芽莊FUN輕鬆·雙人遊4日」是盈達獨家推出的芽莊自由行產品，安排包括A、B、C 3種自費套裝行程可自由選擇。A：芽莊出海半日遊+蠶島，B：芽莊市區觀光占婆塔、龍山寺、泥漿溫泉SPA、C：珍珠島度假村1日遊。不論是何種搭配，都可以讓您玩的盡興。另外也可選擇「越式幸福～芽莊戀海·小巴黎5日」產品，團體行程安排前往蠶島渡假村半日遊、步遊胡志明市新、舊城區，夜遊西貢河以及Cai Be公主號日遊湄公河，並保證入住國際連鎖5星芽莊洲際酒店、西貢日航酒店各2晚，特別贈送泥漿溫泉SPA、越南傳統木偶戲，行程吃好住好，是市場相關行程首選。

### 北越～天堂華儷號Villa 暢遊雙龍灣 頂級飯店越享受

「珍愛越南～天堂華儷移動Villa北越5日」產品，行程安排頂級天堂華儷號移動Villa，夜住船上2天1夜，欣賞世界千浮島奇景之一的下龍灣，並走訪河內歌劇院、國子監、鎮國寺、西湖等，享有飯店內浪漫下午茶，保證入住國際連鎖5星河內西湖洲際酒店、下龍灣諾富特酒店等。「珍愛越南～田園奇蹟北越雙龍5日」產品，行程安排搭乘VIP冷氣船遊下龍灣，觀賞沿途鐘乳石山

洞，造訪陸龍灣之後，乘小舟遊覽長安生態保護區，保證入住5星田園度假村的Emeralda酒店。天堂華儷移動Villa北越5日及田園奇蹟北越雙龍5日在限定日期出遊更享有第2人半價優惠，請配合活動期限。歡迎旅客與同業多加利用。

盈達旅行社吳哥窟線控經理張金梅表示，台灣旅遊市場向來鍾情於中南半島的吳哥風情，近來柬埔寨吳哥窟詢問度高，推出涵蓋越南+柬埔寨雙國天堂號Villa、吳哥聖卡Sokha藝術酒店的SPA饗宴、越南+柬埔寨雙國下龍SPA等產品，豐富又順走的行程，歡迎同業先進洽詢。

### 柬埔寨～奢華饗宴團最愛 高檔聖卡Sokha藝術飯店享受

「珍愛吳哥～美麗聖卡SPA饗宴5日」是2013年吳哥窟市場，唯一榮獲品保證金質旅遊獎殊榮的行程，特別安排三日券深入探訪吳哥窟遺址區，冷氣車接送欣賞小吳哥窟千變萬化的日出美景，獨家安排VIP席觀賞「吳哥的微笑」夜間大型史詩劇、「洛莎那國際百老匯歌舞」2大歌舞聲光秀，暑期特別再加贈貴賓尊寵加長型禮車遊吳哥市區！保證入住國際連鎖五星吳哥美麗殿Le Meridien酒店2晚、東國集團五星聖卡Sokha藝術酒店SOKHA ANGKOR2晚，餐標25～45元美金，享有酒店內義大利+亞洲式套餐、日式禪風等餐宴，特別贈送JASMINE香氛精油SPA和多項精選好禮，直售價29,900元，天天出發，是珍愛吳哥系列人氣行程。

### 越南+柬埔寨～一次暢遊雙國 移動Villa&SPA 大啖各式風味餐

### 產品包裝優勢

1. 採用越南航空航班，特別規劃越南、柬埔寨以及雙國遊多套行程。
2. 獨家台灣區總代理5星級美麗殿、聖卡飯店，保證入住資源優勢。
3. 全程無購物，頂級遊船+精油SPA，高住宿高餐標。



▲盈達旅行社吳哥窟線控經理張金梅。

「典藏雙境～水舞下龍Villa樂吳哥7日」產品，行程安排前往大吳哥城、巴戎廟、古代法院等，特於巴肯山賞日落，並搭乘下龍灣唯一擁有專屬碼頭的頂級天堂華儷號，暢玩2天1夜，保證入住越南的5星級洲際西湖酒店3晚、吳哥的美麗殿Le Meridien酒店3晚，餐標25元美金以上，7天走2國的美食+遊船行成為旅程的一大享受。「典藏雙境～吳哥石情畫憶戀下龍SPA7日」產品，行程安排走訪吳哥的女皇宮、羅洛士遺址群，以及嘟嘟車遊吳哥市區，越南的巴陵廣場、胡志明博物館等，保證入住5星級的諾富特酒店、聖卡Sokha藝術酒店，餐標35元美金，古城石牆的雙國玩法值得推薦。

### “ 好康消息報您知 ”

盈達旅行社即將推出馬來西亞旅遊產品，針對越南航空充足機位為後盾，規劃出「AVANI棕櫚度假村、騎馬俱樂部、世界文化遺產5天」、「吉隆坡FUN輕鬆·雙人遊4天」、「吉隆坡·商務客最愛·買機票送住宿」等商品，藉此吸引更多旅客前往馬來西亞度過暑假時光。



# 中南半島 2人同行第2人半價 旅遊第一品牌

五星酒店 五星餐食 五星品質



## 珍愛越南 Vietnam

## 珍愛吳哥 Angkor

**天堂華僑-移動VILLA北越五日**  
**\$37,000**(含稅餉)  
 出發日期：8/2.9.14

**田園奇蹟-北越雙龍灣五日**  
**\$31,000**(含稅餉)  
 出發日期：8/2.6.9.14.22

**東·單愛吳哥五日**  
**\$27,900**(含稅餉)  
 出發日期：7/19.24.31  
 8/2.14.20.29

### 2人同行第2人最高優惠 \$5,000

**越式幸福~芽莊戀海·小巴黎五日**  
 一次出海兩次遊船 泥漿溫泉SPA 國際雙五星入住  
 ★芽莊優先入住2014全新開幕國際五星連鎖  
 INTERCONTINENTAL NHA TRANG 芽莊洲際酒店  
 ★胡志明優先入住國際五星連鎖 Hotel Nikko Saigon 西貢日航酒店  
 ★特別安排HON TAM 暹羅度假村盡情享受陽光沙灘  
**\$34,800**起(含稅餉)

**珍愛吳哥-美麗聖卡SPA饗宴五日**  
 獨家安排五星聖卡酒店「加長型禮車」遊吳哥城市區  
 ★保證入住國際連鎖五星級飯店美麗殿 La Meridien Angkor 酒店  
 ★保證入住東國連鎖五星酒店 吳哥聖卡藝術酒店 Sokha Angkor  
 ★Smile of Angkor 吳哥微笑 夜間大型史詩劇(VIP A區)  
 ★VIP座位區欣賞洛莎那 ROSANA BROAD 國際百老匯歌舞秀  
**\$29,900**起(含稅餉)

**天堂華僑-移動VILLA北越五日**  
 下龍灣天堂華僑號專屬貴賓接待室  
 ★特別企劃使用下龍灣最頂級安全之天堂船隊天堂華僑號  
 ★保證入住 InterContinental Hanoi WestLake 河內洲際西湖酒店  
 ★優先入住 Novotel Ha Long Bay Hotel 諾富特酒店  
**\$34,800**起(含稅餉)

**典藏雙境-吳哥石佛畫廊遊下龍SPA七日**  
 世界雙遺產 聖卡酒店Jasmina貴氣精油SPA一小時  
 ★保證入住東國連鎖五星酒店 吳哥聖卡藝術酒店 Sokha Angkor  
 ★保證入住 InterContinental Hanoi WestLake 河內洲際西湖酒店  
 ★吳哥窟遺址三日券門票券、下龍灣遊船升級VIP遊船  
**\$36,800**起(含稅餉)

**田園奇蹟-北越雙龍灣五日**  
 下龍灣遊船使用VIP高規格冷氣遊船  
 ★保證入住 InterContinental Hanoi WestLake 河內洲際西湖酒店  
 ★保證入住連鎖五星酒店 Emeralds Resort 田園奇蹟寧平渡假村  
 ★特別安排隱匿灣 EMERALDA 渡假村【鄉村田園風味餐】  
**\$29,300**起(含稅餉)

**典藏雙境-水舞下龍VILLA樂吳哥七日**  
 世界雙遺產 下龍灣Paradise Luxury天堂華僑號過夜遊船  
 ★保證入住 PARADISE SUITES HOTEL 天堂雅緻精品酒店  
 ★保證入住 InterContinental Hanoi WestLake 河內洲際西湖酒店  
 ★保證入住國際五星連鎖美麗殿 La Meridien Angkor 酒店三晚  
**\$39,800**起(含稅餉)



# 中南半島專家～盈達旅行社

## 全台獨家代理美麗殿 打造吳哥市場頂級奢華之旅

盈達旅行社在中南半島市場中扮演火車頭的角色，更因獲得越南航空的大力支持，在機位方面擁有充足無匱乏之餘的優勢；搭配專業操作經驗，使得盈達所推出的各項系列產品無不叫好叫座。

撰文・攝影／王政 圖片提供／盈達旅行社、本刊圖庫

### 產品包裝優勢

1. 豐富經驗領航，打造中南半島佳品。
2. 全台獨家代理國際5星美麗殿，亦提供5星聖卡代理服務。
3. 金質獎肯定，專業形象掛保證。



▲盈達旅行社總裁汪良基。

盈達深耕市場20多年，累積了優異的口碑，成為同業銷售中南半島系列商品的最佳合作夥伴。不論在吳哥、越南等區塊，盈達皆能提供豐富的產品選擇，輕鬆滿足同業所需。

盈達旅行社總裁汪良基表示，盈達耕耘吳哥市場多年，對於商品包裝上擁有嚴格的堅持與把關，戮力提供旅客最舒適、精華的吳哥之旅。有鑒於吳哥市場初期，同業大多以3~4星級飯店為包裝主軸，在品質方面未能給予旅客最具保障的旅程。為了打造與市場差異化的商品，給予旅客更多元的選擇，盈達特別獨家代理吳哥美麗殿LeMeridien Angkor長達10多年，透過來自艾美國際連鎖飯店一貫的高品質服務，給予旅客最舒適的旅程。

隨著投入吳哥市場的航空公司陸續增加，為市場帶來龐大運能，加上吳哥世界文化遺產的桂冠襯托，對於台灣旅客而言擁有強大吸引力。盈達長期堅持「質」的控管，堅持住宿品質、餐食等面向。以獲得2013年旅遊金質獎肯定的「珍愛吳哥—美麗聖卡SPA饗宴5日」為

►吳哥美麗殿採宮廷式門樑柱設計的戶外泳池。



▲吳哥美麗殿LeMeridien Angkor。



◀吳哥美麗殿傳承集團同規格的高端服務與完整系統，提供旅客最舒適、高端的旅程。

例，全程無購物、安排專業導遊導覽吳哥遺跡，搭配吳哥美麗殿的加持，高品質的操作模式讓旅客趨之若鶩，亦讓盈達獲得金質獎的肯定。

### 完美融合古今 高端服務輕鬆吸引目光

吳哥美麗殿傳承母集團艾美酒店同規格的高端服務與完整系統；建築方面則完美融合古典與現代的特色，讓到訪的旅客無不讚嘆。美麗殿為客人提供最豪華的設施和無可挑剔的服務，以歐美客人的高標準設計，讓旅客能賓至如歸。

整體而言，美麗殿融合了5星級飯店的豪華氣派、法國殖民時代的典雅，以新穎與氣派的設計，輕鬆抓住旅客的目光。此外，美麗殿每間客房綜合了吳哥窟傳統建築的華麗、精雕細琢以及法國的雅致浪漫，讓到訪的民眾感受到每一方寸都經過精心設計熱情溫馨的色調。而距吳哥窟保護區僅10分鐘車程，更讓旅客能夠輕鬆飽覽吳哥的迷人面貌。

### 完善設備超吸睛 感受超5星服務品質

吳哥美麗殿最具特色的莫過於採宮廷式門樑柱設計的戶外泳池，優雅的雕刻石拱門、荷花盛開的蓮花池塘、雕刻石橋及噴泉，讓到訪的旅客如變身為皇室成員的錯覺。

吳哥美麗殿擁有2大餐廳，盈達安排旅客入住該飯店時，除了安排精緻下午茶外，亦將安排旅客前往天使餐廳，品嚐足以震撼味蕾的義式料理。若需要身體放鬆，亦可前往水療中心，體驗結合中西特色的按摩，徹底放鬆身心靈。由於SPA房有限，團體客部分盈達特別使用同樣為5星飯店的聖卡酒店。而Mini Tour團型旅客若有需求，盈達亦能代為安排美麗殿的舒適SPA服務。



旅奇

CHINA FOCUS

大中華旅業領導品牌

大中國



中国南方航空  
CHINA SOUTHERN



搭南航8月遊神州避暑去！

嚴選桂林·張家界·貴陽·南寧·烏魯木齊  
5大航點 打造暑期CP值最高產品

桂林



貴陽



南寧



烏魯木齊



張家界





# 暑遊神州第一品牌南航假期

## 打造暑期CP值最高產品

誰說暑假出遊大陸不百威旅遊、喜鴻、愛特地利用中國南方航地勢，推出「避暑」

### 桂林山水精選5天

航線新訊：台北—桂林：增至每天1班  
產品售價：13,900元起

桂林旅遊線路深受台灣市場青睞，得力於南航台北—桂林增班至Daily，確保南航假期擁有穩定且充裕機位操作團體產品。南航提供的舒適航班時間帶，無論是北中南部的民眾，均有充裕的往返時間。

「桂林山水甲天下、陽朔山水甲桂林」的美譽享譽中外，透過南航的便捷直航僅需2小時的飛行時間即可抵達。桂林的美景吸引全球旅客造訪，使之成為成熟度高、軟硬體設備兼具的旅遊勝地。



在「桂林山水5日」產品中，以經典的桂林、陽朔行程為軸心，無論是必觀的《印象劉三姐》、不可錯過「船遊灕江」，以及遊穿山岩+天宮岩等景點，並至世界10大最佳觀景處「大堯山景區」，將喀斯特峰林美景一覽無遺。



### 張家界、鳳凰古城6天

航線新訊：台北—張家界：增至每週4班  
產品售價：17,900元起

南航甫於去年開通台北—張家界直航航班，並於今年增為4班，所以產品天數可以包裝有4、5、6、7、8日。南航假期推出 班後全新的6天產品，精選張家界景區的武陵源風景區、天子山纜車、袁家界風景區、百龍電梯等特色，提供市場深度的張家界之旅。不僅如此，產品加贈有千年文化土家豪門古宅《老院子》景點，帶領旅客一探古代大戶人家的住宅風格。

因張家界直航的開通，加上 班的優勢，突破以往以長沙進出包裝有張家界景區、鳳凰古城的產品需要8天才可走完，推出6天短天數產品迎合市場需求。旅客只需要一次出遊，既可以囊括最經典的旅遊路線，又無須受舟車勞頓之苦，堪稱遊張家界的最佳選擇。





# 嚴選 5大航點

適合？「南航假期」PAK集結雄獅旅遊、可樂旅遊、山富旅遊、五福旅遊、旅遊西南、華泰、雄峰、行家等多家大陸線菁英業者，為顛覆市場既定印象，空桂林、張家界、貴陽、南寧、烏魯木齊5大優勢航點，利用各地得天獨厚的地利、產品，同時別於暑期旅遊的高單價，祭出超值優惠價格，歡迎同業共襄盛舉。

1. 全系列無購物，觀光時間不打折。
2. 搭乘便捷直航，旅遊享輕鬆便利。
3. 南航獨家路線，雙點進出最順暢。
4. 產品售價超值，暑遊免大傷荷包。
5. 嚴選精華景區，一次出遊盡收美景。
6. 貼心細緻安排，美食、大秀、升等房完整呈現。

## 貴州黃果樹大瀑布8天

航線新訊：台北—貴陽：增至每天1班

產品售價：18,900 元起

貴州擁有遠近馳名的黃果樹大瀑布，且擁有多樣化的民族風情，成為特色鮮明的旅遊勝地。尤其當地地勢偏高，省會即在夏季以「爽爽的貴陽」為宣傳口號，打造炎炎夏日最佳的避暑度假選擇。

南航深耕貴陽航線已久，於今年增為每天1班，顯示出對於當地的旅遊環境的信心。南航假期所推出的產品均囊括有當地著名風景名勝區，如黃果樹風景區、萬峰林、馬嶺河峽谷、甲秀樓、水上石林等。此外，在行程中也特別贈送《天龍地戲》、《多彩貴州風》大型歌舞秀，讓旅程的體驗更為豐富多樣，飽覽貴州一流的演出。而到了貴州必嘗的「黔菜」，身為中國八大菜系之一，將滿足旅客嘗鮮的味蕾。



## 南寧·德天瀑布·桂林·陽朔·龍勝梯田8天

航線新訊：台北—南寧：增至每週4班

產品售價：32,900 元起

南航擁有南寧、桂林雙航點，打造市場獨家交叉進出產品，提供同業最順暢且完整的廣西之旅。主張無購物、無自費，規劃於每週四出發，安排最佳的航班時間，旅客在第8日還能走訪數個景點後登機返台。利用南航增班的優勢，將以往以直客市場為主的南寧，添加了操作團體產品的優勢，使得航線客層更加完整。

獨家產品滿足想要一次看到廣西的全貌的旅客，無論是初次造訪，抑或是重遊客都適合。以往旅客大多只在桂林、陽朔進行觀光，錯過位於南寧一帶可看度高的德天瀑布、龍勝梯田。除了景緻迷人外，安排《印象·劉三姐》、《山水間秀》兩大秀，展現廣西梯田文化。不僅如此，更在桂林、南寧雙城升等住宿至國際5星品牌酒店。

## 北疆喀納斯、賽裏木湖、魔鬼城、空中雙草原環線10天

（產品售價：47,900 元起）

自從烏魯木齊直航開航後，新疆的美景離旅人又更近了！航假期針對8月推出10天僅47,900元起。在產品內容上嚴格控管車輛、住宿點，讓旅客享有最佳的交通與休憩空間。

行程暢遊烏魯木齊、富蘊、布林津、喀納斯湖、克拉瑪依、伊寧、巴音布魯克、那拉提等地。其中，不計成本使用賽里木湖環湖門票，讓旅客欣賞賽里木湖的全貌，並可至賽里木湖西海岸欣賞碧藍湖水。行程全程餐標RMB40以上，囊括新疆大盤雞風味、新疆拌面、冷水魚、那拉提白切雞等道地美食，並特別安排價值RMB268／人的烏魯木齊大巴扎歌舞晚宴，讓旅客在享受美食之餘，也能感受傳統民俗舞蹈表演。



# 東南旅遊 打造黃山魅力之旅

## 造訪徽州名山秀水 多元商品精采呈現

撰文／王政  
圖片提供／本刊圖庫

對於台灣旅客而言，匯聚豐富地理奇觀的黃山，是大陸境內最具代表性的旅遊勝地之一，其觀光資源之豐富獨特享譽國際，亦是造就台灣旅客前往黃山龐大人潮的主因。看好台灣赴黃山的無限潛能，東南旅遊特別推出一系列商品以供同業參考銷售，透過多元的包裝模式，給予市場豐富的選擇。

### 產品包裝優勢

1. 航班選擇多元，提供同業豐富銷售選擇。
2. 無購物無自費設定更具誘因，提升旅客旅程品質。
3. 程品質。
4. 合肥進出囊括安徽精華，輕鬆造訪三河古鎮。



隨著長榮航空前年開拓黃山直航航班，便在市場上掀起龐大的旅遊熱潮與話題。以往旅客前往黃山旅遊都需透過別地進入，經過長途拉車至屯溪後再上山，一路上的舟車勞頓使得旅客無法盡情遊覽風景。隨著長榮航空於開闢直飛航班後，直達屯溪機場大幅縮短拉車距離，讓旅客輕鬆抵達並隨即展開黃山之旅。

東南旅遊大陸旅行事業本部彭佳玲表示，綜觀今年黃山市場，大多以包團為主，許多公司行號紛紛選擇黃山作為員工旅遊的首選。隨著暑假的到來，大陸以走訪山區景點的商品最受旅客喜愛，成為避暑的最佳選擇。東南針對黃山路線除了使用長榮直飛屯溪外，亦運用華航於7/2開航的合肥航點包裝，提供市場更多元的選擇。此外，彭佳玲更指出，隨著旅客的習性不斷轉變，無購物的需求成為旅客出遊的首選。以東南各

線系列商品為例，無購物、無自費的商品銷售成績最為亮眼，也因此，東南旅遊黃山商品中以無購物為主軸便超過半數，銷售也是相當火熱。

### 尊爵典藏銷售火熱 無購物無自費更吸睛

彭佳玲表示，今年黃山系列以無購物無自費商品廣受旅客青睞，其中，尊爵典藏版的「黃山奇景·畫意宏村·徽州風情5日（山上2晚·五星酒店·無購物）」的商品更是銷售十分亮眼。行程透過長榮直航屯溪的優勢，省下大幅拉車時間，減少旅客旅程中的不舒適。

為了讓旅客享受到最優質的黃山之旅，東南旅遊自住宿方面便嚴格規劃，旅客抵達屯溪時，便可升等至昱城皇冠假日酒店，體驗隸屬於洲際酒店集團的一貫優質服務。而黃山山上時，更是不惜成本入住去年全新落成的新西海酒

店，身為黃山山上唯一5星酒店，將讓旅客感受最舒適的旅程。

而行程安排部分，東南旅遊同樣精心安排，包括走訪擁有豐富明清古建築的宏村，憑藉著經典的徽州建築，讓宏村獲得世界文化遺產、中國第5批重點文物保護單位的桂冠。同時，行程亦安排備譽為黃山名片之一的徽韻秀，透過精采的燈光效果與故事情節，讓旅客了解徽州的歷史淵源。此外，為了讓旅客能深度遊覽黃山，東南旅遊安排旅客入住黃山山上2晚，參度貼近黃山奇松、怪石、雲海、溫泉等4絕。

此外，同樣運用長榮直飛屯溪、銷售一樣火熱的尚有「漫步黃山深度奇景·宏村5日」，除了強調同樣無購物外，東南旅遊更不惜成本安排旅客入住黃山山上3晚，讓喜愛登山的旅客，能夠更貼近黃山、感受黃山精華。

### 合肥進出盡覽精華 感受三河古鎮之美

隨著華航開航合肥直航航班，對於旅客前往安徽旅遊擁有更多元的選擇。東南旅遊亦推出「玩家新選～合肥三河古鎮·最美黃山奇景5日」，行程除了安排入住黃山山上1晚外，更將走訪合肥精華景點，其中最吸引旅客目光的莫過於三河古鎮，古鎮上古民居飛簷翹角、雕樑畫棟，是皖中地區少見的晚清建築群，形成了江淮地區獨有的古河、古橋、古圩、古街、古居、古茶樓和古戰場等八古景觀。



# 黃山

名山秀水



# 徽韻

### 合肥三河古鎮·最美黃山奇景五日

\*山上入住一晚+直航合肥+全程無購物

**20,800**起  
每週三出發

### 水墨宏村·黃山奇景·婺源江嶺五日

\*山上一晚+升等呈城皇冠假日酒店+婺源江嶺梯田

**21,800**起  
每週二出發

### 探訪黃山奇景·最美宏村六日

\*山上二晚+皇冠假日酒店+西海飯店

**24,800**起  
每週一出發

### 黃山·千島湖·宏村深度七日

\*山上二晚+徽韻秀+國際花園城市-千島湖

**24,800**起  
每週日出發

### 黃山·千島湖五日

\*山上二晚+升等五星西海飯店·無購物

**26,800**起  
每週六出發

### 黃山奇景·畫意宏村·徽州風情五日

\*山上二晚+五星酒店+高餐標+全程無購物無自費

**28,300**起  
每週三、六出發

### 漫步黃山深度奇景·宏村五日

\*黃山山上入住三晚+全程無購物無自費

**30,300**起  
每週六出發



以上均為同業價



# 東方假期 打開九寨溝旅遊商機

## 短天數吸睛 深度走訪九寨溝、黃龍景區

撰文·攝影／劉彥廷  
圖片提供／本刊圖庫

中國東方航空直飛大陸16個城市、17個航點，每週達99班，兩岸航網佈局綿密完整，為同業包裝銷售的最佳選擇。由北航、可樂旅遊、愛旅遊西南、行家、東南、南龍、浦東、喜美、雄獅、環宇國際等菁英業者合手打造「東方假期PAK」，推出4年來，以高品質打造市場最具競爭力產品，也成為大陸旅遊的重要指標。



▲東南旅遊副總經理李樹軍。

東南旅遊副總經理李樹軍表示，透過東方航空航線優勢，包裝出一系列經典熱賣行程，帶旅客深度領略大陸景點。其中「【東方假期】九寨溝、黃龍景區、雙飛5天」，搭東航直飛上海，先在上海過一夜，入住5星上海中星PULLMAN酒店，除了可悠閒享受夜上海的迷人外灘夜景，行程還貼心安排帶旅客走訪田子坊，在歐洲小餐館內喝下午茶，感受上海的異國風情，以及欣賞融雜技、舞蹈、戲劇、音樂和世界一流多媒體技術於一體的E R A時空之旅，

扣人心弦的國際級表演，值得一看。李樹軍強調，因隔日要前往九寨溝，海拔2,000~3,000多公尺，為了讓旅客避免高山症反應，需先充足放鬆休憩，在上海過夜一晚是最佳的安排方式。

### 世界自然遺產 宛若親臨仙境

透過上海中轉前往九黃機場，抵達四川省阿壩藏族自治州，特別安排藏羌歌舞表演，讓旅客欣賞道地的傳統文化，晚餐以RMB68高餐標打造官寨自助餐，讓旅客能享有最頂級的饗宴。隔日前往黃龍風景區，黃龍於1992年被聯合國教科文組織列為世界自然遺產，是中國唯一的保護完好的高原濕地。行程安排上行纜車，節省體力，讓旅客可輕鬆漫遊，前往洗身洞、金沙鋪地、盆景池、黃龍洞、黃龍寺、五彩池，獨特的石灰岩地形，以梯田狀層層排列，渾然天成，蔚為壯觀。

### 九寨溝魅力大 台灣旅客指定

深受台灣旅客歡迎的九寨溝，於1992年被列為世界自然遺產，也為中國首批AAAA級景區。行程安排九寨溝最經典

### 產品包裝優勢

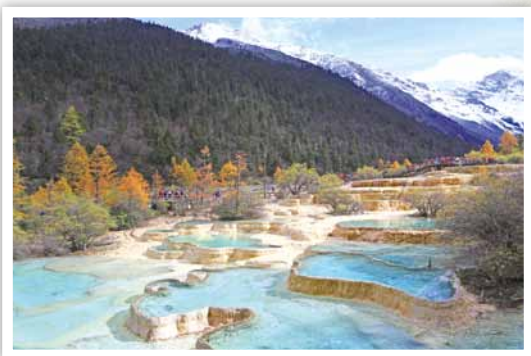
1. 深度走訪九寨溝、黃龍景區，感受人間仙境。
2. 短天數包裝，招待團詢問度高。
3. 夏季價格優惠，山上氣溫涼爽適合前往。

路線：日則溝、則查窪溝（公共環保巴士）、寶鏡崖—箭竹海—熊貓海—五花海—鏡海—珍珠灘瀑布—諾日朗瀑布、則查窪溝：長海—五彩池—上季節海—下季節海。九寨溝空氣清新，湖水清澈艷麗，在此有「人間仙境」之美稱，讓旅客一次體驗大自然鬼斧神工的魅力。

李樹軍強調，遊覽時間十分充裕，非一般走馬看花趕行程，讓旅客有更多時間悠閒地欣賞，且夏季前往正是時候，雖然一般9至10月為當地旺季，但相對產品包裝下來價格偏高，而此時前往價格優惠，氣候舒適，天藍草綠，大自然顏色正美。此外，九寨溝入住Holiday Inn集團管理甲蕃古城假日酒店，入住在風景如畫的群山中，以及獨特的藏羌民族的裝飾風格，帶給旅客截然不同的感官體驗。



▼九寨溝湖水清澈見底，呈現如藍寶石色澤般閃耀迷人。



▲黃龍風景區被聯合國教科文組織列為世界自然遺產。



# 東方假期

搭乘東方航空 暢遊精彩中國

**九寨溝.黃龍景區.雙飛5日** 同業價 **27,800**起

南昌、廬山、景德鎮、婺源、三清山、龍虎山	含懸棺表演、鳳凰溝全覽8日	保團6+1出團	同業價 <b>22,900</b> 起
江南古鎮水鄉無購物5日遊	早去晚回·雙點進出	保團6+1出團	同業價 <b>21,400</b> 起
山東齊魯精選8日	無購物		同業價 <b>25,900</b> 起
長江三峽、石寶寨、神女溪、武漢6日(下水)	世紀天子號		同業價 <b>26,500</b> 起
長江三峽、神女溪或神農溪、黃鶴樓6/7日(上水)	超五星世紀傳奇		同業價 <b>27,900</b> 起
黃山雙遺產、合肥包公故里、精彩徽韻秀6日遊	升等喜來登酒店		同業價 <b>21,900</b> 起
昆明【中甸·香格里拉】麗江古城·大理·雙飛8日	全程五星酒店		同業價 <b>45,900</b> 起
尊爵5星-五臺山.平遙古城.壺口瀑布.關帝廟8日	同業價 經典版 <b>27,900</b> 起 尊榮版 <b>31,900</b> 起		
北疆喀納斯、空中那拉提、巴音布魯克草原12日	無購物		同業價 <b>55,900</b> 起



北航 (02)2545-3232  
環宇國際 (02)2568-3899  
雄獅 (02)8793-5488  
愛旅遊 (02)6600-7988

可樂旅遊 (02)2567-6601  
華泰旅遊 (02)6618-4688  
行家 (02)2515-9002

東南 (02)2523-9199  
南龍 (02)2516-3633  
浦東 (02)2547-2358



# 看見中國PAK 同業獲利最佳選擇

## 共同品牌8人保證出團 15支暢銷產品齊發

撰文・攝影／劉彥廷  
圖片提供／本刊圖庫

隨著兩岸持續擴增航班及開通直航，大陸旅遊市場越來越火熱。看準此波商機，由燦星、鵬程、順怡、長洋、好記、大都會、普羅、七寶、快樂地、東森、台灣運達等旅行社，齊力推出「看見中國PAK」，打造出一系列高品質、高出團率產品，將帶給同業市場更豐富新選擇，並且推出優惠價格短天數產品，不但方便同業操作，也可吸引更多年輕上班族群，大幅拓增大陸旅遊市場商機。

### 產品包裝優勢

1. 同業退佣豐厚，獲利大幅提高。
2. 「看見中國」共同品牌出團。
3. 8人成團保證出發，輕鬆銷售。



▲燦星國際旅行社大陸線經理張仰豐。

為了帶給同業及旅客更多優質的大陸產品，燦星國際旅行社大陸線經理張仰豐指出，今年加強同業市場，與10家業者共組「看見中國PAK」，規劃出15支大陸各線熱銷行程，包含北京、東北、江南、張家界、黃山、絲路、九寨、內蒙、長江三峽、金廈、海南等熱

門路線，以透明化運作制度，讓同業一目了然同業退佣、PAK成員退佣費用，並且強調退佣相當豐厚，絕對是市場上最佳首選。

### 暑假抗漲 挑戰全台最低價

以「【看見中國】文化美食饗宴・五星希爾頓北京5日」為例，燦星旅遊與希爾頓酒店獨家簽約，包裝出4晚全程入住5星逸林希爾頓酒店，讓旅客以最便宜的價格享受最高檔的住宿體驗。行程並安排

4個列入世界文化遺產的故宮紫禁城、天壇、頤和園和萬里長城，餐食也打造RMB40~60，體驗老北京風味餐、東來順涮羊肉、蜀國演義+變臉秀、全聚德烤鴨等道地料理，行程之經典。現在推出暑假抗漲專案，以不到18,000元，第二人再減3,000元，如此平易近人的價

格，即可輕鬆前往北京感受百年皇家宮殿魅力。

### 海航大連獨家包銷 輕鬆暢遊東北

燦星旅遊獨家全年包銷海南航空大連機位，充足的機位成了銷售的一大優勢。「【看見中國】巡迴東北・五大名城・夏季特惠8日（哈大高鐵）」產品中，搭乘海航直飛大連，全覽東北3省5大名城：瀋陽、大連、吉林、長春、哈爾濱+旅順軍港，帶旅客感受獨特的東北中西風情。為了打造最舒適的旅程體驗，特別安排一段哈爾濱／大連乘坐高鐵，省去6小時的拉車時間，無須再舟車勞頓，貼心不僅於此，住宿也嚴選4星和5星酒店、使用全程3年新車，讓旅客玩的盡興又安全。

### 金廈遊9,900元／人 暑假再加碼買一送一

此外，「看見中國」在票價上擁有相當大的優勢及彈性，包裝出的產品別具競爭力。如目前最熱門暢銷的「【看見中國】金廈逗陣行、鼓浪嶼雙土樓5日」產品，直客售價9,900元起，現在推出現在買1送1（限成人雙人床佔床，每人只要4,950元）。行程走訪世界文化遺產的永定高北土樓、廈門近年最熱門也最浪漫的鼓浪嶼，以及前往金門走訪戰地風情，一趟多樣體驗，無疑為市場最超值的行程。張仰豐強調，歡迎同業加入PAK，多加利用共同銷售，一同開創大陸市場商機。



▲「看見中國」帶旅客以最超值的價格暢遊中國各地。  
▼鼓浪嶼為廈門近來熱門旅遊景點。



▲紫禁城是到北京旅遊不可錯過行程。



# 看見中國

# I See China

★★★  
PAK共同品牌  
出團

★★★  
同業退佣  
最豐厚

★★★  
8人  
保證出團

感謝鵬程、順怡、長洋、好記、大都會、普羅、七寶、  
快樂地、東森、台灣遠達十家業者支持銷售



**文化美食饗宴·五星希爾頓北京5日 \$19,900起**

●第2人減3000 | 出發日：7~10月

**巡迴東北·五大名城·夏季特惠8日 \$21,900起**

●特別安排一段哈爾濱/大連乘坐高鐵，省去至少六小時的拉車時間  
出發日：8~10月 7/26保證出發

**五星長白山·鏡泊湖·伏爾加莊園風情8日 \$31,900起**

●全程無購物、無自費 | 出發日：7~10月 **雙高鐵**

**醉美黃果樹·夜郎溶洞馬嶺大峽谷8日 \$23,900起**

●全程無購物 | 出發日：7~10月 **送三秀**

**饜饜江南·南潯月河雙古鎮6日 \$14,900起**

●加碼贈送20吋登機行李箱(每2人送1個；4人送2個，以此類推)  
出發日：7~10月 **入住豪華希爾頓**

**五星國賓·兩湖張家界·蔣州岳陽·鳳凰全覽8日 \$25,900起**

●全程無購物、升等2晚張家界景區五星國賓酒店  
出發日：7~10月

**水墨徽韻·黃山群峰·宏村古民居特選5日 \$19,900起**

●全程無自費 | 出發日：7~10月 **山上1晚**

**溫州新江南全覽江南三大秀8日 \$12,900起**

●安排三大遊船—西湖遊船、太湖遊船、半屏山遊船  
出發日：7~10月

**行走千年絲路·西安古都11日 \$51,900起**

●全程無購物、無自費 | 出發日：8/23、9/06

**五星絕美九寨水景王·黃龍仙境·樂山大佛8日 \$27,900起**

●成都再升等2晚五星  
出發日：7-8月 7/15、20、27、8/17保證出發

**漓江精華水上遊·五星漓瀑桂林5日 \$18,900起**

●第2人減3000元 ●桂林特別升等兩晚五星  
出發日：7~8月

**呼和浩特~成吉思汗陵·響沙灣·希拉穆仁草原內蒙5日 \$28,900起**

●報名送5天導遊領隊小費 | 出發日：7~9月

**金廈返陣行·鼓浪嶼雙土樓5日 \$9,900起**

●買一送一 | 出發日：7~9月

**海南樂悠悠·三亞海灣維景度假酒店4日 \$9,900起**

●2晚入住準五星三亞海灣維景酒店 | 出發日：7~9月

**長江三峽·黃鶴樓·蔣州古城五星遊輪全覽8日 \$32,900起**

●全程無購物 ●搭乘長江二號五星豪華郵輪  
出發日：8~10月



**燦星旅遊**  
www.startravel.com.tw

同業退佣絕對豐厚！  
歡迎來電洽詢

**(02)8178-3100**

明剛 #8429

書勳 #8435

凱傑 #8432

惠球 #8428

智評 #8436

indoor欣怡 #8413



# 大連濱海度假趣 國際啤酒節等你來狂歡

## 夏季度假首選大連 感受東北沁涼魅力

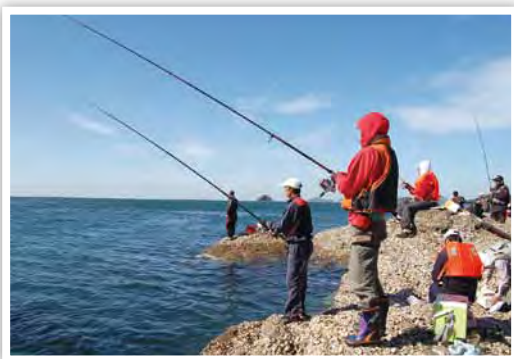
撰文／劉彥廷  
圖片提供／大連市旅遊局

厭倦了千篇一律的旅遊了嗎？對於走馬看花的行程安排是否感到無趣？那正是來大連深度旅行的時候了，大連旅遊資源豐富多元，夏季能避暑享受濱海度假、採果遊，冬季則可體驗純淨的滑雪假期、溫泉泡湯之旅，不僅如此，大連一年四季擁有熱鬧的節慶活動，如大連賞槐會、國際沙灘文化節、國際櫻桃節、國際服裝節，以及即將於7/18~7/20舉辦第3屆中國大連國際葡萄酒美食節，和7/24~8/4第16屆大連國際啤酒節連番登場，大連越來越精彩可期，前往大連遊玩的旅客也逐年快速攀升，勢必成為大陸最亮眼的旅遊勝地。

大連市冬無嚴寒，夏無酷暑，氣候舒適宜人，擁有得天獨厚的自然資源。城市依山傍海，依山而建，2001年大連成為中國第一個被聯合國環境規劃署授予「全球環境500佳」的城市之一，2009年也獲得全球「國際花園城市」最高級別組的第一名，屢屢獲得國際肯定。大連不但有「浪漫之都」之稱，獨特的東北魅力，更是吸引國際各地旅客。

### 浪漫之都 島嶼旅遊正火

夏季正是前往大連旅遊的最佳時機，大連海岸線長1,906公里，擁有眾多海水浴場，其中付家莊海水浴場和金石灘黃金海岸海水浴場最受當地遊客歡迎，純淨細緻的沙灘，海水清澈無汙染，值得親自前往體驗。此外，大連有眾多幽美夢幻的島嶼：浪漫情調的財神島、風力發電機矗立為一大特色的獐子島、有海上園林之稱的大長山島、螢火蟲與大海故鄉的哈仙島、原始漁村風情的塞里島、柔軟細膩如肌膚般沙灘著名的西中島、景色優美有月亮灣代表的廣鹿島、



▲在大連外海島嶼體驗垂釣也是難得經驗。



▲曾是清帝國軍事要塞的海王九島，不但地理位置特殊，景觀更是迷人。



▲大連國際啤酒節每年吸引數百萬遊客一同狂歡。

歷史上作為清帝國軍事要塞的海王九島等，海島別具特色，不論是自然生態、歷史文化皆保存良好，旅客到此可感受大自然的鬼斧神工，避開熱門景點的旅遊人潮，享受獨一無二的濱海度假。

來到大連，勢必得體驗獨特的濱海假期，如海王九島，搭乘莊河海港至海王九島的普通客輪，約1小時可到達景區，海王九島是大連莊河市王家鎮所屬的國家海島森林公園，山上烽火台和上百斤重的報警鐘，從清朝保存至今依然完好，為最富盛名之景點。無論在哪座島嶼度假，都可享受寧靜優美的海岸風情，還可以體驗垂釣，或是品嚐道地的新鮮料理：魚葉麵、疙瘩湯、海麻線丸子、炒海蜆，口感味道俱佳，到此絕不能錯過。

### 乾杯消暑 大連國際啤酒節7/24登場

大連國際啤酒節開幕式將於7/24開幕，今年規模更盛以往，此次邀請華潤雪花、燕京、百威、青島、哈啤、五大連池、雪芙豪夫、藍帶、喜力、捷克黑

山及慕尼黑大蓬等中外30多家啤酒廠商參與，本屆啤酒節設置了開幕式、啤酒文化展、巡遊活動（花車巡遊和廣場巡遊）、攝影大賽、啤酒競飲大賽、創意作品評選活動、啤酒寶貝評選活動、自釀啤酒體驗活動、最佳酒商評選活動、門票抽獎10項主題活動，以及將由20多組國內外酒商、50組團隊和10多台花車巡迴表演，精彩活動增添啤酒節的精采性，讓各地前來的旅客都能在此品嚐精釀啤酒和歡樂氣氛，來到大連，國際啤酒節為不可錯過的經典節慶。

### 大連周邊海島精選

**長海縣：**大長山島、小長山島、廣鹿島、哈仙島、格仙島、瓜皮島、財神島、塞里島、烏蟒島、海洋島、獐子島、大王家島。

**莊河：**莊河海王九島、黑島、蛤蜊島、石城島。

**瓦房店：**西中島、鳳鳴島、長興島。

**大連近郊：**大連市郊圓島、棒棰島、雙龍島、三山島；旅順海貓島、蛇島、豬島；金州螞蟻島、玉兔島。



# 浪漫之都 時尚大連

陽光沙灘海風吹拂，美酒盛宴舉杯暢飲

相約在大連  
歡樂 Cheers!

## 夏季海島遊 濱海假期精彩不斷

大連周邊海島大賞 >

長海縣:

大長山島、小長山島、廣鹿島、哈仙島、杏樹島、瓦房店、彭普島、鹿島、長嶼島、獐子島、大王家島

莊河:

莊河南王九島、鳳島、熊島、石城島

瓦房店:

百中島、黑嘴島、黑樹島

大連近郊:

大連市郊區島、神龜島、雙龍島、三山島；  
旅順海島、蛇島、獐島；金州海島、玉兔島



2014

中國國際啤酒節

7/24-8/4 大連星海廣場

匯集全球各地啤酒文化 夏季暢飲歡樂快



大連市旅遊局 [www.dltour.gov.cn](http://www.dltour.gov.cn)

酒後不開車 安全有保障



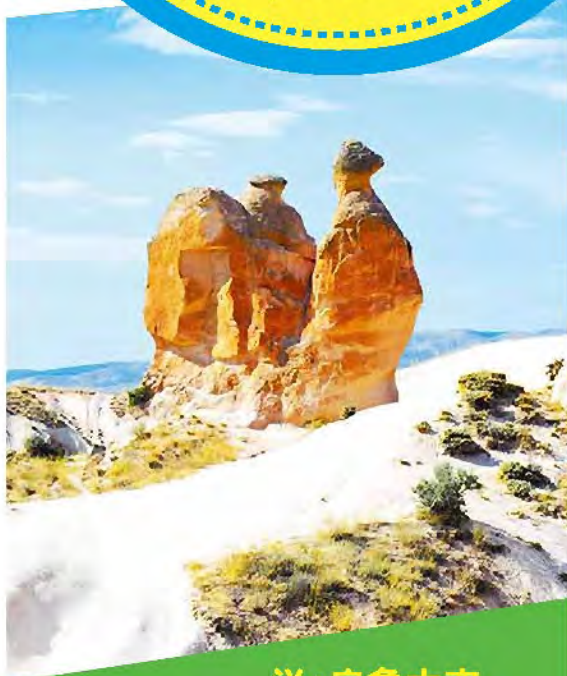




來場夏日  
**旅行吧!**  
Enjoy Traveling  
趁著陽光盛夏  
好好擁抱  
這世界的美

西藏 **林芝進藏** 青藏鐵路·聖母峰12天

NET **72,900** 起 7/30 8/13.20  
9/3.17 10/9.15.17



送：烏魯木齊  
土耳其9+1天

NET **51,900** 起

7/26 8/2.9.16.21.23.28.30



德奧捷斯匈11天

NET **74,900** 起

8/5.19.26 9/9.23.30



荷比法瑞義12天

NET **81,900** 起

7/30 8/6.13.20.27 9/3.10.17.24



**友泰旅遊**  
www.lux-holiday.com

台北  
(02)7701-6866  
(02)2563-6119

台中  
(04)2326-7288